



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

23-02-2017

Namiddag

Jeudi

23-02-2017

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GOI	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
Vuye&Wouters	Vuye&Wouters
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (witte kaft)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Agenda	1	Ordre du jour	1
<i>Spreekers:</i> Raoul Hedebouw, Kristof Calvo , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Laurette Onkelinx , voorzitter van de PS-fractie		<i>Orateurs:</i> Raoul Hedebouw, Kristof Calvo , président du groupe Ecolo-Groen, Laurette Onkelinx , présidente du groupe PS	
VRAGEN	2	QUESTIONS	2
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1859)	2	- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1859)	2
- de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1860)	2	- M. Olivier Maingain au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1860)	2
- de heer Tim Vandenput aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1861)	3	- M. Tim Vandenput au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1861)	3
- de heer Bert Wollants aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1862)	3	- M. Bert Wollants au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1862)	3
- de heer Benoît Hellings aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1863)	3	- M. Benoît Hellings au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1863)	3
- de heer Eric Van Rompuy aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1864)	3	- M. Eric Van Rompuy au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1864)	3
- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1865)	3	- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1865)	3
- de heer Hendrik Vuye aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1866)	3	- M. Hendrik Vuye au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1866)	3
- mevrouw Karine Lalieux aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1867)	3	- Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1867)	3
<i>Spreekers:</i> Barbara Pas, Véronique		<i>Orateurs:</i> Barbara Pas, Véronique	

Caprasse, Tim Vandenput, Bert Wollants, Benoit Hellings, Eric Van Rompuy, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, **Hendrik Vuye, Karine Lalieux, Charles Michel**, eerste minister

Caprasse, Tim Vandenput, Bert Wollants, Benoit Hellings, Eric Van Rompuy, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, **Hendrik Vuye, Karine Lalieux, Charles Michel**, premier ministre

Vraag van de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "de buitensporige vergoedingen van de toplui van Proximus" (nr. P1868)

11

Sprekers: **Marco Van Hees, Charles Michel**, eerste minister

Question de M. Marco Van Hees au premier ministre sur "les salaires indécents des dirigeants de Proximus" (n° P1868)

11

Orateurs: **Marco Van Hees, Charles Michel**, premier ministre

Vraag van de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de aanstelling van een nieuwe staatssecretaris en diens bevoegdheden" (nr. P1869)

12

Sprekers: **Kristof Calvo**, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, **Charles Michel**, eerste minister

Question de M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la désignation d'un nouveau secrétaire d'État et l'attribution de ses compétences" (n° P1869)

12

Orateurs: **Kristof Calvo**, président du groupe Ecolo-Groen, **Charles Michel**, premier ministre

Samengevoegde vragen van

13

Questions jointes de

13

- de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de verjaardag van de wet-Renault" (nr. P1870)

13

- M. Hans Bonte au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'anniversaire de la loi Renault" (n° P1870)

13

- de heer Éric Massin aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de verjaardag van de wet-Renault" (nr. P1871)

13

- M. Éric Massin au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'anniversaire de la loi Renault" (n° P1871)

13

Sprekers: **Hans Bonte, Éric Massin, Kris Peeters**, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel

Orateurs: **Hans Bonte, Éric Massin, Kris Peeters**, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur

Vraag van mevrouw Sybille de Coster-Bauchau aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de arbeidsdiscriminatie jegens oudere werknemers" (nr. P1872)

16

Question de Mme Sybille de Coster-Bauchau au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la discrimination en matière d'emploi à l'égard des seniors" (n° P1872)

16

Sprekers: **Sybille de Coster-Bauchau, Kris Peeters**, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel

Orateurs: **Sybille de Coster-Bauchau, Kris Peeters**, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur

Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de herziening van het koninklijk besluit tot reglementering van de wielervedstrijden" (nr. P1873)

17

Question de Mme Carina Van Cauter au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la révision de l'arrêté royal réglementant les courses cyclistes" (n° P1873)

17

Sprekers: **Carina Van Cauter, Jan Jambon**, vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen

Orateurs: **Carina Van Cauter, Jan Jambon**, vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments

Samengevoegde vragen van	18	Questions jointes de	18
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het incident met het Congolese leger in Kasai waarbij ongewapende burgers werden gedood" (nr. P1874)	18	- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les événements impliquant l'armée congolaise au Kasai, au cours desquels des civils non armés ont été tués" (n° P1874)	18
- mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het incident met het Congolese leger in Kasai waarbij ongewapende burgers werden gedood" (nr. P1875)	18	- Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les événements impliquant l'armée congolaise au Kasai, au cours desquels des civils non armés ont été tués" (n° P1875)	18
<i>Sprekers:</i> Peter Luykx, Els Van Hoof, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen		<i>Orateurs:</i> Peter Luykx, Els Van Hoof, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales	
Vraag van mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "het tekort aan magistraten voor financiële strafzaken" (nr. P1876)	20	Question de Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "la pénurie de magistrats pour les affaires pénales financières" (n° P1876)	20
<i>Sprekers:</i> Özlem Özen, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Özlem Özen, Koen Geens , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Justitie over "de opvolging van de teruggekeerde <i>foreign fighters</i> en de alternatieven voor het elektronisch toezicht" (nr. P1877)	21	Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Justice sur "le suivi des <i>returnees</i> et les alternatives aux bracelets électroniques" (n° P1877)	21
<i>Sprekers:</i> Georges Dallemagne, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Georges Dallemagne, Koen Geens , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Caroline Cassart-Mailleux aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "de toename van het aantal zelfstandigen" (nr. P1878)	23	Question de Mme Caroline Cassart-Mailleux au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "l'augmentation du nombre d'indépendants" (n° P1878)	23
<i>Sprekers:</i> Caroline Cassart-Mailleux, Willy Borsus , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie		<i>Orateurs:</i> Caroline Cassart-Mailleux, Willy Borsus , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale	
Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "het weren van zwaar vrachtvervoer uit de bebouwde kom" (nr. P1879)	24	Question de M. David Geerts au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "l'interdiction des véhicules lourds de transport de marchandises dans les agglomérations" (n° P1879)	24
<i>Sprekers:</i> David Geerts, François Bellot , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen		<i>Orateurs:</i> David Geerts, François Bellot , ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges	
WETSONTWERPEN EN WETSVORSTEL	25	PROJETS ET PROPOSITION DE LOI	25
Wetsontwerp houdende hervorming van de financiering van de sociale zekerheid (2229/1-8)	25	Projet de loi portant réforme du financement de la sécurité sociale (2229/1-8)	25
<i>Algemene bespreking</i>	25	<i>Discussion générale</i>	25

Sprekers: **Laurette Onkelinx**, voorzitter van de PS-fractie, **Maggie De Block**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, **Monica De Coninck**, **Raoul Hedebouw**, **Egbert Lachaert**, **Karin Temmerman**

Orateurs: **Laurette Onkelinx**, présidente du groupe PS, **Maggie De Block**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, **Monica De Coninck**, **Raoul Hedebouw**, **Egbert Lachaert**, **Karin Temmerman**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 2 maart 1954 tot voorkoming en beteugeling der aanslagen op de vrije uitoefening van de door de Grondwet ingestelde soevereine machten (1884/1-5)	29	Proposition de loi modifiant la loi du 2 mars 1954 tendant à prévenir et réprimer les atteintes au libre exercice des pouvoirs souverains établis par la Constitution (1884/1-5)	29
<i>Algemene bespreking</i>	29	<i>Discussion générale</i>	29
<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu , rapporteur, Karine Lalieux , Philippe Pivin , Gilles Vanden Burre , Marco Van Hees		<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu , rapporteur, Karine Lalieux , Philippe Pivin , Gilles Vanden Burre , Marco Van Hees	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	31	<i>Discussion des articles</i>	31
Wetsontwerp houdende het toezicht op verwerkers van betalingstransacties (2277/1-3)	31	Projet de loi relatif à la surveillance des processeurs d'opérations de paiement (2277/1-3)	31
<i>Algemene bespreking</i>	31	<i>Discussion générale</i>	31
<i>Bespreking van de artikelen</i>	32	<i>Discussion des articles</i>	32
Wetsontwerp houdende instemming met het Benelux-Verdrag betreffende grensoverschrijdende samenwerking inzake wegvervoerinspectie, gedaan te Luik op 3 oktober 2014 (2265/1-3)	32	Projet de loi portant assentiment au Traité Benelux relatif à la coopération transfrontalière en matière d'inspection du transport routier, fait à Liège le 3 octobre 2014 (2265/1-3)	32
<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Bespreking van de artikelen</i>	32	<i>Discussion des articles</i>	32
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de afgifte van meertalige en gecodeerde uittreksels uit en attesten van de burgerlijke stand, en bijlagen, gedaan te Straatsburg op 14 maart 2014 (2283/1-3)	32	Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la délivrance d'extraits et de certificats plurilingues et codés d'actes de l'état civil, et annexes, faites à Strasbourg le 14 mars 2014 (2283/1-3)	32
<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Bespreking van de artikelen</i>	33	<i>Discussion des articles</i>	33
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (2248/1-8)	33	Projet de loi modifiant la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (2248/1-8)	33
<i>Algemene bespreking</i>	33	<i>Discussion générale</i>	33
Wetsontwerp betreffende werkbaar en wendbaar werk (2247/1-8)	33	Projet de loi concernant le travail faisable et maniable (2247/1-8)	33
- Wetsvoorstel teneinde de schenking van verlofdagen aan een ouder van een ernstig ziek kind mogelijk te maken (1501/1-6)	33	- Proposition de loi visant à permettre le don de jours de congés à un parent d'un enfant gravement malade (1501/1-6)	33
- Voorstel van resolutie betreffende de	33	- Proposition de résolution visant à moderniser	33

modernisering van de organisatie van het werk
(1909/1)

l'organisation du travail (1909/1)

Algemene bespreking

33

Discussion générale

33

Sprekers: **Catherine Fonck**, voorzitter van de cdH-fractie, **Sybill de Coster-Bauchau**, rapporteur, **Egbert Lachaert**, rapporteur, **Zuhal Demir**, **Jean-Marc Delizée**, **David Clarinval**, **Marco Van Hees**, **Muriel Gerkens**, **Laurette Onkelinx**, rapporteur, **Benoît Friart**, **Kris Peeters**, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, **Stefaan Vercamer**, **Monica De Coninck**, **Wouter De Vriendt**, **Véronique Caprasse**, **Frédéric Daerden**

Orateurs: **Catherine Fonck**, présidente du groupe cdH, **Sybill de Coster-Bauchau**, rapporteur, **Egbert Lachaert**, rapporteur, **Zuhal Demir**, **Jean-Marc Delizée**, **David Clarinval**, **Marco Van Hees**, **Muriel Gerkens**, **Laurette Onkelinx**, rapporteur, **Benoît Friart**, **Kris Peeters**, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, **Stefaan Vercamer**, **Monica De Coninck**, **Wouter De Vriendt**, **Véronique Caprasse**, **Frédéric Daerden**

Bespreking van de artikelen

70

Discussion des articles

70

Parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de omstandigheden die hebben geleid tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016 in de luchthaven Brussel-Nationaal en in het metrostation Maalbeek te Brussel, met inbegrip van de evolutie en de aanpak van de strijd tegen het radicalisme en de terroristische dreiging – verlenging van het mandaat

70

Commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit aux attentats terroristes du 22 mars 2016 dans l'aéroport de Bruxelles-National et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles, y compris l'évolution et la gestion de la lutte contre le radicalisme et la menace terroriste – prolongation du mandat

70

Controleorgaan op de politionele informatie – Ontslag van een lid – Oproep tot kandidaten

71

Organe de contrôle de l'information policière – Démission d'un membre – Appel aux candidats

71

Comité P – Benoeming van de eerste en de tweede plaatsvervangende voorzitter – ingediende kandidatuur

71

Comité P – Nomination du premier et du second président suppléant – Candidature introduite

71

GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES

71

SCRUTIN SUR LES DEMANDES DE NATURALISATION

71

Inoverwegingneming van voorstellen

72

Prise en considération de propositions

72

Urgentieverzoek vanwege de regering

73

Demande d'urgence émanant du gouvernement

73

Sprekers: **Theo Francken**, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging

Orateurs: **Theo Francken**, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative

NAAMSTEMMINGEN

73

VOTES NOMINATIFS

73

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Gwenaëlle Grovonius over "de financiering van Feronia door BIO" (nr. 194)

73

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Gwenaëlle Grovonius sur "le financement de Feronia par BIO" (n° 194)

73

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

74

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

74

- de heer Marcel Cheron over "de niet-inachtneming van de rechtsstaat in het dossier van het poolstation" (nr. 198)

74

- M. Marcel Cheron sur "le non-respect de l'État de droit dans le dossier de la station polaire" (n° 198)

74

- de heer Michel de Lamotte over "de blokkering in het dossier van het poolstation en de gevolgen

74

- M. Michel de Lamotte sur "le blocage du dossier de la station polaire et ses conséquences"

74

ervan" (nr. 200)		(n° 200)	
<i>Sprekers:</i> Marcel Cheron, Michel de Lamotte		<i>Orateurs:</i> Marcel Cheron, Michel de Lamotte	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Catherine Fonck over "voedingssupplementen op basis van roderijstgist" (nr. 201)	75	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Catherine Fonck sur "les compléments alimentaires à base de levure de riz" (n° 201)	75
<i>Sprekers:</i> Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie		<i>Orateurs:</i> Catherine Fonck , présidente du groupe cdH	
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 2 maart 1954 tot voorkoming en beteugeling der aanslagen op de vrije uitoefening van de door de Grondwet ingestelde soevereine machten (nieuw opschrift) (1884/1-6)	76	Amendements et articles réservés de la proposition de loi modifiant la loi du 2 mars 1954 tendant à prévenir et réprimer les atteintes au libre exercice des pouvoirs souverains établis par la Constitution (1884/1-6)	76
Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 2 maart 1954 tot voorkoming en beteugeling der aanslagen op de vrije uitoefening van de door de Grondwet ingestelde soevereine machten (nieuw opschrift) (1884/5)	76	Ensemble de la proposition de loi modifiant la loi du 2 mars 1954 tendant à prévenir et réprimer les atteintes au libre exercice des pouvoirs souverains établis par la Constitution (1884/5)	76
GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	77	SCRUTIN SUR LES DEMANDES DE NATURALISATION (CONTINUATION)	77
VOORSTEL VAN NATURALISATIEWETTEN	77	PROPOSITION DE LOIS DE NATURALISATION	77
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel A) (2285/2)	77	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie A) (2285/2)	77
<i>Bespreking van de artikelen</i>	77	<i>Discussion des articles</i>	77
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2285/2)	77	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie B) (2285/2)	77
<i>Bespreking van de artikelen</i>	78	<i>Discussion des articles</i>	78
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 4 december 2012 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2285/2)	78	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 4 décembre 2012 modifiant le Code de la nationalité belge (partie C) (2285/2)	78
<i>Bespreking van de artikelen</i>	78	<i>Discussion des articles</i>	78
Wetsontwerp houdende het toezicht op verwerkers van betalingstransacties (2277/3)	78	Projet de loi relatif à la surveillance des processeurs d'opérations de paiement (2277/3)	78
Wetsontwerp houdende instemming met het Benelux-Verdrag betreffende grensoverschrijdende samenwerking inzake wegvervoerinspectie, gedaan te Luik op 3 oktober 2014 (2265/1)	78	Projet de loi portant assentiment au Traité Benelux relatif à la coopération transfrontalière en matière d'inspection du transport routier, fait à Liège le 3 octobre 2014 (2265/1)	78

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de afgifte van meertalige en gecodeerde uittreksels uit en attesten van de burgerlijke stand, en bijlagen, gedaan te Straatsburg op 14 maart 2014 (2283/3)	78	Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la délivrance d'extraits et de certificats plurilingues et codés d'actes de l'état civil, et annexes, faites à Strasbourg le 14 mars 2014 (2283/3)	78
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende werkbaar en wendbaar werk (2247/1-7) <i>Sprekers: Marcel Cheron</i>	79	Amendements et articles réservés du projet de loi concernant le travail faisable et maniable (2247/1-7) <i>Orateurs: Marcel Cheron</i>	79
Geheel van het wetsontwerp betreffende werkbaar en wendbaar werk (2247/6) <i>Sprekers: Stefaan Van Hecke</i>	88	Ensemble du projet de loi concernant le travail faisable et maniable (2247/6) <i>Orateurs: Stefaan Van Hecke</i>	88
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel A) (2285/2)	89	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie A) (2285/2)	89
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2285/2)	89	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie B) (2285/2)	89
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 4 december 2012 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2285/2)	89	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 4 décembre 2012 modifiant le Code de la nationalité belge (partie C) (2285/2)	89
Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2285/1 op bladzijden 4 tot 6 zijn opgenomen	90	Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2285/1, aux pages 4 à 6	90
Goedkeuring van de agenda	90	Adoption de l'ordre du jour	90

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 23 FEBRUARI 2017

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 23 FÉVRIER 2017

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.19 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Charles Michel, Kris Peeters en François Bellot.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Kattrin Jadin

Gezondheidsredenen: Filip Dewinter, Vanessa Matz, Stéphanie Thoron, Dirk Van Mechelen, Evita Willaert

Buitenslands: Gwenaëlle Grovonius, Meryame Kitir

OVSE: Stéphane Crusnière, Nahima Lanjri

Federale regering

Marie-Christine Marghem, minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling

Elke Sleurs, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, en Wetenschapsbeleid, belast met Grote Steden: met zending buitenslands (*Malta*)

01 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 februari 2017, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het

La séance est ouverte à 14 h 19 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Charles Michel, Kris Peeters et François Bellot.

Excusés

Devoirs de mandat: Kattrin Jadin

Raisons de santé: Filip Dewinter, Vanessa Matz, Stéphanie Thoron, Dirk Van Mechelen, Evita Willaert

À l'étranger: Gwenaëlle Grovonius, Meryame Kitir

OSCE: Stéphane Crusnière, Nahima Lanjri

Gouvernement fédéral

Marie-Christine Marghem, ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable

Elke Sleurs, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, et à la Politique scientifique, chargée des grandes Villes: en mission à l'étranger (*Malte*)

01 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 22 février 2017, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi modifiant la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité,

concurrentievermogen, nrs. 2248/1 tot 8.

- het wetsontwerp betreffende werkbaar en wendbaar werk, nrs. 2247/1 tot 8.
- het wetsvoorstel (mevrouw Sybille de Coster-Bauchau, de heren Olivier Chastel, Denis Ducarme en David Clarinval, de dames Stéphanie Thoron en Kattrin Jadin en de heer Benoît Friart) teneinde de schenking van verlofdagen aan een ouder van een ernstig ziek kind mogelijk te maken, nrs. 1501/1 en 2.
- het voorstel van resolutie (mevrouw Catherine Fonck) betreffende de modernisering van de organisatie van het werk, nr. 1909/1.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

01.01 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Ik vraag dat men de fracties die niet vertegenwoordigd zijn in de Conferentie van voorzitters op de hoogte zou brengen van de agendawijzigingen waartoe op woensdag wordt beslist.

De **voorzitter**: We zullen daar op letten.

01.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ik dacht dat we hadden afgesproken dat zowel de amendementen op het wetsontwerp houdende hervorming van de financiering van de sociale zekerheid als de amendementen op het wetsontwerp betreffende werkbaar en wendbaar werk via de Kamervoorzitter naar de Raad van State zouden gaan.

De **voorzitter**: Dat was niet de afspraak. Dat betrof alleen de amendementen op het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1996 omtrent het concurrentievermogen.

01.03 Laurette Onkelinx (PS) (*Nederlands*): De amendementen op de wet van 1996 gaan naar de Raad van State?

De **voorzitter**: Inderdaad. Iedereen is het daarover eens? (*Instemming*)

Vragen

02 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1859)
- de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de

n^{os} 2248/1 à 8.

- le projet de loi concernant le travail faisable et maniable, n^{os} 2247/1 à 8.
- la proposition de loi (Mme Sybille de Coster-Bauchau, MM. Olivier Chastel, Denis Ducarme et David Clarinval, Mmes Stéphanie Thoron et Kattrin Jadin et M. Benoît Friart) visant à permettre le don de jours de congés à un parent d'un enfant gravement malade, n^{os} 1501/1 et 2.
- la proposition de résolution (Mme Catherine Fonck) visant à moderniser l'organisation du travail, n° 1909/1.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

01.01 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Je demande qu'on avertisse les groupes non représentés en Conférence des présidents des changements d'ordre du jour décidés le mercredi.

Le **président**: Nous y veillerons.

01.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Il me semblait que, conformément à notre accord, tant les amendements au projet de loi portant réforme du financement de la sécurité sociale que les amendements au projet de loi concernant le travail faisable et maniable seraient transmis au Conseil d'État par le président de la Chambre.

Le **président**: Ce n'est pas ce qui avait été convenu. Il ne s'agissait que des amendements au projet de loi modifiant la loi de 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

01.03 Laurette Onkelinx (PS) (*en néerlandais*): Les amendements relatifs à la loi de 1996 sont transmis au Conseil d'État?

Le **président**: En effet. Tout le monde est-il d'accord? (*Assentiment*)

Questions

02 **Questions jointes de**

- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1859)
- M. Olivier Maingain au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la

plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1860)
 - de heer Tim Vandenput aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1861)
 - de heer Bert Wollants aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1862)
 - de heer Benoit Hellings aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1863)
 - de heer Eric Van Rompuy aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1864)
 - mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1865)
 - de heer Hendrik Vuye aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1866)
 - mevrouw Karine Lalieux aan de eerste minister over "de vluchtroutes, het Overlegcomité en de plaats van Brussel in een samenwerkingsfederalisme" (nr. P1867)

place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1860)
 - M. Tim Vandenput au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1861)
 - M. Bert Wollants au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1862)
 - M. Benoit Hellings au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1863)
 - M. Eric Van Rompuy au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1864)
 - Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1865)
 - M. Hendrik Vuye au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1866)
 - Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "le survol aérien, le Comité de concertation et la place de Bruxelles dans un fédéralisme de coopération" (n° P1867)

02.01 Barbara Pas (VB): Het Brussels Gewest kiest met de afschaffing van de tolerantiedrempels voor de geluidsnormen en met het uitschrijven van hoge boetes voor de sloop van de luchthaven van Zaventem. Straks zal CD&V hier standpunten verkondigen die ingaan tegen haar acties in de Brusselse regering. Het is wel heel schizofreen een belangenconflict tegen jezelf in te dienen en dan te zeggen dat het niet rechtsgeldig is.

Verscheidene luchtvaartmaatschappijen zouden willen vertrekken op Zaventem. Ongeveer 60.000 jobs worden bedreigd. Ondertussen heeft de premier beslist om dit dossier naar werkgroepen te verhuizen. Maar wat zal hij doen als er binnen de 60 dagen geen structurele oplossing is?

02.02 Véronique Caprasse (DéFI): Op 22 februari had de rust eindelijk moeten wederkeren voor de Brusselaars en de inwoners van de Rand, aangezien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de geluidsnormen strikt zou toepassen.

De gedoogperiode duurt echter voort en ditmaal is

02.01 Barbara Pas (VB): En supprimant les seuils de tolérance pour les nuisances sonores et en infligeant des amendes salées, la Région de Bruxelles-Capitale signe l'arrêt de mort de l'aéroport de Zaventem. Dans quelques instants, le CD&V défendra dans cet hémicycle des positions contraires aux actions qu'il mène au sein de l'exécutif bruxellois. Déclencher une procédure en conflit d'intérêt contre soi-même et déclarer ensuite qu'elle n'est pas juridiquement recevable est le comble de la schizophrénie.

Plusieurs entreprises de transport aérien souhaiteraient quitter Zaventem. Quelque 60 000 emplois sont menacés. Le premier ministre a entre-temps décidé de transférer le dossier à des groupes de travail. Mais que fera-t-il si aucune solution structurelle n'est trouvée d'ici à soixante jours?

02.02 Véronique Caprasse (DéFI): Le 22 février aurait dû enfin apporter la tranquillité aux Bruxellois et aux habitants de la périphérie, puisque la Région bruxelloise allait appliquer strictement les normes de bruit.

Mais la période de tolérance se poursuit et c'est

uw regering verantwoordelijk voor het slechte beheer van het dossier. Vliegtuigen zullen over Brussel kunnen blijven vliegen zonder dat ze zich zorgen hoeven te maken over de sancties. De Vlaamse regering heeft opnieuw een belangenconflictprocedure ingesteld, met voorbijgaan van het recht op een leefbare omgeving in Brussel en de Rand, hoewel dat recht wel wordt erkend in de Grondwet, de Europese wetgeving en de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Het enige wapen van de burgers en het Gewest is het op 1 januari 2000 in werking getreden besluit-Gosuin. Onze hoogste rechtscolleges pleitten voor de inachtneming van die tekst.

Mag men nog op een duurzame en billijke oplossing hopen? Zal de regering blijven weigeren het besluit betreffende de bestrijding van geluidshinder van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toe te passen?

02.03 Tim Vandenput (Open Vld): De premier begrijpt de ernst van de situatie en heeft dan ook zijn nek uitgestoken en leiderschap getoond. Dit gaat niet alleen over tewerkstelling, maar ook over veiligheid. Een groep experts uit de luchtvaartsector moet objectief een advies kunnen geven over de beste vliegroutes op basis van de parameters veiligheid en volksgezondheid.

We hopen dat de Gewesten, in het belang van alle inwoners, een goede onderhandelde oplossing zullen vinden en we zullen de premier daarbij steunen.

Tegelijk mogen we niet blind zijn voor het echte probleem: rond Zaventem worden twee verschillende geluidsnormen gehanteerd. Werkbaar is dat niet en daarom moeten we overwegen om de geluidsnormen opnieuw federale materie te maken.

Zal de minister de verschillende Gewesten aansporen zich te laten adviseren door de technische werkgroep, met technici uit de luchtvaartsector? Is er een timing afgesproken? Heeft de minister garanties van Brussel dat het niet zal starten met het innen de boetes?

02.04 Bert Wollants (N-VA): Luchtvaartjobs staan onder druk en verklaringen over belangenconflicten of het afschuiven van de overlast op Vlaanderen helpen niet. De Brusselse partijen trekken zich niets meer aan van de federale loyaliteit die ze vroeger hebben beloofd. Ik ben blij dat de heer Vandenput zijn Brusselse partijgenoten daarop wijst. Dat hij ze bevoegdheden wil afnemen, is nog straffer.

votre gouvernement qui, cette fois, est responsable de la mauvaise gestion du dossier. Les avions pourront continuer à survoler Bruxelles sans avoir à se soucier des sanctions. Le gouvernement flamand a lancé, de nouveau, une procédure en conflit d'intérêts, sans se préoccuper du droit à un environnement de qualité pour Bruxelles et sa périphérie, droit pourtant reconnu par la Constitution, la législation européenne et la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme.

La seule arme des citoyens et de la Région est l'arrêté Gosuin, entré en vigueur le 1^{er} janvier 2000. Nos plus hautes juridictions se sont prononcées en faveur du respect de ce texte.

Peut-on encore espérer une solution durable et équitable pour les habitants? Le gouvernement continuera-t-il à refuser d'appliquer l'arrêt bruit de la Région bruxelloise?

02.03 Tim Vandenput (Open Vld): Conscient de la gravité de la situation, le premier ministre est sorti du bois et a fait preuve de leadership. Il en va non seulement de l'emploi mais aussi de la sécurité. Un groupe d'experts du secteur de la navigation aérienne doit pouvoir conseiller objectivement les meilleures routes aériennes sur la base des paramètres de sécurité et de santé publique.

Nous espérons que les Régions, dans l'intérêt de l'ensemble des riverains, trouveront une solution négociée et nous soutiendrons le premier ministre dans ce cadre.

Cependant, ne nous voilons pas la face: le véritable problème est l'existence, autour de Zaventem, de deux normes de bruit différentes. Comme cette solution n'est pas pratique, il nous faut envisager de refédéraliser les normes de bruit.

Le ministre encouragera-t-il les différentes Régions à se faire conseiller par le groupe de travail technique constitué de techniciens du secteur de la navigation aérienne? Un calendrier a-t-il été fixé? Le ministre a-t-il des garanties que Bruxelles ne va pas se lancer dans la perception effective des amendes?

02.04 Bert Wollants (N-VA): Les emplois dans le secteur du transport aérien sont sous pression et les déclarations concernant les conflits d'intérêt ou encore le transfert des nuisances vers la Flandre n'aident pas. Les partis bruxellois ne se soucient plus du tout de la loyauté fédérale dont ils n'avaient cessé de parler auparavant. Je me réjouis que M. Vandenput rappelle les membres bruxellois de

son parti à l'ordre. Il fait encore plus fort en voulant les priver de leurs compétences.

We moeten vooruit met als basis het luchthavenakkoord van 2010. Een uitgangspunt van dat akkoord is dat vluchten niet geconcentreerd mogen worden boven dichtbevolkt gebied zoals de Vlaamse Rand. De lasten en lusten moeten billijk worden gespreid. We moeten met zijn allen aan tafel om aan een oplossing te werken.

Nous devons aller de l'avant, en nous basant sur l'accord aéroportuaire de 2010. L'un des principes défendu dans cet accord est qu'il ne peut y avoir de concentration de vols au-dessus d'une zone densément peuplée telle que la périphérie flamande. Les charges et les avantages doivent être répartis de manière équitable. Nous devons nous rassembler en vue d'élaborer une solution.

De premier heeft het dossier in handen genomen. Wat is zijn traject?

Le premier ministre a pris le dossier en main. Quel est le trajet qu'il propose?

02.05 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Het is positief dat de dialoog wordt geopend, maar er kan slechts een duurzame oplossing worden gevonden als de regering haar methode wijzigt en voorziet in een rechtskader voor de economische activiteiten van Brussels Airport. Het luchtverkeer boven Brussel en Vlaams- en Waals-Brabant is geen communautair probleem, maar een probleem voor het milieu en de levenskwaliteit van de mensen die er wonen.

02.05 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Il est positif que le dialogue ait débuté mais une solution durable ne sera possible que si le gouvernement change de méthode et encadre l'activité économique de Brussels Airport. La question du survol n'est pas communautaire mais environnementale. La qualité de vie des citoyens survolés à Bruxelles et dans les deux Brabants doit être assurée.

Wanneer zal u eindelijk de 'stille nacht' invoeren, een kortetermijnoplossing die al door de luchthavens van Wenen en Eindhoven wordt toegepast?

Quand allez-vous enfin appliquer la "nuit environnementale", une solution atteignable à court terme et qui est déjà appliquée par les aéroports de Vienne et Eindhoven?

02.06 Eric Van Rompuy (CD&V): Toen ik vanochtend vernam dat de Gewesten overeen gekomen zijn om het dossier te objectiveren, vond ik dat het eerste positief signaal in maanden. Niemand heeft belang bij een confrontatie tussen Vlaanderen en Brussel. Het dossier moet worden geobjectiveerd op basis van vooral technische parameters.

02.06 Eric Van Rompuy (CD&V): Lorsque j'ai appris ce matin que les Régions avaient convenu d'objectiver le dossier, j'ai eu le sentiment qu'il s'agissait du premier signal positif depuis des mois. Personne n'a intérêt à mettre le feu aux poudres entre la Flandre et Bruxelles. Le dossier doit être objectivé essentiellement sur la base de paramètres techniques.

Bij Belgocontrol en de FOD Mobiliteit is er een enorme knowhow na vijftien jaar discussiëren over banengebruik en routes. Als we het luchthavenakkoord uit 2010 als basis gebruiken, dan kunnen we tot luchthavenvrede komen. Minister Bellot zal voorstellen doen en aan de Gewesten wordt gevraagd daar constructief naar te kijken. Op die manier moeten we een dubbel existentieel probleem, lawaaihinder tegenover behoud van werkgelegenheid, zo evenwichtig mogelijk oplossen.

Après quinze années de discussions sur l'utilisation des pistes et sur les routes aériennes, Belgocontrol et le SPF Mobilité ont accumulé une énorme expertise. Si nous nous basons sur l'accord aéroportuaire de 2010, une paix aéroportuaire est à portée de main. Le ministre Bellot avancera des propositions et les Régions sont invitées à les étudier dans un esprit constructif. Il nous faut ainsi résoudre de la manière la plus équilibrée possible un double problème existentiel qui oppose les nuisances sonores et maintien de l'emploi.

Welke procedure zal worden gevolgd?

Quelle sera la procédure suivie?

02.07 Catherine Fonck (cdH): De slaap van tienduizenden gezinnen in Vlaanderen, Brussel en Wallonië wordt ernstig verstoord, met alle gezondheidsproblemen van dien. Dit is een

02.07 Catherine Fonck (cdH): Le sommeil de dizaines de milliers de familles de Flandre, de Bruxelles et de Wallonie est fortement perturbé, ce qui nuit à leur santé. C'est une question de santé

volksgezondheidsissue.

Tijdens de verkiezingscampagne deed u allerlei beloften, samen met minister Galant, maar het enige wat uw regering beslist heeft, is dat het merendeel van de nachtvluchten van de Ringroute naar de Kanaalroute afgeleid werd. Minister Bellot heeft het overleg opgestart.

Ik betreur dat de federale regering nog altijd geen voorstel gedaan heeft – het is haar verantwoordelijkheid en haar rol. Enkel in overleg met de Gewesten zal er een oplossing gevonden kunnen worden.

02.08 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Mijn fractie heeft de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof en de Raad van State over de geluidsnormen grondig onderzocht. Die biedt perspectieven. Er bestaat zoiets als overheidsbevel. Overheidsbevel kan dienen als rechtvaardigingsgrond om iets te doen wat normaal niet mag. Dat overheidsbevel bestaat voor de luchtvaartmaatschappijen in de vorm van het opvolgen van de bevelen van Belgocontrol. Voorlopig omzeilt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat door in plaats van met strafsancities met administratieve geldboetes te werken, waarop dat overheidsbevel niet van toepassing is.

Maandag stuur ik naar alle Vlaamse partijen een wetsvoorstel om het overheidsbevel, dat een algemeen rechtsbeginsel is, uit te breiden en het ook te laten gelden voor diegenen die de instructies van Belgocontrol moeten naleven. Ik ben benieuwd of ze het lef hebben om dat wetsvoorstel mee te ondertekenen of dat ze de verborgen agenda van de Franstalige partijen helpen uitvoeren, namelijk Zaventem fnuiken en die jobs verplaatsen naar Bierset en Charleroi.

Hoe moet het verder met dit dossier?

02.09 Karine Lalieux (PS): Wie verdedigt er in deze federale regering nog de Brusselaars? Niemand, zoals we nog maar eens zien in het dossier van de vluchtroutes boven Brussel, waarin u de vertragsmanoeuvres van Vlaanderen slikt. We kunnen niet spreken van een verrassing: de Brusselse regering kondigt al twee jaar aan dat ze het besluit van 1999 inzake de bestrijding van geluidshinder zal toepassen. Alle rechtbanken geven de Brusselse regering gelijk, net zoals de internationale normen en de Nederlandstalige partijen in Brussel.

Brussel wil respect voor de gezondheid en de

publieke.

Lors de la campagne électorale, vous aviez fait des promesses, avec la ministre Galant. Mais la seule décision qu'a prise votre gouvernement, c'est de renvoyer la majorité des vols de nuit de la route du ring vers la route du canal. Le ministre Bellot a lancé des concertations.

Je déplore que le gouvernement fédéral, dont c'est la responsabilité et le rôle, n'ait toujours pas fait de proposition, alors qu'une solution ne pourra être trouvée qu'en concertation avec les Régions.

02.08 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Mon groupe a examiné minutieusement la jurisprudence de la Cour constitutionnelle et du Conseil d'État en ce qui concerne les normes de bruit. La notion d'ordre de l'autorité peut servir de justification de fond pour poser un acte qui ne peut pas être posé en temps normal. Cet ordre de l'autorité existe pour les compagnies aériennes sous la forme du respect des consignes données par Belgocontrol. Pour le moment, la Région de Bruxelles-Capitale contourne cette possibilité en recourant non pas à des sanctions pénales, mais à des amendes administratives auxquelles l'ordre de l'autorité ne s'applique pas.

J'adresserai dès lundi à tous les partis flamands une proposition de loi tendant à élargir la notion d'ordre de l'autorité, qui est un principe juridique général, de sorte qu'elle s'applique aussi aux personnes censées observer les consignes de Belgocontrol. Je suis curieux de voir s'ils auront le courage de cosigner cette proposition de loi ou s'ils contribueront plutôt à réaliser l'agenda caché des partis francophones, c'est-à-dire de rogner les ailes de Zaventem et de déplacer ses emplois vers Bierset et Charleroi.

Quelle suite doit-elle être réservée à ce dossier?

02.09 Karine Lalieux (PS): Qui, dans ce gouvernement fédéral, défend encore les Bruxellois? Personne, comme on le voit une nouvelle fois avec le dossier du survol, dans lequel vous acceptez les mesures dilatoires de la Flandre. On ne peut parler de surprise: le gouvernement bruxellois annonce depuis deux ans qu'il va appliquer l'arrêté "bruit" de 1999 – tous les tribunaux lui donnent raison, ainsi que les normes internationales et les partis néerlandophones à Bruxelles.

Bruxelles demande le respect de la santé et de la

veiligheid van de Brusselaars. De Brusselse regering vraagt overleg met u. Nu u met de rug tegen de muur staat, trekt u 60 dagen uit om erover te discussiëren.

Zult u de beloftes van de MR in Brussel nakomen en het aantal vluchten boven Brussel verminderen? Hebt u of de heer Bellot dit vanmorgen voorgesteld? Klopt het dat Vlaanderen vanmorgen heeft gevraagd om veel meer nachtvluchten over Brussel te leiden tussen 23.00 uur en 06.00 uur?

02.10 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): In dit belangrijke dossier moeten we rekening houden met soms tegenstrijdige maar alle even legitieme belangen inzake economische ontwikkeling, volksgezondheid en milieu; we moeten het algemeen belang voor ogen houden en rationele beslissingen nemen.

De politieke verantwoordelijken moeten partijpolitieke belangen kunnen overstijgen om het algemeen belang na te streven. Ik meen dat in dit dossier koelbloedigheid op zijn plaats is, waarvan in het vorige betoog niet veel te merken was. (*Applaus*)

(*Nederlands*) Over de belangenconflicten van de Vlaamse Gemeenschap heb ik onmiddellijk advies gevraagd aan de Kanselarij en aan een grondwetspecialist. Ik heb die adviezen bezorgd aan de leden van het Overlegcomité. Dat komt morgen bijeen.

(*Frans*) Volgens die beide adviezen kan de Vlaamse regering een tweede belangenconflict, versie 'Vlaamse Gemeenschap', indienen. De grondwetspecialisten die tegen de regeringskeuze in deze kwestie gekant zijn, moeten ermee ophouden zich als partijmilitanten te gedragen. (*Protest bij de socialisten*)

Vanochtend hebben we een methode bekrachtigd om dat probleem, dat al 17 jaar lang aansleept en waarvoor geen enkele regering een duurzame oplossing heeft weten aan te reiken, aan te pakken.

(*Nederlands*) Wij hebben een lijst opgesteld van de uitdagingen die meer objectiviteit en rationaliteit behoeven. Ik geef een paar concrete voorbeelden.

(*Frans*) Sommigen stellen voor het begrip 'nacht' anders te definiëren. Anderen vrezen grote economische schade indien het besluit over de geluidsnormen strikt wordt toegepast. Nog anderen stellen voor de vluchten meer te spreiden.

sécurité de ses habitants. Son gouvernement vous demande une concertation. Aujourd'hui, dos au mur, vous vous donnez 60 jours pour en discuter.

Tiendrez-vous les promesses du MR à Bruxelles de faire diminuer le survol de Bruxelles? Vous ou M. Bellot l'avez-vous proposé ce matin? Est-il vrai que la Flandre a demandé de surcharger Bruxelles entre 23 heures et 6 heures?

02.10 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Dans ce dossier important, nous sommes obligés de conjuguer des intérêts parfois contradictoires et tous légitimes, en matière de développement économique, de santé publique ou d'environnement, en pensant à l'intérêt général et en prenant des décisions rationnelles.

Les responsables politiques doivent pouvoir dépasser les intérêts partisans pour se rapprocher de l'intérêt général. Contrairement à l'intervention précédente, j'estime qu'il faut aborder les choses avec sang-froid. (*Applaudissements*)

(*En néerlandais*) J'ai immédiatement demandé l'avis de la Chancellerie et d'un constitutionnaliste à propos de la procédure en conflit d'intérêts déposée par la Communauté flamande. J'ai transmis ces avis aux membres du Comité de concertation qui se réunit demain.

(*En français*) Selon ces deux avis, le gouvernement flamand peut introduire un deuxième conflit d'intérêt dans sa version Communauté flamande. Les constitutionnalistes hostiles au choix du gouvernement fédéral sur cette question doivent cesser de se comporter en militants d'un parti. (*Contestations sur les bancs socialistes*)

Ce matin, nous avons validé une méthode par rapport à ce problème vieux de dix-sept ans, qu'aucun gouvernement n'a réussi à résoudre durablement.

(*En néerlandais*) Nous avons dressé la liste des défis qui nécessitent de faire preuve de davantage d'objectivité et de rationalité. Voici quelques exemples concrets:

(*En français*) Certains proposent d'adapter la nuit. D'autres craignent des dommages économiques importants en cas d'application stricte de l'arrêté "bruit". D'autres encore proposent de renforcer la dispersion des vols.

De werkgroepen zullen eerst gedurende drie weken gaan samenzitten om een en ander rustig te bestuderen.

(Nederlands) Elke werkgroep zal, onder de autoriteit van de bevoegde ministers, de mogelijkheid hebben om ook de steun van onafhankelijke experts te vragen of van actoren in het dossier.

(Frans) De voorbije weken werd er een dovemansgesprek gevoerd, van rationaliteit of objectiviteit was geen sprake. Een politieke arbitrage moet echter gestoeld zijn op een objectieve diagnose.

(Nederlands) Na die objectivering zal het noch vanzelfsprekend, noch gemakkelijk zijn. Wij zullen tot een politieke arbitrage moeten komen.

(Frans) Wanneer het mogelijk zal zijn om een intelligent compromis te bereiken, zal men de moed moeten hebben op daarop in te gaan, ter wille van de werkgelegenheid, de volksgezondheid en het milieu!

02.11 Barbara Pas (VB): Al negen ministers op rij bijten hun tanden stuk op het dossier, maar toch is de premier ervan overtuigd dat men binnen de 60 dagen tot een structurele oplossing zal komen, terwijl hij goed weet dat het samenwerkingsfederalisme niet werkt. Wij hadden geen twee adviezen nodig om te weten dat het belangenconflict van de Vlaamse Gemeenschap terecht was. Desondanks leggen de Franstaligen het gewoon naast zich neer. In het BHV-dossier hebben zij via tegenwerkingsfederalisme vier jaar lang belangenconflicten ingediend om het dossier te blokkeren.

De Brusselse Franstaligen willen de luchthaven in Zaventem weg. De geldkraan dichtdraaien, de druk opvoeren en de transfers naar Brussel stopzetten zolang zij de luchthaven willen liquideren, is de enige manier om hen tot een redelijke oplossing te bewegen. Het enige wat binnenkort vanuit de luchthaven van Zaventem nog zal wegvliegen, zijn duizenden jobs.

02.12 Véronique Caprasse (DéFI): Volgens de pers en de experts heeft de Vlaamse regering het recht niet om een tweede belangenconflictprocedure in te stellen. Onder druk van de Vlaamse partners van de meerderheid weigert de regering om zich naar dat besluit te schikken. In tegenstelling tot uw regering blijven wij strijden voor het recht van de Brusselaars en de inwoners van de Rand op rust en stilte.

Les groupes de travail vont se réunir pendant une première période de trois semaines pour examiner tranquillement tout cela.

(En néerlandais) Chaque groupe de travail aura la possibilité, sous l'autorité des ministres compétents, de demander l'appui d'experts indépendants ou d'acteurs du dossier.

(En français) Ces dernières semaines, c'était un dialogue de sourds, sans rationalité ni objectivité. Or il faut un diagnostic objectif sur lequel baser un arbitrage politique.

(En néerlandais) Après cet exercice d'objectivation, la situation ne sera pas évidente, ni facile. Il faudra procéder à un arbitrage politique.

(En français) Quand il y aura la possibilité d'un compromis intelligent, il faudra avoir le courage de dire "oui". Pour les emplois, la santé et l'environnement!

02.11 Barbara Pas (VB): Alors que neuf ministres successifs se sont déjà cassé les dents sur ce dossier, le premier ministre est pourtant convaincu qu'il parviendra à une solution structurelle dans les 60 jours. Il sait pourtant bien que le fédéralisme de coopération ne fonctionne pas. Nous n'avons pas besoin de deux avis pour savoir que le conflit d'intérêts invoqué par la Communauté flamande était fondé. Malgré cela, les francophones en font simplement litière. Pour bloquer le dossier de BHV, ils ont pratiqué pendant quatre ans le fédéralisme d'opposition en invoquant des conflits d'intérêts.

Les francophones bruxellois veulent le départ de l'aéroport de Zaventem. Ce n'est qu'en fermant le robinet, en accroissant la pression et en arrêtant les transferts vers Bruxelles tant qu'ils voudront liquider l'aéroport que nous pourrons les amener à une solution raisonnable. Bientôt, ce ne seront plus des avions mais des milliers d'emplois qui partiront de l'aéroport de Zaventem.

02.12 Véronique Caprasse (DéFI): La presse et les experts contredisent le fait que le gouvernement flamand ait le droit d'introduire un second conflit d'intérêt. Sous la pression des partenaires flamands de la majorité, le gouvernement refuse de se conformer à cet arrêté. À l'inverse de votre gouvernement, nous n'abandonnons pas le combat pour le droit des Bruxellois et des habitants de la périphérie.

02.13 Tim Vandenput (Open Vld): Anders dan de premier zien sommige fracties nog steeds de ernst van de situatie niet in. Ik ben blij dat we in dit dossier weggaan van de emoties en terug naar de feiten gaan. Technische werkgroepen zullen worden geadviseerd door experts uit de luchtvaartsector. Enkel op die basis kan men op korte termijn een onderhandelde oplossing vinden. Toch zal het kompas op lange termijn richting herfederalisering wijzen.

02.14 Bert Wollants (N-VA): Welke oplossing men ook wil, onderhandelingen zijn nodig voor een akkoord.

Mevrouw Onkelinx vergeet blijkbaar dat zij ooit een van de negen excellenties was die zich in het dossier mengde. De Kanaalroute, die mevrouw Lalieux nu bevecht, was oorspronkelijk de Onkelinx-route.

Men moet stoppen met het politiek uitmelken van de luchthaven. Mevrouw Milquet schreef bij de vorige verkiezingen dat al die jobs naar Luik en Charleroi moesten. De PS zegt plots dat ze de Brusselaars vertegenwoordigt in het dossier, terwijl zij het luchthavenakkoord van 2010 voor een billijke spreiding mee heeft goedgekeurd.

Laten we de kwestie objectief aanpakken. Dan hebben we jobs, meer dan jobs, genoeg.

02.15 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Het cdH en de PS zijn vergeten dat zij het spreidingsplan-Wathelet hebben opgesteld.

Ik verzoek alle partijen – behalve de N-VA, die geen zusterpartij heeft in deze Assemblee en als het ware een democratische wees is – om binnen hun politieke familie punten van overeenstemming te vinden. Wij hebben dat gedaan en we zijn tot de conclusie gekomen dat de 'stille nacht' de enige voor iedereen aanvaardbare oplossing is.

02.16 Eric Van Rompuy (CD&V): Wij moeten dit dossier inderdaad objectiveren en we beschikken daartoe ook over alle parameters. Collega Onkelinx zal zich ongetwijfeld nog BHV herinneren, waar zij ondanks de tegenstellingen afstand kon nemen van extreme benaderingen als die van het toenmalige FDF. Dankzij een dialoog kwamen we toen tot een eerbaar compromis. Ik roep de Franstaligen in Brussel en ook Ecolo op om ook nu tot een realistische synthese te komen, anders dreigt niet alleen een clash tussen Vlaanderen, Brussel en

02.13 Tim Vandenput (Open Vld): Au contraire du premier ministre, certains groupes ne comprennent toujours pas la gravité de la situation. Je suis heureux que dans ce dossier, nous puissions nous éloigner des émotions pour en revenir aux faits. Des groupes de travail techniques seront conseillés par des experts du secteur aéronautique. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrions trouver une solution négociée à court terme. Toutefois, à long terme, nous devrions nous diriger vers une refédéralisation.

02.14 Bert Wollants (N-VA): Quelle que soit la solution souhaitée, des négociations seront indispensables pour conclure un accord.

Mme Onkelinx semble oublier qu'elle fut l'une des neuf ministres à gérer ce dossier. La route du Canal à présent fustigée par Mme Lalieux s'appelait à l'origine la route Onkelinx.

Cessons d'exploiter le dossier de l'aéroport à des fins politiciennes. Lors de la dernière campagne électorale, Mme Milquet a écrit que tous ces emplois devaient être transférés à Liège et à Charleroi. Soudain, le PS affirme être le porte-drapeau des Bruxellois dans ce dossier, alors qu'il a approuvé l'accord aéroportuaire de 2010, définissant une répartition équitable des nuisances sonores.

La question doit être abordée de façon objective. Nous aurons alors des emplois, plus qu'assez d'emplois.

02.15 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Le cdH et le PS ont oublié qu'ils sont les auteurs du plan de dispersion "Wathelet".

J'invite chacun – sauf la N-VA, qui est l'orphelin démocratique de cette Assemblée – à essayer de trouver un point de rapprochement dans sa famille politique. Nous l'avons fait, et nous sommes arrivés à la conclusion que la "nuit environnementale" est la seule solution acceptable pour tous.

02.16 Eric Van Rompuy (CD&V): Nous devons en effet objectiver ce dossier et nous disposons de tous les paramètres pour y parvenir. Ma collègue Mme Onkelinx se souviendra sans aucun doute de l'affaire BHV, dans le cadre de laquelle elle a pu, malgré les divergences d'opinion, prendre ses distances par rapport aux approches extrêmes telles que celle défendue par le FDF à l'époque. Grâce à un dialogue, nous sommes parvenus à l'époque à trouver un compromis honorable. J'appelle les francophones de Bruxelles et Ecolo à

Wallonië, maar ook de economische neergang van de luchthaven. Wat we nu nodig hebben is een pacificatie, iets wat de partij van de heer Hellings altijd zo na aan het hart gaat.

Als de premier ernstig werk maakt van dit dossier en iedereen bereid is tot inspanningen ten bate van de werkgelegenheid én de levenskwaliteit, dan moet een oplossing mogelijk zijn. Vinden we hiervoor echter geen meerderheid in het Parlement, dan ben ik heel pessimistisch over de toekomst van ons land.

02.17 Catherine Fonck (cdH): Een oplossing voor alle personen die onder de vliegroutes wonen, bestaat erin rustig volledige nachten te kunnen doorslapen, tot 7 uur 's ochtends!

U heeft eindelijk werkgroepen opgericht. Ze moeten zich niet alleen over de vaststellingen buigen maar ook over het spreidingsplan van minister Bellot. Dat plan werd wellicht aan het kernkabinet voorgelegd. Ik dring erop aan dat men het ook aan de werkgroepen zou uiteenzetten, dat men van concrete voorstellen zou uitgaan en dat het federale niveau er de Gewesten bij zou betrekken!

02.18 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): De Franstalige Brusselaars leggen het belangenconflict naast zich neer en Vlaams minister-president Bourgeois spreekt over een institutionele atoombom. In het verleden hebben de Franstaligen wel eens meer bommen durven leggen, zoals met het dossier van de wapenlicenties in 1991, de blokkade gedurende vier jaar van het dossier-BHV en nu dit weer. Maar die bommen worden iedere keer mee scherp gesteld door de lauwe reactie van de Vlamingen! Het is al een wonder dat de Vlaamse regering ons voorstel van een tweede belangenconflict heeft nagevolgd.

Trouwens, wie beslist eigenlijk dat de kwestie hiermee slechts 60 dagen is geschorst? Het BHV-dossier heeft men maar liefst 285 dagen weten te rekken. Ik roep de Vlamingen om ook op die manier te tellen. Bovendien kan de Vlaamse regering nog een derde en een vierde belangenconflict invoeren. Te gelegener tijd zullen wij zeggen hoe.

02.19 Karine Lalieux (PS): De Brusselse regering heeft het standpunt van Vlaanderen niet aanvaard. U hebt het hier over kalmte, maar u treedt de Vlaamse regering bij met betrekking tot het

poser un regard réaliste sur la situation, sans quoi un conflit menace d'éclater entre la Flandre, Bruxelles et la Wallonie et l'aéroport risque de connaître un ralentissement économique. Ce dont nous avons besoin à l'heure actuelle, c'est d'une pacification, chose qui a toujours tenu à cœur au parti de M. Hellings.

Si le premier ministre s'attelle sérieusement au traitement de ce dossier et que tout le monde est disposé à déployer des efforts dans l'intérêt de l'emploi et de la qualité de vie, une solution doit être possible. Si nous ne parvenons pas à dégager une majorité parlementaire à cet égard, je ne donne pas cher de l'avenir de notre pays.

02.17 Catherine Fonck (cdH): Une solution pour toutes les personnes survolées, c'est de pouvoir passer des nuits tranquilles et complètes, jusqu'à 7 heures du matin!

Vous avez enfin instauré des groupes de travail. Il ne faut pas seulement les réunir sur des constats mais autour du plan de survol du ministre Bellot. Ce plan a vraisemblablement été soumis au cabinet restreint: qu'on le présente aux groupes de travail, qu'on parte de propositions concrètes et que le fédéral y associe les Régions!

02.18 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Les Bruxellois francophones font litière du conflit d'intérêts et le ministre-président flamand, Geert Bourgeois, parle d'une "bombe atomique institutionnelle". Dans le passé, les francophones n'ont pas hésité à poser plusieurs bombes de ce type s'agissant, notamment, du dossier des licences d'armes en 1991 et du blocage du dossier BHV pendant quatre ans. Or la tiédeur de la réaction flamande ne fait qu'augmenter à chaque fois la charge explosive de ces bombes. C'est déjà un exploit que le gouvernement flamand ait pris en considération notre proposition d'invoquer un deuxième conflit d'intérêts.

Qui décide, par ailleurs, que le dossier est mis en suspens pendant soixante jours? Le dossier BHV a été traîné en longueur pendant pas moins de 285 jours. J'exhorte les Flamands à appliquer les mêmes règles de calcul. De plus, le gouvernement flamand pourra invoquer des troisième et quatrième conflits d'intérêts. Nous expliquerons en temps opportun comment s'y prendre.

02.19 Karine Lalieux (PS): Le gouvernement bruxellois n'a pas accepté la thèse de la Flandre. Vous parlez d'apaisement mais vous approuvez le gouvernement flamand à propos du conflit

belangenconflict!

d'intérêts!

De enigen die toegevingen hebben gedaan, zijn de Brusselaars: sinds 1999 bestaat er een Brussels besluit, dat niet wordt toegepast. Brussel kent nog eens 60 dagen toe voor de sancties zullen worden uitgevoerd. Vindt u dat evenwichtig? Mijnheer de eerste minister, u hebt niet de moed de verdediging van de Brusselaars op te nemen!

Les seuls à avoir fait des concessions, ce sont les Bruxellois: depuis 1999, Bruxelles a un arrêté qui n'a pas été appliqué; Bruxelles concède encore 60 jours avant d'appliquer les sanctions. Est-ce là un équilibre? Monsieur le premier ministre, vous n'avez aucun courage, vous ne défendez pas les Bruxellois!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "de buitensporige vergoedingen van de toplui van Proximus" (nr. P1868)

03 Question de M. Marco Van Hees au premier ministre sur "les salaires indécents des dirigeants de Proximus" (n° P1868)

03.01 Marco Van Hees (PTB-GO!): Mevrouw Leroy, de CEO van Proximus, klaagt over haar loon. In principe zou het tot 650.000 euro worden beperkt maar in 2014 bedroeg het al 776.000 euro en intussen verdient ze 814.000 euro. En dat zou voor haar niet genoeg zijn, terwijl er mensen zijn die genoeg moeten nemen met een hongerloon, dat bovendien geblokkeerd wordt door indexsprongen en wetsontwerpen zoals de herziening van de wet van 1996?

03.01 Marco Van Hees (PTB-GO!): Mme Leroy, CEO de Proximus, se plaint de son salaire. Plafonné en principe à 650 000 euros, il avait atteint 776 000 euros en 2014 puis 814 000 euros. Ce ne serait pas assez, quand les gens doivent vivre avec des salaires de misère, bloqués par des sauts d'index et des projets de loi tels que la révision de la loi de 1996?

In de pers zei u dat de toekenning van een bonus 'in het huidige klimaat' slecht zou aankomen. Moeten we daaruit begrijpen dat u gewoon het geschikte moment afwacht om het plafond voor die vergoedingen af te schaffen, zoals de partijen van uw coalitie dat willen?

Dans la presse, vous disiez que "dans le climat actuel", attribuer un bonus serait mal perçu. Faut-il comprendre que vous attendez le bon moment pour déplafonner ces rémunérations, comme le veulent les partis de votre coalition?

Moet het issue van de vergoedingen van de toplui van met overheidsgeld gefinancierde bedrijven niet in het debat over de ethische normen ter sprake worden gebracht?

Ne faudrait-il intégrer au débat sur les normes éthiques la question des salaires des dirigeants des entreprises à capitaux publics?

Mevrouw Leroy klaagt dat ze geen aan de langetermijnresultaten gelinkte bonus krijgt. De leden van het directiecomité van Proximus ontvangen elk gemiddeld 1.170.000 euro, wat meer is dan hun CEO. Kunt u dat bevestigen? Moet die vergoeding niet worden verlaagd?

Mme Leroy se plaint de ne pas recevoir de bonus lié aux résultats à long terme. Les membres du comité de direction de Proximus reçoivent chacun en moyenne 1 170 000 euros, soit plus que leur CEO. Le confirmez-vous? Ne faudrait-il pas réduire cette rémunération?

03.02 Eerste minister Charles Michel (Frans): Van de aanvang af wilde deze regering het goede bestuur en de autonomie van de overheidsbedrijven stimuleren. Tijdens de vorige legislatuur werd de vergoeding begrensd op 290.000 euro, hoewel de voorgedijministers een afwijking kunnen toestaan voor de beursgenoteerde bedrijven.

03.02 Charles Michel, premier ministre (en français): Dès le début, ce gouvernement a voulu favoriser la bonne gouvernance et l'autonomie des entreprises publiques. Sous la précédente législature, la rémunération dans ces entreprises a été plafonnée à 290 000 euros, une dérogation pouvant être accordée par les ministres de tutelle pour celles qui sont cotées en bourse.

Heel wat maanden geleden heeft men mij informeel gevraagd wat ik dacht over een eventuele verhoging

Il y a de nombreux mois, de façon informelle, on a sollicité mon opinion sur une éventuelle hausse des

van de vergoedingen. In samenspraak met de voogdijminister stelde ik dat soberheid geboden was: de regering wil de vergoedingen niet optrekken.

Bij bedrijven met overheidsparticipaties moet er maximale transparantie zijn. Dat is reeds het geval, maar ik wil dat die wordt vergroot en ook wordt toegepast op de vergoedingen van de leden van de raden van bestuur en de managements- en strategische comités, en niet alleen van de CEO.

03.03 Marco Van Hees (PTB-GO!): Mijn vraag ging over de bestuurders bij Proximus. Wat is de vergoeding van de leden van het directiecomité, die blijkbaar hoger ligt dan die van CEO Dominique Leroy?

Die bonussen hangen samen met de winsten van het bedrijf. Dat maakt echter gebruik van zijn monopoliepositie om winsten binnen te rijven die hoger liggen dan in onze buurlanden, waar de telecomtarieven lager liggen.

Als er bonussen worden toegekend – en ik ben daar tegen – dan zouden die geen verband mogen houden met de winsten. De telecomtarieven voor de consument moeten naar beneden!

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de aanstelling van een nieuwe staatssecretaris en diens bevoegdheden" (nr. P1869)

04.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Er zijn politici die niet merken dat er 30.000 euro meer of minder op hun rekening staat, maar veel andere landgenoten kijken elke dag naar hun rekening in de hoop dat er nog 30 euro op staat. Ik heb het over de 1,6 miljoen Belgen die in armoede leven. Hun staatssecretaris heette de afgelopen twee jaar Elke Sleurs. De balans die ze kan voorleggen, oogt zeer pover. Het leefloon in ons land ligt nog steeds 250 euro onder de armoedegrens. Zij was ook bevoegd voor Personen met een handicap. Wanneer zij naar de FOD bellen, blijven hun oproepen onbeantwoord.

Een staatssecretaris voor Armoedebestrijding die de armoede niet kan en mag bestrijden, is nutteloos. De interne N-VA-perikelen kunnen een momentum zijn om daar verandering in te brengen. Op welke manier zal staatssecretaris Sleurs worden

rémunérations. En accord avec le ministre de tutelle, j'ai indiqué que la sobriété était nécessaire: ce gouvernement ne souhaite pas augmenter les rémunérations.

Quand une entreprise recueille des participations publiques, la transparence doit être maximale. C'est déjà le cas mais je souhaite qu'on la renforce à propos des rémunérations non seulement du CEO mais des conseils d'administration, des comités stratégiques ou du management.

03.03 Marco Van Hees (PTB-GO!): Ma question parlait des dirigeants de Proximus. Quelle est la rémunération des membres du comité de direction, qui est apparemment supérieure à celle de Dominique Leroy?

Ces boni sont liés aux bénéfices de l'entreprise. Or celle-ci profite de son monopole pour atteindre des bénéfices supérieurs à ceux dans des pays voisins, où les prix des télécoms sont moins élevés.

S'il y a des boni, même si j'y suis défavorable, ils ne devraient plus être liés aux bénéfices. Il faut diminuer les prix des télécoms pour les consommateurs!

L'incident est clos.

04 Question de M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la désignation d'un nouveau secrétaire d'État et l'attribution de ses compétences" (n° P1869)

04.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Si certains responsables politiques ne remarquent pas s'ils ont 30 000 euros de plus ou de moins sur leur compte, de nombreux autres concitoyens consultent en revanche quotidiennement leur compte dans l'espoir qu'il leur reste encore trente euros. Je parle ici des 1,6 million de Belges qui vivent dans la pauvreté. Ces deux dernières années, la secrétaire d'État chargée de s'occuper de leur sort s'appelait Elke Sleurs. Le bilan de son action est particulièrement maigre. En Belgique, le revenu d'intégration est toujours inférieur de 250 euros au seuil de pauvreté. Mme Sleurs était en outre compétente pour les Personnes handicapées. Lorsque celles-ci appellent le SPF, leur appel résonne dans le vide.

Une secrétaire d'État en charge de la Lutte contre la pauvreté qui ne veut ni ne peut lutter contre la pauvreté ne sert à rien. Les soubresauts internes de la N-VA peuvent être l'occasion d'un changement de cap. Comment la secrétaire d'État Mme Sleurs

vervangen?

04.02 Eerste minister **Charles Michel** (*Nederlands*): Wij hebben 105.000 jobs gecreëerd en onlangs werd de welvaartsenveloppe omgezet in een interprofessioneel akkoord. Dat zijn de concrete maatregelen tegen de armoede die we met trots voorleggen. Natuurlijk is dat niet genoeg, armoedebestrijding blijft een permanente uitdaging voor deze regering, voor de deelstaten, de gemeenten en de OCMW's. Het simplisme dat de heer Calvo hier ten toon spreidt daarentegen is geen goede manier om aan politiek te doen.

Over de vervanging van mevrouw Sleurs ben ik in overleg met één partij van mijn regering. Te gepasten tijde doen we daar een mededeling over.

04.03 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Armoedeorganisaties zoals Decenniumdoelen hebben berekend dat het leven van mensen in armoede liefst 50 euro per maand duurder is geworden onder deze regering. Staatssecretaris Sleurs heeft er maanden over gedaan om de tegemoetkoming voor personen met een handicap op het niveau van het leefloon te brengen. Het N-VA-beleid duwt meer mensen richting armoede. Wij hopen dat de volgende staatssecretaris het beter zal doen, dan zullen wij de eersten zijn om te applaudisseren. (*Rumoer bij N-VA*)

Het incident is gesloten.

05 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de verjaardag van de wet-Renault" (nr. P1870)
- de heer Éric Massin aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de verjaardag van de wet-Renault" (nr. P1871)

05.01 **Hans Bonte** (sp.a): Twintig jaar geleden kondigde toenmalig premier Dehaene hier het drama van Renault-Vilvoorde aan. Er ging een schokgolf van verontwaardiging door het land over de brutaliteit van de sluiting. Terwijl ze aan de band stonden, hoorden arbeiders via de radio dat ze ontslagen werden. Maanden van sociaal conflict volgden, maar dat leverde ons ook de

sera-t-elle remplacée?

04.02 **Charles Michel**, premier ministre (*en néerlandais*): Nous avons créé 105 000 emplois et récemment, l'enveloppe bien-être a été convertie en un accord interprofessionnel. Telles sont les mesures concrètes dont nous sommes fiers et qui ont été prises pour lutter contre la pauvreté. Il va de soi qu'elles ne peuvent suffire. La lutte contre la pauvreté reste un défi permanent pour notre gouvernement, pour les entités fédérées, pour les communes et pour les CPAS. Le simplisme dont fait preuve M. Calvo ne constitue en revanche pas une bonne manière de faire de la politique.

En ce qui concerne le remplacement de Mme Sleurs, je me consulte avec un des partis de mon gouvernement. Nous communiquerons en temps utile des précisions à ce sujet.

04.03 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Les organisations de lutte contre la pauvreté telles que Decenniumdoelen ont calculé que sous le gouvernement actuel, les personnes en situation de pauvreté avaient connu un renchérissement du coût de la vie de pas moins de 50 euros par mois. Mme Sleurs a eu besoin de plusieurs mois pour amener l'allocation pour personnes handicapées au niveau du revenu d'intégration. La politique de la NV-A enfonce davantage de personnes dans la pauvreté. Nous espérons que le prochain secrétaire d'État ou que la prochaine secrétaire d'État obtiendra de meilleurs résultats. Nous serons dans ce cas les premiers à l'applaudir. (*Brouhaha sur les bancs de la N-VA*)

L'incident est clos.

05 **Questions jointes de**

- M. Hans Bonte au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'anniversaire de la loi Renault" (n° P1870)
- M. Éric Massin au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'anniversaire de la loi Renault" (n° P1871)

05.01 **Hans Bonte** (sp.a): Il y a vingt ans, le premier ministre Jean-Luc Dehaene était venu annoncer ici le drame de Renault Vilvoorde. La brutalité de la fermeture a provoqué une onde de choc dans tout le pays. Pendant qu'ils travaillaient à la chaîne, les ouvriers ont appris leur licenciement par la radio. Il s'en est suivi des mois de conflit social mais aussi une loi progressiste, appelée "loi

vooruitstrevende wet-Renault op.

Renault".

Vandaag is het hoog tijd om die wet tegen het licht te houden en aan te passen. Een fout die ab initio in de wet was geslopen en waardoor toeleveranciers en onderaannemers nog steeds niet automatisch bij de sociale onderhandelingen worden betrokken, moet worden rechtgezet. Een andere aanpassing betreft de financiële sector, waar veel met franchising en schijnzelfstandigen wordt gewerkt. Ook zij moeten worden opgenomen in de procedure. Komt er een aanpassing van de wet-Renault?

Il est grand temps aujourd'hui de passer cette loi au crible et de l'adapter. Il convient de rectifier une erreur qui s'est glissée dès le départ dans la loi et qui a fait en sorte que les fournisseurs et les sous-traitants ne sont toujours pas associés automatiquement aux négociations sociales. Une autre adaptation concerne le secteur financier qui travaille avec des franchisés et de faux indépendants. Ils doivent eux aussi être intégrés dans la procédure. Y aura-t-il une adaptation de la loi Renault?

05.02 **Éric Massin** (PS): Op 27 februari 1997 kondigde Renault Vilvoorde de definitieve sluiting aan: 3.000 werknemers werden collectief ontslagen.

05.02 **Éric Massin** (PS): Le 27 février 1997, l'usine Renault à Vilvoorde annonce sa fermeture définitive avec un licenciement collectif de 3 000 personnes.

Enkele maanden later nam de politiek de wet-Renault aan om de werknemers te beschermen en collectief ontslag te voorkomen en te beperken. Wat stellen we 20 jaar later vast? Het sociaal geweld wordt steeds grover.

Quelques mois plus tard, le pouvoir politique adopte la loi Renault pour protéger les travailleurs en prévenant et en limitant les licenciements collectifs. 20 ans après, que constate-t-on? La violence sociale est de plus en plus dure.

Men voert een kortetermijnbeleid, men heeft alleen nog oog voor de dividenden. We moeten ingrijpen! De eerste minister zegt dat we de strijd moeten aangaan met Caterpillar om de rechten van de werknemers te doen respecteren, en de werknemers en hun gezin te ondersteunen. Zes maanden later is er niet veel gebeurd.

On pratique une politique à court terme, visant uniquement les dividendes. Nous devons agir! Le premier ministre dit qu'il faut "combattre Caterpillar pour faire respecter les droits des travailleurs, soutenir les travailleurs et leurs familles". Six mois après, pas grand chose n'a été fait.

De werknemers van Caterpillar vragen u om de brugpensioenleeftijd te verlagen tot onder de 55 jaar, om maatregelen te nemen inzake beursgerelateerde ontslagen, of om een informatie- en waarschuwingsrecht in te stellen voor de werknemers. U weigert dat ...

Les travailleurs de Caterpillar vous demandent d'abaisser l'âge de la prépension au-delà de 55 ans, de prendre des mesures en matière de licenciements boursiers, ou d'instaurer d'un droit d'information et d'alerte pour les travailleurs. Vous refusez...

U hebt vijf voorstellen gedaan aan de sociale partners. Het zijn ontoereikende en weinig ambitieuze voorstellen. Wat doet u om een antwoord te geven op de terechte eisen en verzoeken van de arbeidswereld?

Vous avez fait cinq propositions aux partenaires sociaux. Elles sont incomplètes et peu ambitieuses. Que faites-vous pour répondre aux sollicitations et aux demandes légitimes du monde du travail?

05.03 **Minister Kris Peeters** (*Nederlands*): Morgen is er in Vilvoorde inderdaad een herdenking van de sluiting van de Renaultfabrieken, waarbij twintig jaar geleden duizenden werknemers zonder aankondiging hun job verloren. Uit die belangrijke sociale gebeurtenis is de wet-Renault voortgevloeid.

05.03 **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Demain se déroulera en effet à Vilvorde une commémoration des vingt ans de fermeture des usines Renault, à l'occasion de laquelle des milliers de travailleurs ont perdu leur emploi de manière inattendue. C'est de cet événement social important qu'est née la loi Renault.

Die wet heeft in de loop der jaren zijn toegevoegde waarde bewezen. We kenden sindsdien jammer genoeg heel wat voorbeelden van situaties waarin de wet-Renault moest worden toegepast. Nu vragen sommigen een verbetering en modernisering van

Au fil des ans, cette loi a démontré sa valeur ajoutée. Nous avons malheureusement connu depuis lors de très nombreux exemples de situations où la loi Renault a dû être appliquée. Aujourd'hui, d'aucuns réclament une amélioration et

de wet.

une actualisation de la loi.

(Frans) Ik heb de Groep van Tien gevraagd voorstellen te formuleren voor een modernisering van de wet-Renault.

(En français) J'ai demandé au Groupe des 10 de faire des propositions de modernisation de la loi Renault.

(Nederlands) Ik heb vijf punten voorgesteld ter verbetering van de huidige wet.

(En néerlandais) J'ai proposé cinq points pour améliorer l'actuelle loi.

(Frans) Vooreerst moeten het Parlement en de autoriteiten op de hoogte worden gebracht in geval van sluiting.

(En français) En cas de fermeture, il est obligatoire d'informer les autorités.

(Nederlands) Een tweede punt is het verplichten van een impactanalyse op de onderaannemers en het formuleren van voorstellen voor het opvangen van die weerslag.

(En néerlandais) Le deuxième point concerne l'obligation d'effectuer une analyse de l'impact de la fermeture sur les sous-traitants et de formuler des propositions, de sorte à compenser ces effets.

(Frans) De rol van de sociaal bemiddelaar moet worden versterkt.

(En français) Le rôle du conciliateur social doit être renforcé.

(Nederlands) Mijn vierde voorstel is het verplicht uitwerken van een sociaal plan en mijn vijfde voorstel is om dat sociaal plan verplicht toe te passen op alle werknemers die op het ogenblik van de aankondiging van de sluiting in dienst waren.

(En néerlandais) Ma quatrième proposition prévoit l'obligation d'élaborer un plan social et ma cinquième proposition vise à l'application obligatoire de ce plan à tous les travailleurs en service au moment de l'annonce de la fermeture.

(Frans) Ik heb gevraagd zo snel mogelijk een advies te verstrekken over die vijf punten.

(En français) J'ai demandé un avis au plus vite sur ces cinq points.

(Nederlands) De sociale partners hebben beloofd om zo snel mogelijk een advies te geven. Mijn administratie zal al een ontwerptekst van wet opstellen, zodat het sneller vooruit kan gaan.

(En néerlandais) Les partenaires sociaux se sont engagés à rendre cet avis dans les meilleurs délais. Mon administration va déjà rédiger un avant-projet de loi pour accélérer le traitement de ce dossier.

In de geschiedenis zien we dat herstructureringen meestal op het einde van een moeilijke periode voorkomen en het begin van een heropleving van de economie aankondigen.

L'histoire nous apprend que les restructurations surviennent généralement à la fin d'une période difficile et qu'elles annoncent le début d'une relance économique.

We moeten de herdenking van de sluiting van Renault de nodige luister geven, maar ook de wet-Renault aanpassen.

Il faut commémorer la fermeture de Renault comme il se doit, mais aussi modifier la loi Renault.

(Frans) Met betrekking tot Caterpillar heb ik de Waalse minister-president per brief mijn hulp aangeboden.

(En français) Concernant Caterpillar, j'ai proposé mon aide par courrier au ministre-président wallon.

(Nederlands) Binnen het wettelijk kader proberen wij telkens oplossingen te vinden.

(En néerlandais) Nous essayons chaque fois de trouver une solution dans le cadre légal.

05.04 Hans Bonte (sp.a): Renault was een winstgevend bedrijf en de ambitie van de wet-Renault was om respect voor de werknemers af te dwingen, alternatieven voor ontslag te formuleren en in te zetten op de wedertewerkstelling van de ontslagen werknemers.

05.04 Hans Bonte (sp.a): Renault était une entreprise bénéficiaire et l'ambition de la loi Renault était de contraindre les entreprises à témoigner du respect envers les travailleurs, à formuler des alternatives au licenciement et à miser sur la réorientation des travailleurs licenciés.

De minister wil nu het opstellen van een impactanalyse op toeleveranciers en onderaannemers verplichten. Die impact is meestal gekend, we moeten de wet uitbreiden zodat ze ook van toepassing wordt op toeleveranciers.

We moeten de strijd die de ontslagen werknemers gevoerd hebben voor de drie principes uit de wet-Renault respecteren en de wet-Renault aanpassen.

05.05 **Éric Massin** (PS): U heeft niet geluisterd naar de vakbonden, die de manco's van de wet-Renault in het licht van de beursgerelateerde ontslagen aan de kaak stellen. Met haar ontoereikende voorstellen lijkt de regering wel autistisch! De dossiers-Caterpillar en -ING hebben aangetoond dat er geen outplacementmogelijkheden bestaan. Als u geen einde wil maken aan die ontslagen, dan moet u de moed hebben om dat aan de werknemers te zeggen!

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van mevrouw Sybille de Coster-Bauchau aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de arbeidsdiscriminatie jegens oudere werknemers" (nr. P1872)**

06.01 **Sybille de Coster-Bauchau** (MR): Werk is een bekommernis van de regering. Uit een rapport van Unia uit 2016 blijkt dat de discriminatie ten aanzien van oudere werknemers op de arbeidsmarkt met 126% is toegenomen.

De tewerkstellingsgraad onder 55- tot 64-jarigen is licht gestegen, maar België zit nog altijd onder het Europese gemiddelde. De oudere werknemer zou duurder zijn en minder productief. Hoe kan men ervoor zorgen dat de werkgevers hun mening bijstellen? Volgens onderzoekers van de UCL en de Universiteit Gent zijn de maatregelen voor die leeftijdsgroep achterhaald. Bent u het daarmee eens? Welke maatregelen zult u nemen? De MR vindt dat die discriminatie moet stoppen.

Voorziet het regeerakkoord in de evaluatie van de wet van 2007? Buigen de sociale partners zich over de loonbarema's van de oudere werknemers?

06.02 **Minister Kris Peeters** (Frans): Oudere werkzoekenden hebben het moeilijk om een baan te vinden. Dat is niet alleen een verantwoordelijkheid van de bedrijven, maar van ons allemaal. We mogen het debat niet beperken

Le ministre veut à présent imposer une analyse de l'impact sur les fournisseurs et sous-traitants. Cet impact est généralement connu. Nous devons élargir la loi pour qu'elle s'applique également aux fournisseurs.

Nous devons respecter le combat mené par les travailleurs licenciés pour ces trois principes inscrits dans la loi Renault et adapter cette dernière.

05.05 **Éric Massin** (PS): Vous n'avez pas écouté les organisations syndicales qui dénoncent les faiblesses de la loi Renault face aux licenciements boursiers. Vos propositions insuffisantes donnent l'impression d'un gouvernement d'autistes! Caterpillar et ING ont démontré l'absence de possibilités de reclassement. Si vous ne voulez pas en finir avec ces licenciements, ayez le courage de le dire au monde du travail!

L'incident est clos.

06 **Question de Mme Sybille de Coster-Bauchau au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la discrimination en matière d'emploi à l'égard des seniors" (n° P1872)**

06.01 **Sybille de Coster-Bauchau** (MR): L'emploi est une préoccupation du gouvernement. Un rapport de 2016 d'Unia indique une hausse de 126 % de la discrimination à l'emploi des travailleurs âgés.

Si le taux d'emploi des 55-64 ans augmente légèrement, la Belgique reste à la traîne par rapport à la moyenne européenne. Le travailleur âgé serait plus cher et moins performant. Comment réformer le jugement des employeurs? Des chercheurs de l'UCL et de l'Université de Gand considèrent que les mesures sont obsolètes. Partagez-vous ce constat? Quelles mesures allez-vous prendre? Pour le MR, ces discriminations doivent cesser.

L'accord de gouvernement prévoit-il l'évaluation de la loi de 2007? Les partenaires sociaux réfléchissent-ils aux barèmes de rémunération des travailleurs âgés?

06.02 **Kris Peeters**, ministre (en français): Les demandeurs d'emploi âgés rencontrent des difficultés à trouver un emploi. La responsabilité n'est pas uniquement celle des entreprises, mais de nous tous. Il ne faut pas limiter le débat au régime

tot het stelsel van de werkloosheidsuitkeringen met bedrijfstoelage. Ik heb de studies waarnaar u verwijst gelezen.

Ik heb de sociale partners gevraagd billijke en duurzame oplossingen te vinden. Ook de Gewesten zijn op dat vlak bevoegd. Na besprekingen met de partners zal de regering adequate maatregelen voorstellen.

06.03 Sybille de Coster-Bauchau (MR): We weten dat de verbetering van de werkgelegenheidsgraad een positief effect heeft op de doelgroepen. Die bevoegdheden zijn inderdaad eveneens gewestbevoegdheden. De nieuwe maatregelen moeten derhalve worden gecoördineerd.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de herziening van het koninklijk besluit tot reglementering van de wielervedstrijden" (nr. P1873)

07.01 Carina Van Cauter (Open Vld): Zaterdag start het nieuwe Belgische wielerseizoen. Het is een mooie, maar ook een gevaarlijke sport. In 1967 – het jaar met belangrijke overwinningen voor Eddy Merckx, Patrick Sercu en Ferdinand Bracke, maar waarin ook Tom Simpson stierf op de Mont Ventoux – kwam er een KB over de organisatie van wielervedstrijden.

Veiligheid voor de wielrenners en de toeschouwers is nog steeds actueel. Vorig jaar stierf Antoine Demoitié tijdens een wedstrijd en Stig Broeckx raakte ernstig gewond. Het KB moet worden bijgewerkt, het is hopeloos verouderd. Er is nog steeds sprake van een hulpdoos en een draagberrie, er is geen sprake van mobiele seingevers en de wegcode en weginfrastructuur zijn ondertussen grondig veranderd.

Wanneer zal de minister het KB in overeenstemming brengen met de huidige noden op het terrein?

07.02 Minister Jan Jambon (Nederlands): Ik denk dat mevrouw Van Cauter met haar encyclopedische wielerkennis zelfs Michel Wuyts naar de kroon kan steken. (*Vrolijkheid*)

Op vraag van de Koninklijke Belgische

de chômage avec complément d'entreprise. J'ai lu les études que vous citez.

J'ai demandé aux partenaires sociaux de trouver des solutions équitables et durables. Le niveau régional est également compétent. Après en avoir discuté avec les partenaires, le gouvernement proposera des mesures adéquates.

06.03 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Nous savons que l'amélioration du taux d'emploi a un effet positif sur les publics cibles. Ces compétences sont effectivement également régionales. Il faut donc coordonner les nouvelles mesures.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Carina Van Cauter au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la révision de l'arrêté royal réglementant les courses cyclistes" (n° P1873)

07.01 Carina Van Cauter (Open Vld): La nouvelle saison cycliste belge démarrera ce samedi. Le cyclisme est un sport magnifique mais aussi dangereux. Rappelons qu'en 1967 – année marquée par des victoires importantes pour Eddy Merckx, Patrick Sercu et Ferdinand Bracke, mais aussi par le décès accidentel de Tom Simpson sur le Mont Ventoux – un arrêté royal relatif à l'organisation des courses cyclistes a été promulgué.

La sécurité pour les cyclistes et les spectateurs est toujours d'actualité. L'an dernier, Antoine Demoitié a perdu la vie pendant une course et Stig Broeckx a été grièvement blessé. L'arrêté royal, réellement dépassé, doit être aménagé. Il y est toujours question de trousse de secours et de civières mais non de signaleurs mobiles. Et de plus, dans l'intervalle, le code de la route et l'infrastructure routière ont été sensiblement modifiés.

Quand le ministre mettra-t-il l'arrêté royal en conformité avec les besoins actuels sur le terrain?

07.02 Jan Jambon, ministre (en néerlandais): Je crois qu'avec sa connaissance encyclopédique du sport cycliste, Mme Van Cauter pourrait même rivaliser avec Michel Wuyts. (*Rires*)

À la demande de la Royale ligue vélocipédique

Wielrijdersbond (KBWB) heb ik het Crisiscentrum gevraagd om, in overleg met de federale en lokale politie, de KBWB en de FOD Mobiliteit, tegen maart een ontwerp te bezorgen. Dat zal twee nieuwigheden bevatten: seingevers zullen het verkeer ook mogen tegenhouden voor de publieks- en publiciteitskaravaan en de burgemeester zal aan de hand van het aantal seingevers het benodigde aantal agenten kunnen bepalen. Ondertussen blijft de oude regeling gelden. Ik hoop dat we een boeiend, maar vooral veilig wielerseizoen tegemoet gaan.

07.03 Carina Van Cauter (Open Vld): Misschien haalt de minister, als ware Flandrien, met zijn KB nog de Ronde van Vlaanderen? Ook ik hoop op een sportief en veilig seizoen.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het incident met het Congolese leger in Kasai waarbij ongewapende burgers werden gedood" (nr. P1874)
- mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het incident met het Congolese leger in Kasai waarbij ongewapende burgers werden gedood" (nr. P1875)

08.01 Peter Luykx (N-VA): Deze week kregen we schokkende beelden te zien uit Kasai, waar Congolese militairen in koelen bloede ongewapende burgers vermoordden. Het is het zoveelste incident op rij. President Kabila organiseert er eerder geweld dan verkiezingen. Kan dit wel ongestraft blijven?

Frankrijk en de VS riepen al op tot een internationaal onderzoek. Aanvankelijk wuifde de Congolese regering het hele incident weg, maar ondertussen belooft ze medewerking aan het onderzoek. Zal ook onze minister dit onderzoek steunen?

We moeten ons ook afvragen of we de samenwerking met Congo op een 3D-benadering willen behouden.

08.02 Els Van Hoof (CD&V): Het schokkende filmpje heeft ervoor gezorgd dat de VN, de VS en

belge (RLVB), j'ai demandé au Centre de Crise de transmettre, d'ici à mars, un projet élaboré en concertation avec les polices fédérale et locales, la RLVB et le SPF Mobilité. Ce projet comportera deux nouveautés: les signaleurs seront ainsi également autorisés à arrêter la circulation pour la caravane des suiveurs et la caravane publicitaire et le bourgmestre pourra déterminer le nombre d'agents nécessaires à partir du nombre de signaleurs. En attendant, l'ancien règlement continuera à s'appliquer. J'espère que notre saison cycliste sera passionnante mais surtout sécurisée.

07.03 Carina Van Cauter (Open Vld): Peut-être le ministre, en tant qu'authentique Flandrien, gagnera-t-il encore le Tour de Flandre avec son arrêté royal? J'espère moi aussi que notre saison sportive se déroulera en toute sécurité.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les événements impliquant l'armée congolaise au Kasai, au cours desquels des civils non armés ont été tués" (n° P1874)
- Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les événements impliquant l'armée congolaise au Kasai, au cours desquels des civils non armés ont été tués" (n° P1875)

08.01 Peter Luykx (N-VA): Cette semaine, nous avons pu prendre connaissance d'images choquantes montrant des militaires congolais tuer de sang-froid des civils non armés au Kasai. Il s'agit de l'énième incident de ce type. Le président Kabila sème la violence plutôt que d'organiser des élections. Ces exactions peuvent-elles rester impunies?

La France et les États-Unis ont déjà appelé à la mise sur pied d'une enquête internationale. Après avoir nié cet incident, le gouvernement congolais a fini par promettre sa collaboration à l'enquête. Notre ministre soutiendra-t-il également l'organisation de cette enquête?

Nous devons nous demander si nous voulons maintenir notre approche 3D dans le cadre de notre coopération avec le Congo.

08.02 Els Van Hoof (CD&V): À la suite de cette vidéo choquante, les Nations Unies, les États-Unis

Frankrijk Congo op het matje hebben geroepen. Grove schendingen van de mensenrechten hadden en hebben plaats in Kasai. Ook België moet een onderzoek vragen, zeker omdat de Belgische Defensie in die regio de Congolese militaire school heeft begeleid. Het is ook erg verontrustend dat het Silvester-akkoord niet wordt uitgevoerd.

Hoe schat de minister de veiligheidssituatie in? Zal hij ook een onderzoek vragen? Is de Congolese militaire school waar onze Defensie steun aan gaf, betrokken? Wat is de houding van België tegenover de politieke impasse? Welke druk zal de minister uitoefenen?

08.03 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): De situatie in Kasai is sinds enkele weken erg verontrustend. De hoge commissaris voor de Mensenrechten van de VN spreekt over massale mensenrechtenschendingen, een sterk verslechterde veiligheidssituatie en het viseren van burgers door militairen. Er zouden minstens 280 slachtoffers zijn gevallen. Aanvankelijk minimaliseerde de Congolese overheid de feiten, maar gisteren kondigde ze toch een onderzoek aan.

België is ook verontrust over de snel verslechterende veiligheidssituatie in de rest van het land. We vragen een onafhankelijk internationaal onderzoek. De verantwoordelijken moeten worden gestraft en er moeten maatregelen komen om de bevolking te beschermen. Onze ambassadeur in Congo heeft onze ongerustheid geuit bij de Congolese minister van Mensenrechten.

Ik wil dit – en mogelijke sancties – ook op de agenda plaatsen van de raad over Buitenlandse Zaken van de EU op 6 maart en ik zal verder aandringen de uitvoering van het akkoord van 31 december. Ik pleit daarnaast voor de herziening van het MONUSCO-mandaat om de bevolking beter te beschermen en het verkiezingsproces te ondersteunen.

Sinds 2015 is de samenwerking tussen Defensie en de academie van Kananga beperkt tot tijdelijke opdrachten. Niets wijst op enige betrokkenheid van die academie.

08.04 **Peter Luykx** (N-VA): De bocht van de Congolese regering wekt bevreemding. Voorts ben ik blij dat de door ons opgeleide soldaten er niets mee te maken hebben. Het is goed dat België zijn

et la France ont rappelé La RDC à l'ordre. Les droits de l'homme ont été gravement bafoués dans la région du Kasai. La Belgique doit s'associer à la demande d'ouverture d'une enquête, d'autant plus que les militaires belges ont assisté l'école militaire congolaise dans la région. La non-exécution de l'Accord de la Saint-Sylvestre est également extrêmement inquiétante.

Qu'en est-il, selon le ministre, de la sécurité? Va-t-il lui aussi demander l'ouverture d'une enquête? L'école militaire congolaise assistée par la Défense belge est-elle impliquée dans les événements? Quelle est l'attitude de la Belgique, face à l'impasse sur le plan politique? Quelles seront les pressions exercées par le ministre?

08.03 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): La situation au Kasai est préoccupante depuis plusieurs semaines. Le Haut Commissaire des Nations Unies aux Droits de l'Homme parle de violations des droits de l'homme massives, d'une nette dégradation de la situation sécuritaire et du ciblage de civils par les militaires. Au moins 280 victimes seraient à déplorer. Les autorités congolaises, qui ont minimisé les faits au départ, ont finalement annoncé hier l'ouverture d'une enquête.

La Belgique s'inquiète aussi de la dégradation rapide de la situation sécuritaire dans le reste du pays. Nous demandons l'ouverture d'une enquête internationale indépendante. Les responsables doivent être sanctionnés et des mesures doivent être prises pour protéger la population. Notre ambassadeur au Congo a fait part de notre inquiétude au ministre congolais des Droits humains.

Je veux inscrire ce point – et la question de sanctions éventuelles – à l'ordre du jour du Conseil des affaires étrangères de l'UE, le 6 mars, et je continuerai d'insister sur l'exécution de l'accord du 31 décembre. Je préconise par ailleurs de revoir le mandat de la MONUSCO en vue d'assurer une meilleure protection de la population et de soutenir le processus électoral.

Depuis 2015, la coopération entre la Défense et l'Académie militaire de Kananga est limitée à des missions temporaires. Aucun élément n'indique que cette académie est impliquée de quelque manière dans les événements en question.

08.04 **Peter Luykx** (N-VA): Le revirement du gouvernement congolais est surprenant. Pour le reste, je suis ravi que les soldats que nous avons formés ne sont pas impliqués. Il est juste que la

stem niet alleen in Congo, maar ook op Europees niveau verheft. We moeten echter ook denken aan de lange termijn en misschien op een bepaald moment het terrein verlaten?

Belgique ne se contente pas de hausser le ton au Congo, mais aussi à l'échelon européen. Nous devons néanmoins dans le même temps mener une réflexion à long terme et peut-être décider à un moment donné de quitter le terrain.

08.05 Els Van Hoof (CD&V): We moeten inderdaad op zoek gaan naar de waarheid en de verantwoordelijkheden. Door onze specifieke relatie met Congo kunnen we een leidende rol opnemen, ook binnen de EU. We moeten druk blijven uitoefenen, voor de bescherming van de burgers en voor de uitvoering van het Silvester-akkoord.

08.05 Els Van Hoof (CD&V): Il importe en effet de faire éclater la vérité et d'identifier les responsabilités. Grâce au statut particulier de nos relations avec le Congo, nous pouvons jouer le rôle chef de file, y compris au sein de l'UE. Nous ne devons pas relâcher la pression, dans l'intérêt de la protection de la population et de la mise en œuvre de l'Accord de la Saint-Sylvestre.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "het tekort aan magistraten voor financiële strafzaken" (nr. P1876)

09 Question de Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "la pénurie de magistrats pour les affaires pénales financières" (n° P1876)

09.01 Özlem Özen (PS): Bij gebrek aan magistraten moest het hof van beroep te Brussel reeds vastgestelde zaken uitstellen en moest de eerste voorzitter advocaten benoemen om het personeelstekort op te vangen.

09.01 Özlem Özen (PS): Faute de magistrats, la cour d'appel de Bruxelles a dû reporter des affaires déjà fixées et son premier président a dû nommer des avocats pour suppléer aux manques d'effectifs.

De onderbezetting werd gehekelde door de advocaten, de magistraten (die naar aanleiding daarvan gestaakt hebben), en de Hoge Raad voor de Justitie, die betwijfelt of de Staat in staat is de economische en financiële criminaliteit te vervolgen.

Ces carences ont été dénoncées par les avocats, les magistrats qui ont fait grève et le Conseil supérieur de la Justice qui remet en cause la capacité de l'État à poursuivre la criminalité économique et financière.

Er zal dus geen recht meer worden gesproken, waardoor er geen financiële inkomsten binnenkomen en de financiële delinquenten niet worden gestraft, wat het idee bevestigt dat er een onze democratie onwaardige justitie van twee snelheden bestaat.

La justice ne sera donc plus rendue, entraînant une absence de rentrées financières et l'impunité des délinquants financiers, créditant ainsi l'idée d'une justice à deux vitesses indigne de notre démocratie.

In uw algemene beleidsnota worden er extra middelen aangekondigd voor de in terreurbestrijding gespecialiseerde magistraten. Dat mag echter niet ten koste gaan van de strijd tegen de financiële criminaliteit.

Votre note de politique générale annonçait des moyens supplémentaires pour les magistrats spécialisés dans la lutte contre le terrorisme. Mais celle-ci ne peut se réaliser aux dépens de la lutte contre la criminalité financière.

Zult u genoeg magistraten benoemen om de personeelsformatie van het hof van beroep te Brussel te vervullen zodat dat hof zijn opdrachten kan vervullen? Hoe zult u de disfuncties wegwerken bij het beheer van de zaken met betrekking tot fraude en financiële criminaliteit? Zult u de nodige middelen uittrekken voor de strijd tegen de fiscale fraude en de witwassen?

Allez-vous nommer assez de magistrats pour remplir le cadre de la cour d'appel de Bruxelles afin qu'elle exerce ses missions? Comment remédieriez-vous aux dysfonctionnements dans la gestion des affaires de fraude et de criminalité financière? Allouerez-vous les moyens nécessaires à la lutte contre la fraude fiscale et le blanchiment d'argent?

09.02 Minister Koen Geens (Frans): Voor zover ik weet, heeft de eerste voorzitter magistraten van

09.02 Koen Geens, ministre (en français): Pour autant que je sache, le premier président a délégué

eerste aanleg afgevaardigd naar het hof van beroep te Brussel.

De personeelsformatie van fiscaal substituten werd in 2016 opgetrokken tot 30, en in juli werden 16 vacante plaatsen bekendgemaakt, waardoor er in januari 2017 mensen konden worden genoemd. Aangezien er voor sommige plaatsen onvoldoende kandidaten waren, werden drie plaatsen vorige week nogmaals bekendgemaakt.

De regering keurde vorige vrijdag een koninklijk besluit goed om 15 extra ambtenaren van de fiscale administratie ter beschikking te stellen van de gerechtelijke autoriteiten. Justitie en Financiën werken nauw samen in het kader van fiscale fraudebestrijding, met toepassing van het una-viaprincipe.

Om de informatie-uitwisseling in fraudezaken te verbeteren, verruimde de programmawet de toegang tot het Centraal aanspreekpunt van de Nationale Bank: ook de antwitwascel, het Openbaar Ministerie, de zittende magistratuur en de notarissen hebben er nu toegang toe.

De terbeschikkingstelling van personeelskredieten voor de rechterlijke orde is een prioriteit. In 2014 werden er middelen uitgetrokken voor 2.432 magistraten, in 2017 zijn dat er 2.487.

09.03 Özlem Özen (PS): U hebt het over het delegeren van magistraten van eerste aanleg naar het hof van beroep. Maar wie vervult de taken op het niveau van eerste aanleg dan? Het is een structureel probleem.

Uw regering maakt juridische bijstand betalend, en beperkt zo voor de armste mensen de toegang tot justitie, maar trekt geen middelen uit om de zware financiële delinquenten te vervolgen.

De personeelsformatie werd in 2017 weliswaar uitgebreid, maar wordt momenteel maar voor 20% ingevuld.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Justitie over "de opvolging van de teruggekeerde *foreign fighters* en de alternatieven voor het elektronisch toezicht" (nr. P1877)

10.01 Georges Dallemagne (cdH): U heeft één van de 18 maatregelen die na de aanslagen in Parijs waren aangekondigd, stommelingen afgeschaft. We hadden van bij het begin gewezen

des magistrats de la première instance à la cour d'appel de Bruxelles.

Le cadre des substituts fiscaux est passé à 30 en 2016 et 16 places vacantes ont été publiées en juillet, permettant des nominations dès janvier 2017. Certaines places ne suscitant pas assez de candidatures, trois places ont été republiées la semaine passée.

Le gouvernement a approuvé vendredi dernier un arrêté royal sur la mise à disposition des autorités judiciaires de 15 fonctionnaires fiscaux supplémentaires. La Justice et les Finances collaborent étroitement en matière de lutte contre la fraude fiscale en application du principe "una via".

Pour améliorer l'échange d'informations dans les affaires de fraude, la loi-programme a élargi l'accès au point de contact central de la Banque nationale à la Cellule anti-blanchiment, au ministère public, au siège et aux notaires.

Enfin, la mise à disposition de crédits de personnel pour l'ordre judiciaire est une priorité. Alors qu'en 2014, il y avait 2 432 magistrats budgétés, ce sont 2 487 pour 2017.

09.03 Özlem Özen (PS): Vous parlez de pouvoir de délégation de magistrats de première instance à la cour d'appel. Mais qui remplit alors les fonctions de la première instance? Le problème est structurel.

Votre gouvernement rend l'aide juridique payante, limitant l'accès des plus pauvres à la justice, mais ne dégage pas les moyens pour poursuivre les gros délinquants financiers.

Certes le cadre a été augmenté en 2017 mais actuellement il n'est pas rempli à concurrence de 20 %.

L'incident est clos.

10 Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Justice sur "le suivi des *returnees* et les alternatives aux bracelets électroniques" (n° P1877)

10.01 Georges Dallemagne (cdH): Vous avez discrètement abandonné une des dix-huit mesures annoncées au lendemain des attentats de Paris. Dès le départ, nous avons souligné les problèmes

op de problemen die die maatregel op het stuk van wettelijkheid, opportuniteit en doeltreffendheid deed rijzen. Ondertussen zijn we echter 15 maanden verder.

Drie profielen kunnen een terreurdreiging inhouden. Volgens de Veiligheid van de Staat willen zo'n 250 *foreign fighters* die zich momenteel in Syrië bevinden, naar ons land terugkeren. De heer Raes heeft ons geïnformeerd dat er een protocolakkoord zou worden ondertekend. Kunnen de veiligheidsdiensten de dreiging die ze vertegenwoordigen, neutraliseren? We hadden voorgesteld dat er een centrum zou worden opgericht waar ze bij hun terugkeer systematisch zouden worden gescreend. Hoe staat het daarmee?

De tweede groep zijn personen die wegens terrorisme werden veroordeeld en uit de gevangenis komen, en de derde groep zijn geradicaliseerde personen die tot *homegrown terrorists* zouden kunnen uitgroeien. De Lokale Integrale Veiligheidscellen (LIVC's) werden opgericht maar ze worden veeleer belast met opvolging dan met controle. Wat zijn uw andere initiatieven?

10.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): Geradicaliseerde personen worden onder meer gevolgd door de inlichtingendiensten.

Er kan enkel een rechtsvordering worden ingesteld wanneer er een strafrechtelijke inbreuk werd gepleegd. Het aanzetten tot terrorisme, het ronselen, de financiering, de reis en de voorbereidende handelingen werden opgenomen in het Strafwetboek. Een verruimde strafbaarstelling biedt meer mogelijkheden op het vlak van voorlopige hechtenis of opsluiting. Een en ander leidt ook tot een verruiming van het gebruik van de elektronische enkelband, ook vóór men heeft deelgenomen aan een aanslag of naar Syrië is vertrokken.

Tegen personen die zich momenteel in Syrië bevinden om jihadistische motieven of die uit Syrië terugkeren, wordt een strafonderzoek ingesteld en ze worden geseind met het oog op hun arrestatie. Het is de onderzoeksrechter die beslist over de voorlopige hechtenis, maar die wordt gefacilieerd door de zogenaamde *terro III*-wet, die in juli 2016 werd goedgekeurd.

Daarnaast werden nog tal van meer operationele maatregelen genomen, zoals de institutionalisering van de lokale taskforces, de databank met de gegevens van de FTF's of nog het optrekken van het budget van de diensten.

de légalité, d'opportunité et d'efficacité qui se posaient. Mais 15 mois se sont écoulés.

Trois profils peuvent représenter une menace terroriste. Selon la Sûreté de l'État, environ 250 *foreign fighters* actuellement en Syrie souhaitent revenir. M. Raes nous a informés qu'un protocole d'accord serait signé. Les services de sécurité sont-ils capables de neutraliser la menace qu'ils représentent? Nous avons proposé un centre de contrôle systématique au retour. Qu'en est-il?

Le deuxième groupe représente les condamnés pour terrorisme qui sortent de prison et le troisième, les radicalisés qui pourraient devenir des *homegrown terrorists*. Les Cellules de sécurité intégrale locale (CSIL) ont été installées mais elles servent plus à les suivre qu'à les contrôler. Quelles sont vos autres initiatives?

10.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): Les personnes radicalisées sont notamment surveillées par les services de renseignement.

Le recours judiciaire n'est possible qu'en cas d'infractions pénales. L'incitation au terrorisme, le recrutement, le financement, le voyage et les actes préparatoires ont été intégrés au Code pénal. Qui dit extension des incriminations dit extension des possibilités de détention préventive ou d'emprisonnement. Cela implique aussi l'extension du recours au bracelet électronique, même en amont d'une participation à un attentat ou d'un départ en Syrie.

Les personnes actuellement en Syrie dans un cadre djihadiste ou qui en reviennent font l'objet d'une enquête pénale et sont signalées aux fins d'arrestation. La détention préventive relève du juge d'instruction mais elle est facilitée par la loi "terro 3" adoptée en juillet 2016.

De nombreuses mesures plus opérationnelles ont été prises, notamment l'institutionnalisation des *task forces* locales, la banque de données sur les FTF ou l'augmentation du budget des services.

Geen enkel nationaal systeem is volledig waterdicht, maar de regering werkt onafgebroken aan een betere gegevensuitwisseling en aan de bijkomende maatregelen die door de onderzoekscommissie werden voorgesteld. In de Nationale Veiligheidsraad wordt met alle diensten regelmatig gesproken over wat er met de teruggekeerde Syriëstrijders moet gebeuren.

Aucun système national ne peut être totalement étanche mais le gouvernement travaille d'arrache-pied, notamment sur les échanges d'informations et les mesures additionnelles proposées par la commission d'enquête. Enfin, le Conseil national de sécurité débat régulièrement avec tous les services du sort des *returnees*.

10.03 Georges Dallemagne (cdH): De regering bleef inderdaad niet werkeloos toezien, maar het zou nuttig zijn om de dertig door de regering aangekondigde maatregelen te evalueren. Niet alle maatregelen werden toegepast en misschien zijn er nieuwe maatregelen nodig. Ik wacht bijvoorbeeld al maanden op de in november 2015 aangekondigde sluiting van niet-erkende gebedshuizen die mogelijk een gevaar betekenen voor de openbare veiligheid. Zo wachten verschillende departementen ook op de aangekondigde middelenverhoging.

10.03 Georges Dallemagne (cdH): En effet, le gouvernement n'est pas resté les bras ballants mais une évaluation des trente mesures annoncées par le gouvernement serait utile, toutes n'ont pas été appliquées, et de nouvelles seraient peut-être nécessaires. J'attends, par exemple, depuis des mois la fermeture des lieux de culte non agréés susceptibles de menacer la sécurité publique annoncée en novembre 2015. Plusieurs départements attendent également les augmentations de moyens annoncées.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 Vraag van mevrouw Caroline Cassart-Mailleux aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "de toename van het aantal zelfstandigen" (nr. P1878)

11 Question de Mme Caroline Cassart-Mailleux au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "l'augmentation du nombre d'indépendants" (n° P1878)

11.01 Caroline Cassart-Mailleux (MR): De voorbije twee jaar heeft deze regering de zelfstandigen aangemoedigd via allerlei maatregelen die nu vruchten beginnen af te werpen. Aan het einde van het derde trimester van 2016 telde men 1.050.402 zelfstandigen, een recordaantal. De vermindering van de bijdragen gaat gepaard met een uitstekend invorderingspercentage, en het aantal zelfstandigen die een vrijstelling van sociale bijdragen hebben gevraagd, is in drie jaar tijd met 50% verminderd.

11.01 Caroline Cassart-Mailleux (MR): Ces deux dernières années, ce gouvernement a encouragé les indépendants par diverses mesures qui commencent à porter leurs fruits: à la fin du troisième trimestre 2016, on comptait 1 050 402 indépendants, chiffre record; la diminution des cotisations s'accompagne d'un excellent taux d'encaissement et le nombre d'indépendants ayant demandé des dispenses de cotisations a diminué de 50 % en trois ans.

Niettemin vragen sommigen zich af of de maatregelen zowel voor kmo's als voor alleenwerkende zelfstandigen voordelig zijn.

Néanmoins, certains se demandent si les mesures bénéficient tant aux PME qu'aux indépendants travaillant seuls.

Welke lessen trekt u uit de recente indicatoren die ik heb vermeld?

Quels enseignements tirez-vous des récents indicateurs que j'ai cités?

Golden de regeringsmaatregelen ook de alleenwerkende zelfstandigen? Beschikt u over cijfers daaromtrent?

Les mesures du gouvernement ont-elles également visé les indépendants travaillant seuls? Disposez-vous des chiffres à cet égard?

11.02 Minister Willy Borsus (Frans): We zien de jongste maanden een ontwikkeling van de zelfstandige activiteit, ook van de activiteit als zelfstandige in hoofdberoep.

11.02 Willy Borsus, ministre (en français): Depuis ces derniers mois, nous constatons un développement de l'activité indépendante, en ce compris exercée à titre principal.

Elke maand komen er 1.050 zelfstandigen in

Chaque mois, il y a 1 050 indépendants à titre

hoofdberoep bij. In twee jaar tijd kwamen er 10.000 zelfstandigen in bijberoep bij. De sociale bijdragen van de zelfstandigen voor 2016 vallen 150 miljoen hoger uit dan voorspeld en 99,9% van de inkohieringen worden geïnd.

Dat is het resultaat van het werk van de kmo's en de zelfstandigen, maar wij hebben wel de juiste context gecreëerd en we hebben hen gesteund met onze maatregelen: verminderingen van de persoonlijk sociale bijdragen, verdubbeling van de aftrek voor investeringen, overbruggingsrecht, maatregelen ten gunste van de meewerkende echtgeno(o)t(e), taxshelter voor startende ondernemingen. Binnenkort kom ik met nieuwe voorstellen met betrekking tot de twee pensioenpijler, de verbetering van het statuut en het proefbeding.

Over een jaar zal ik nieuwe cijfers voorleggen.

11.03 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): De resultaten zijn bemoedigend. We moeten de kmo's en de alleenwerkende zelfstandigen blijven ondersteunen.

Het incident is gesloten.

12 **Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "het weren van zwaar vrachtvervoer uit de bebouwde kom" (nr. P1879)**

12.01 **David Geerts** (sp.a): In een deelgemeente van Brugge liet gisteren een zesjarig kind het leven op een zebrapad.

Zwaar verkeer in de dorps- en stadskernen is een thema dat iedereen beroert. Er bestaat een politieke consensus dat we er iets moeten aan doen. In onze commissie Infrastructuur liggen er wetsvoorstellen op tafel inzake vluchtmisdrijf en een strengere bestraffing van inbreuken op de tonnagebeperking. Op Vlaamse niveau worden de gevolgen van een kilometerheffing op lokale wegen onderzocht en wordt er geïnvesteerd in veiliger fietspaden. Op lokaal vlak worden er in circa alle gemeenten initiatieven genomen qua verkeersveiligheid.

Zal de minister de inbreuk op een tonnagebeperking zwaarder beboeten? Gaat hij ermee akkoord om de kwestie van vrachtwagens in

principal de plus. En deux ans, il y a eu dix mille indépendants à titre complémentaire de plus. Les cotisations sociales des indépendants en 2016 dépassent de 150 millions les prévisions et 99,9 % des enrôlements sont encaissés.

C'est le fruit du travail des PME et des indépendants mais nous avons créé un contexte favorable et nous les avons soutenus par nos mesures: réductions de cotisation sociale personnelle, doublement des déductions pour investissement, droit passerelle, mesures en faveur des conjoints aidants, déduction via *tax shelter* pour les jeunes entreprises. Ces mesures en appellent d'autres: deuxième pilier de pensions, amélioration du statut, clause d'essai.

Rendez-vous dans un an pour présenter de nouveaux chiffres.

11.03 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Les résultats sont encourageants. Il faut continuer à soutenir les PME comme les indépendants qui travaillent seuls.

L'incident est clos.

12 **Question de M. David Geerts au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "l'interdiction des véhicules lourds de transport de marchandises dans les agglomérations" (n° P1879)**

12.01 **David Geerts** (sp.a): Hier, un enfant de six ans a perdu la vie, fauché sur un passage clouté dans une commune proche de Bruges.

La circulation des poids lourds dans les villages et les centres urbains est un thème qui ne laisse personne indifférent. Il existe un consensus politique sur la nécessité d'agir pour remédier à ce problème. La commission de l'Infrastructure a reçu des propositions de loi portant sur le délit de fuite et un alourdissement des sanctions pour les infractions aux limitations de tonnage. Le gouvernement flamand analyse les effets d'une redevance kilométrique sur les voiries locales et investit dans l'aménagement de pistes cyclables plus sûres. À l'échelon local, des initiatives liées à la sécurité routière sont développées dans quasiment toutes les communes.

Le ministre envisage-t-il de sanctionner plus lourdement les infractions aux limitations de tonnage? Accepte-t-il d'inscrire le problème de la

dorpskernen prominent te agenderen op een volgende interministeriële conferentie?

circulation des poids lourds dans les villages en tête des points de l'ordre du jour d'une prochaine conférence interministérielle?

12.02 Minister **François Bellot** (*Nederlands*): Mijn gedachten gaan, na het tragisch overlijden van de jongen gisteren in Brugge, op de eerste plaats naar de getroffen familie en naar de schoolgemeenschap. Elk slachtoffer op onze wegen is er altijd een te veel.

12.02 **François Bellot**, ministre (*en néerlandais*): Après le décès tragique de cet enfant hier, mes pensées se tournent en priorité vers sa famille et ses compagnons d'école. Chaque victime sur nos routes est une victime de trop.

De wegcode laat wegbeheerders nu al toe verkeersborden, zoals C21 en C23, te plaatsen om bepaalde voertuigen de toegang tot sommige zones te verbieden. Het zijn de wegbeheerders die hierover beslissen. Een bord C21 niet respecteren wordt sinds vorig jaar strenger bestraft: het is nu een overtreding van de derde in plaats van de eerste graad.

Le Code de la route autorise déjà les gestionnaires de la voie publique à placer certains panneaux de signalisation, comme le panneau C21 et le panneau C23, pour interdire à certains véhicules d'accéder à certaines zones. Il appartient aux gestionnaires de la voie publique de prendre de telles décisions. Le non-respect d'un panneau de signalisation C21 est sanctionné plus lourdement depuis l'an dernier: il s'agit à présent d'une infraction du troisième degré et non plus du premier degré.

De wegcode en de bijhorende sancties worden permanent opgevolgd. Met ernstige incidenten, zoals gisteren, wordt daarbij zeker rekening gehouden. Ik zal voorstellen dat de werkgroep tot herziening van de wegcode, waarin federale en regionale vertegenwoordigers zetelen, zich over deze aangelegenheid buigt. Het kan ook op de agenda van de volgende vergadering van het Executief Comité van de Ministers van Mobiliteit worden geplaatst.

Le Code de la route et les sanctions qu'il prévoit sont l'objet d'un suivi permanent. Celui-ci tient assurément compte à cet égard d'incidents graves, comme celui survenu hier. Je vais proposer que le groupe de travail examinant la réforme du Code de la route, qui réunit des représentants fédéraux et régionaux, se penche sur cette question. Ce point pourra aussi être inscrit à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Comité exécutif des ministres de la Mobilité.

12.03 **David Geerts** (sp.a): In Vlaanderen wordt vooral het bord C23 gebruikt. Ik zal een wetgevend initiatief nemen om ook hiervoor de inbreuk van eerste naar derde categorie te brengen.

12.03 **David Geerts** (sp.a): En Flandre, on utilise surtout le panneau C23. Je prendrai une initiative législative pour également faire passer cette infraction de la première à la troisième catégorie.

Wetsontwerpen en wetsvoorstel

Projets et proposition de loi

13 Wetsontwerp houdende hervorming van de financiering van de sociale zekerheid (2229/1-8)

13 Projet de loi portant réforme du financement de la sécurité sociale (2229/1-8)

Algemene bespreking

Discussion générale

De **voorzitter**: Rapporteurs zijn de heren Delizée, Clarinval en Massin.

Le **président**: Les rapporteurs sont M. Delizée, M. Clarinval et M. Massin.

13.01 **Laurette Onkelinx** (PS): Mijnheer de voorzitter, we wensen het advies van de Raad van State in te winnen over de amendementen op het wetsontwerp houdende hervorming van de financiering van de sociale zekerheid. Voor alle duidelijkheid: we vragen geen dringend advies. Dat is belangrijk om weten want in geval van urgentie bestudeert de Raad van State de grond van de zaak op een andere manier.

13.01 **Laurette Onkelinx** (PS): Monsieur le Président, nous voudrions l'avis du Conseil d'État sur les amendements au projet de réforme du financement de la sécurité sociale. Nous voulons préciser que nous ne demandons pas un avis d'urgence: ceci a son importance car le Conseil d'État n'examine pas le fond du dossier de la même manière selon qu'il y a urgence ou non.

Het wetsontwerp van de regering ondergraaft het systeem dat we met engelengeduld hebben uitgebouwd om de burgers te beschermen tegen beroepsrisico's en ziekte, en legt onmogelijke voorwaarden op aan de evenwichtsdotatie die werd bedacht om tekorten in de sociale zekerheid te voorkomen. We willen dat de Raad van State die amendementen ten gronde onderzoekt.

De **voorzitter**: Ik denk dat ik u heb begrepen maar voor dit wetsontwerp werd er ook een urgentieverzoek ingediend.

13.02 Minister **Maggie De Block** (*Nederlands*): Ik pleit expliciet voor een spoedprocedure bij het inroepen van het advies van de Raad van State. De urgentie die voor het ontwerp al was gevraagd, was ingegeven door het feit dat de begroting van 2017 op basis van het ontwerp is ingediend. Bovendien moet de continuïteit van de financiering van de sociale zekerheid worden gegarandeerd. Er zijn al urenlang debatten in de commissie voorafgegaan aan de plenaire bespreking van vandaag. In de commissie werd duidelijk een afspraak gemaakt dat er voldoende tijd moest zijn voor debat, maar dat er geen vertragingen zouden zijn. Er werden in de commissie liefst 129 amendementen besproken, een deel daarvan zelfs bij de tweede lezing. Vandaag stel ik helaas vast dat er alsnog duidelijk sprake is van vertragingen. Mevrouw Onkelinx zou zich als voormalig minister van Sociale Zaken moeten schamen voor haar gefilibuster. Dit betreft een belangrijke zaak voor alle burgers van ons land. Bij socialisten en sociale zekerheid luidt het blijkbaar: "luister naar mijn woorden, kijk naar mijn daden!" (*Applaus bij de meerderheid, protest bij PS en sp.a*)

13.03 **Monica De Coninck** (sp.a): Ik betreur die laatste woorden van de minister. Na de Tweede Wereldoorlog hebben alle partijen gewerkt aan een sociale zekerheid die iedereen een menswaardig bestaan moest bieden. Wars van allerlei partijpolitieke spelletjes hebben wij in de commissie klaar en duidelijk onze standpunten gegeven. Experts en organisaties hebben ons gewaarschuwd voor de uitdaging van een betaalbare gezondheidszorg. Had de minister daar dan weinig oren naar, want zelfs Danny Pieters van de N-VA vindt dit niet terug in het wetsontwerp.

Ik sluit mij dan ook aan bij de vraag van mevrouw Onkelinx en dring aan op een advies van de Raad van State over een aantal fundamentele

Or le projet du gouvernement fragilise l'édifice patiemment construit pour protéger les citoyens des risques professionnels ou de maladie et ajoute des conditions impossibles à la dotation d'équilibre conçue pour éviter le déficit de la sécurité sociale. Nous voulons que le Conseil d'État examine ces amendements sur le fond.

Le **président**: Je crois vous avoir compris mais ce projet a fait aussi l'objet d'une demande d'urgence.

13.02 **Maggie De Block**, ministre (*en néerlandais*): Je voudrais insister pour qu'on invoque l'urgence dans le cadre de cette demande d'avis au Conseil d'État. L'urgence avait déjà été sollicitée pour le projet étant donné que le budget 2017 avait été déposé sur la base de ce projet. Par ailleurs, il convient d'assurer la continuité du financement de la sécurité sociale. Des heures de débats en commission ont déjà précédé l'examen d'aujourd'hui en plénière. En commission, nous avons clairement convenu qu'il s'indiquait de consacrer tout le temps nécessaire au débat, mais qu'il ne serait pas recouru à des manœuvres dilatoires. Pas moins de 129 amendements ont été examinés en commission, une partie d'entre eux faisant même l'objet d'une deuxième lecture. Aujourd'hui, je dois hélas constater que nous assistons clairement à des manœuvres dilatoires. En tant qu'ancienne ministre des Affaires sociales, Mme Onkelinx devrait avoir honte de faire ainsi de l'obstruction. Il s'agit d'un dossier important pour l'ensemble des citoyens de notre pays. En matière de sécurité sociale, les socialistes semblent dire "faites ce que je dis, pas ce que je fais". (*Applaudissements sur les bancs de la majorité, protestations sur les bancs du PS et du sp.a*)

13.03 **Monica De Coninck** (sp.a): Je regrette ces dernières paroles de la ministre. Après la Seconde Guerre mondiale, tous les partis ont œuvré à une sécurité sociale permettant d'offrir à chacun une existence digne. Par-delà les petits jeux politiques, nous avons explicitement fait connaître nos points de vue en commission. Des experts et des organisations nous avaient mis en garde contre le défi que représentent des soins de santé abordables mais peut-être la ministre a-t-elle fait la sourde oreille étant donné que même Danny Pieters de la N-VA ne retrouve rien de cela dans le projet de loi.

Je me joins dès lors à la demande de Mme Onkelinx et j'insiste pour obtenir un avis du Conseil d'État sur une série d'amendements

amendementen die wij indienen.

De **voorzitter**: Ik begrijp dat mevrouw De Coninck evenmin aandringt op een spoedadvies over haar amendementen. (*Instemming van mevrouw Monica De Coninck*)

13.04 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): U organiseert de definanciering van de sociale zekerheid, en vormt ze om tot een bijsturingsvariabele, en u stelt de linkerkant daar verantwoordelijk voor!

Wij dienen ernstige amendementen in, maar wij twijfelen aan de kwaliteit van uw werk. Het terugverdieneffect van de taxshift garandeert geenszins de financiering van de sociale zekerheid!

De politiek heeft zich dat magnifieke instrument, dat sinds de Tweede Wereldoorlog door de arbeidswereld opgebouwd werd, toegeëigend. Dat verdient een diepgaand debat.

Een groot deel van de bevolking is gekant tegen uw maatregelen. De mensen begrijpen niet dat ze meer moeten betalen voor hun geneesmiddelen.

U moet de oppositie respecteren en rekening houden met het advies van de Raad van State!

13.05 Laurette Onkelinx (PS): Plots valt de minister van Volksgezondheid mijzelf en mijn voorgangers aan voor de manier waarop wij de sociale zekerheid hebben beheerd. Ik ben daar nochtans trots op! Dat is een model dat zichzelf niet heeft opgebouwd: hele regeringen hebben ernaar gestreefd om die sociale zekerheid, zonder welke de armoedegrad hoger zou liggen dan 40% en wij de economische crises niet zouden hebben kunnen weerstaan, te consolideren.

Mevrouw de minister, u stelt zich zwak op in de ministerraad en slikt alles vanwege uw collega-ministers. U zegt eerst dat er niet meer zal geraakt worden aan de sociale zekerheid en aanvaardt vervolgens dat er 900 miljoen wordt bespaard in de gezondheidszorg. En dan durft u te zeggen dat links de sociale zekerheid lichtzinnig beheert! Ik betreur uw onverantwoorde beheer.

Ik vraag dat de amendementen met toepassing van artikel 98 van het Reglement aan de Raad van State worden voorgelegd. In het Reglement staat niet dat zulks met een urgentieverzoek gepaard gaat.

13.06 Egbert Lachaert (Open Vld): Ik wil graag enige redelijkheid in dit debat brengen. Meerderheid en oppositie hebben samen in de commissie

fondamenteaux que nous déposons.

Le **président**: Je comprends que Mme De Coninck ne demande pas l'urgence pour ses amendements. (*Assentiment de Mme Monica De Coninck*)

13.04 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Vous organisez le définancement de la sécurité sociale, la transformant en variable d'ajustement, et vous en rendez la gauche responsable!

Nous déposons des amendements sérieux mais nous doutons de la qualité de votre travail. L'effet retour du *tax shift* ne garantit aucunement le financement de la sécurité sociale!

Le politique a fait main basse sur ce magnifique instrument construit par l'ensemble du monde du travail depuis la Seconde Guerre mondiale. Cela mérite un débat en profondeur.

Une grande partie de la population est opposée à vos mesures. Les gens ne comprennent pas qu'ils doivent payer les médicaments plus cher.

Respectez l'opposition et l'avis du Conseil d'État!

13.05 Laurette Onkelinx (PS): Soudain, la ministre de la Santé attaque la façon dont moi et mes prédécesseurs avons géré la sécurité sociale. J'en suis pourtant fière! C'est un modèle qui ne s'est pas construit seul: ce sont des gouvernements entiers qui ont voulu consolider cette sécurité sociale sans laquelle le taux de pauvreté dépasserait 40 % et nous n'aurions pas résisté aux crises économiques!

Madame la Ministre, vous êtes faible, vous acceptez tout de la part de vos collègues du gouvernement. Vous dites qu'on ne touchera plus à la sécurité sociale, puis vous acceptez 900 millions d'économies dans les soins de santé, et vous dites que la gauche gère la sécurité sociale avec légèreté! Je regrette votre gestion irresponsable.

Mais, concernant les amendements, je demande qu'en application de l'article 98 du Règlement ils soient soumis au Conseil d'État. Rien dans le Règlement ne prévoit que cela s'accompagne d'une demande d'urgence.

13.06 Egbert Lachaert (Open Vld): Soyons raisonnables. La majorité et l'opposition se sont mises d'accord en commission pour examiner

afgesproken om de wetsontwerpen over de financiering van de sociale zekerheid, werkbaar werk en de wet van 1996 sereen te behandelen en hierover ook binnen een redelijke termijn te stemmen. Al zijn we het niet eens over alle principes, we hebben er allen belang bij dat hierover snel wordt gestemd. Ik betreur het dan ook dat de oppositie een en ander alsnog op de lange baan wil schuiven.

In het commissiedebat beweerde de oppositie voortdurend dat de regeringspartijen de financiering van de sociale zekerheid wilden ondergraven, maar uit al die ellenlange discussies is gewoon gebleken dat we naar een sluitende financiering van de sociale zekerheid willen gaan, iets wat onder gewezen minister Onkelinx trouwens nooit het geval was. Precies daarom ook moeten die amendementen door de Raad van State met spoed worden behandeld: elk kwartaal dat verstrijkt, is immers problematisch voor de financiering en voor de inning van kwartalen van de sociale zekerheid.

De **voorzitter**: Volgens het Reglement kan de Kamervoorzitter op vraag van een voldoende aantal Kamerleden een advies vragen aan de Raad van State, waarbij het vervolgens aan de voorzitter zelf is om te beslissen over het al dan niet spoedeisende karakter van dat advies. Ik stel voor dat wij een advies vragen binnen de normale periode, in ruil voor een engagement dat dit ook de laatste ronde is met amendementen en dat er geen carrousel op gang wordt gebracht. (*Rumoer*)

Kunnen de oppositiefracties die het advies van de Raad van State vragen, zich ertoe verbinden dat deze amendementen de laatste op dit ontwerp zullen zijn?

13.07 Laurette Onkelinx (PS): Die vraag verbaast me, omdat we sinds het begin van deze regeerperiode nooit gebruikgemaakt hebben van zulke verdragingsmanoeuvres. We zijn redelijke mensen, en belemmeren de normale werking van de representatieve democratie niet.

De **voorzitter**: Dat kan ik bevestigen.

13.08 Laurette Onkelinx (PS): Ik vraag u uw verzoek in te trekken en vertrouwen in ons te stellen.

13.09 Karin Temmerman (sp.a): Ik kan de opmerking van mevrouw Onkelinx helemaal bijtreden. Ik vind dit voorstel van de voorzitter ronduit onbetamelijk, want wij hebben op geen enkel moment onze toevlucht genomen tot dat soort

sereinement les projets de loi sur le financement de la sécurité sociale, sur le travail faisable et sur la loi de 1996, et pour voter assez rapidement ces textes dans cet hémicycle. Même si nous ne sommes pas d'accord sur tous les principes, nous avons tous intérêt à ce qu'un vote intervienne dans les meilleurs délais. Je déplore dès lors que l'opposition tente encore de reporter les choses.

Lors du débat en commission, l'opposition n'a cessé de prétendre que les partis de la coalition gouvernementale voulaient miner le financement de la sécurité sociale mais il est tout simplement ressorti de ces interminables discussions que nous voulons pérenniser le financement de la sécurité sociale, ce qui n'a du reste jamais été le cas alors que Mme Onkelinx était la ministre des Affaires sociales. C'est la raison pour laquelle le Conseil d'État doit examiner ces amendements d'urgence: en effet, chaque trimestre qui passe constitue un problème en matière de financement et de perception des cotisations de sécurité sociale.

Le **président**: Conformément au Règlement de la Chambre, le président de la Chambre peut requérir l'avis du Conseil d'État, à la demande d'un nombre suffisant de députés. Il incombe ensuite au président lui-même de juger de l'urgence à conférer ou non à cet avis. Je propose de demander l'avis du Conseil d'État dans le délai normal et qu'en contrepartie, l'on s'engage à ne plus déposer de nouveaux amendements par la suite, de manière à ne pas créer de situation en cascade. (*Brouhaha*)

Les groupes de l'opposition qui demandent l'envoi au Conseil d'État peuvent-ils s'engager à ce que ces amendements soient les derniers?

13.07 Laurette Onkelinx (PS): Je m'étonne de cette demande car, depuis le début de la législature, jamais nous n'avons usé de telles manœuvres dilatoires. Nous sommes responsables, nous n'entravons pas le déroulement normal de la démocratie représentative.

Le **président**: Je le confirme.

13.08 Laurette Onkelinx (PS): Retirez votre demande et faites-nous confiance.

13.09 Karin Temmerman (sp.a): Je m'associe pleinement à la remarque de Mme Onkelinx. La proposition du président me paraît tout bonnement inconvenante, car à aucun moment nous n'avons eu recours à ce type de pratique.

praktijken.

De **voorzitter**: Ik neem akte van de woorden van mevrouw Temmerman en kan alleen maar bevestigen dat wat mevrouw Onkelinx net zei, klopt.

Ik beslis als Kamervoorzitter om geen spoedadvies, maar een gewoon advies te vragen aan de Raad van State, uit te brengen binnen de 30 dagen.

14 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 2 maart 1954 tot voorkoming en beteugeling der aanslagen op de vrije uitoefening van de door de Grondwet ingestelde soevereine machten (1884/1-5)

Voorstel ingediend door:

Siegfried Bracke

Algemene bespreking

14.01 Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur: De commissie voor de Binnenlandse Zaken besprak dit wetsvoorstel op 12 juli 2016, 18 januari 2017 en 8 februari 2017. Wij vroegen de adviezen aan Brussel, Eupen en Namen en aan de minister van Binnenlandse Zaken. Met dit wetsvoorstel worden neutrale zones ingesteld rond de parlementen waar die tot nog toe niet bestond. Ook wordt een wettelijke basis ingevoerd voor de veiligheidscontroles in de parlamentsgebouwen. Indiener en Kamervoorzitter Bracke verduidelijkte dat hij het voorstel had opgesteld op verzoek van de Conferentie van voorzitters van de diverse assemblies.

De commissie keurde het voortstel goed met tien stemmen voor en drie onthoudingen.

Namens Open Vld benadruk ik onze steun aan dit voorstel omdat het een juridische grondslag geeft aan de veiligheidscontroles in onze parlementen. Die wettelijke basis was er tot nog toe niet. De parlementen kunnen wel zelf beslissen welke controles zij wensen uit te voeren. Onze fractie is ook tevreden met de mogelijkheid om de controles door privébedrijven te laten uitvoeren.

Daarnaast krijgen het Waals Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap een neutrale zone. Het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd op eigen verzoek niet opgenomen in deze bepaling.

Le **président**: Je prends acte de la déclaration de Mme Temmerman et je ne peux que confirmer la véracité des propos de Mme Onkelinx.

En ma qualité de président de la Chambre, je décide de ne pas demander un avis en urgence, mais bien un avis ordinaire au Conseil d'État, soit dans un délai de trente jours.

14 Proposition de loi modifiant la loi du 2 mars 1954 tendant à prévenir et réprimer les atteintes au libre exercice des pouvoirs souverains établis par la Constitution (1884/1-5)

Proposition déposée par:

Siegfried Bracke

Discussion générale

14.01 Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur: La commission de l'Intérieur a examiné cette proposition de loi au cours de ses réunions des 12 juillet 2016, 18 janvier 2017 et 8 février 2017. La commission a demandé l'avis des autorités communales des villes de Bruxelles, Eupen et Namur, ainsi que du ministre de la Sécurité et de l'Intérieur. Cette proposition tend à instaurer des zones neutres pour les assemblées législatives qui en sont encore dépourvues. Par ailleurs, la proposition de loi crée un fondement légal pour les contrôles de sécurité dans les bâtiments de ces assemblées. M. Bracke, auteur et président de la Chambre, a expliqué avoir élaboré la proposition de loi à la demande de la Conférence des présidents des assemblées parlementaires.

La proposition de loi a été adoptée par 10 voix et 3 abstentions.

Au nom de l'Open Vld, je soutiens ce projet avec force car il confère un fondement légal aux contrôles de sécurité effectués dans nos assemblées. Jusqu'ici, ces contrôles étaient dénués de fondement légal. Les parlements peuvent décider eux-mêmes des contrôles qu'ils souhaitent mener. Notre groupe se réjouit également de la possibilité de faire réaliser des contrôles par des entreprises privées.

Par ailleurs, le Parlement wallon et le Parlement de la Communauté germanophone obtiennent l'instauration d'une zone neutre. Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas souhaité bénéficier de cette disposition.

14.02 Karine Lalieux (PS): Dit voorstel is geen akkefietje, want het moet ervoor zorgen dat de parlementaire debatten ongehinderd kunnen verlopen. Daartoe werd rond het federale Parlement een neutrale zone ingesteld. Onze Assemblée beschikt over haar eigen openbare – burgerlijke en militaire – veiligheidsdiensten. De sereniteit waaraan de parlementaire werkzaamheden nood hebben, mag van onze assemblees echter geen vestingen maken. Er moet een evenwicht worden gevonden tussen beveiliging en toegankelijkheid voor de parlementsleden en de diensten.

De wijzigingen die de tekst invoert, hebben verstrekende gevolgen voor de organisatie van de politiediensten die bevoegd zijn voor de zone. Voor het Brussels Parlement is het onmogelijk een neutrale zone in te stellen in het hartje van dat toeristische gebied. Men zou gebruik kunnen maken van een protocolakkoord tussen het Brussels Parlement, de burgemeester en de korpschef van de betrokken politiezone. De vele manifestaties die er al plaatsvonden, hebben niet tot noemenswaardige problemen geleid. De meerderheid diende een amendement in die zin in voor het Brussels Parlement.

De tekst zet de deur open voor een privatisering van de veiligheidstaken.

De veiligheidsregeling die eigen is aan de Kamer en aan de andere assemblees en de militaire politie vervullen die rol naar behoren.

We zullen ons bij de stemming onthouden.

14.03 Philippe Pivin (MR): We steunen dit voorstel. Het verduidelijkt in de huidige context de rol van eenieder in de beveiliging van de gebouwen, de toegangs- en de veiligheidscontroles. Ook de gevraagde neutrale zone rond het Waals Parlement en rond het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (Eupen) wordt ingevoerd.

14.04 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Parlementen mogen geen forten worden maar we begrijpen het verzoek van de verschillende gewestparlementen. De groenen zijn altijd gekant geweest tegen de oplossing van bewaking door privéfirma's. We hebben daarom met Stefaan Van Hecke een amendement ingediend dat ertoe strekt om deze bepaling te schrappen. Dit amendement werd door de meerderheid verworpen. We zullen ons onthouden.

14.05 Marco Van Hees (PTB-GO!): Naast het probleem van bewaking door privéfirma's zal dit

14.02 Karine Lalieux (PS): Monsieur le Président, cette proposition n'a rien d'anodin, elle vise à permettre que les débats parlementaires puissent être menés sans entrave. C'est dans cet esprit qu'une zone neutre a été créée autour du Parlement fédéral. Notre Assemblée dispose de ses propres services de sécurité publics, civils ou militaires. Mais la sérénité nécessaire aux travaux parlementaires ne doit pas faire de nos assemblées des forteresses. Un équilibre doit être trouvé entre une sécurisation et l'accessibilité pour les députés et les services.

Les modifications dans le texte ont de lourdes conséquences sur l'organisation des services de police qui couvrent la zone. Pour le Parlement bruxellois, il était impossible de déterminer une zone neutre dans cette zone touristique. On pourrait s'appuyer sur un protocole d'accord entre le Parlement bruxellois, le bourgmestre et le chef de corps de la zone de police concernée. Les manifestations qui se sont déroulées n'ont donné lieu à aucun problème spécifique. Je souligne l'amendement de la majorité qui va dans ce sens pour le Parlement bruxellois.

Le texte ouvre la porte à la privatisation des tâches de sécurité.

Or, la sécurité propre à la Chambre et aux autres assemblees ainsi que la police militaire remplissent parfaitement leur rôle.

Nous nous abstiendrons.

14.03 Philippe Pivin (MR): Nous appuyons cette proposition. Elle clarifie, dans le contexte actuel, le rôle de chacun dans la sécurisation des bâtiments, dans les contrôles d'accès et de sécurité. Elle remplit également l'objectif de délimitation d'un périmètre de zone neutre, pour la Wallonie et la Communauté germanophone (Eupen).

14.04 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Les parlements ne doivent pas devenir des forteresses mais nous comprenons la demande de plusieurs parlements régionaux. Les écologistes se sont toujours opposés à la solution du gardiennage privé. Nous avons donc déposé, avec Stefaan Van Hecke, un amendement qui propose de supprimer cette disposition. Cet amendement a été rejeté par la majorité. Nous nous abstiendrons.

14.05 Marco Van Hees (PTB-GO!): Outre le problème du gardiennage privé, cette proposition va

voorstel de vrijheid om te betogen inperken.

restreindre la liberté de manifester.

De kloof tussen de burger en de politiek wordt almaar groter. Neutrale zones houden een samenscholingsverbod in. De bedoeling is zogezegd om terreurdreiging te vermijden. Alsof een terrorist zich door zulke maatregelen laat tegenhouden!

Le fossé entre le citoyen et le politique devient toujours plus profond. Les zones neutres impliquent l'interdiction de rassemblement. Le but est soi-disant d'éviter des menaces terroristes. Comme si un terroriste allait être retenu par de telles mesures!

Volgens het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft de bevolking het recht om haar onvrede ten aanzien van de officiële instanties te uiten, ook op symbolische plaatsen.

Selon la Cour européenne des droits de l'homme, la population a le droit de manifester son insatisfaction contre les instances officielles, y compris dans des endroits symboliques.

De PVDA zal tegen dit voorstel stemmen.

Le PTB votera contre cette proposition.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1884/5)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1884/5)

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 2 maart 1954 tot voorkoming en beteugeling der aanslagen op de vrije uitoefening van de door de Grondwet ingestelde soevereine machten".

L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant la loi du 2 mars 1954 tendant à prévenir et réprimer les atteintes au libre exercice des pouvoirs souverains établis par la Constitution".

Het wetsvoorstel telt 5 artikelen.

La proposition de loi compte 5 articles.

Ingediende amendementen:

Amendements déposés:

Art. 2

- 5 – Barbara Pas (1884/6)

Art. 2

- 5 – Barbara Pas (1884/6)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Conclusion de la discussion des articles:

Aangehouden: de stemming over het amendement en artikel 2.

Réservé: le vote sur l'amendement et l'article 2.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1 en 3-5.

Adoptés article par article: les articles 1 et 3 -5.

15 Wetsontwerp houdende het toezicht op verwerkers van betalingstransacties (2277/1-3)

15 Projet de loi relatif à la surveillance des processeurs d'opérations de paiement (2277/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

De **voorzitter**: De heer Klaps, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: M. Klaps, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2277/3)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2277/3)

Het wetsontwerp telt 24 artikelen.

Le projet de loi compte 24 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 24 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 24 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsontwerp houdende instemming met het Benelux-Verdrag betreffende grensoverschrijdende samenwerking inzake wegvervoerinspectie, gedaan te Luik op 3 oktober 2014 (2265/1-3)

16 Projet de loi portant assentiment au Traité Benelux relatif à la coopération transfrontalière en matière d'inspection du transport routier, fait à Liège le 3 octobre 2014 (2265/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

De **voorzitter**: De heer Flahaux, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Le rapporteur, M. Flahaux, se réfère au rapport écrit.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2265/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2265/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de afgifte van meertalige en gecodeerde uittreksels uit en attesten van de burgerlijke stand, en bijlagen, gedaan te Straatsburg op 14 maart 2014 (2283/1-3)

17 Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la délivrance d'extraits et de certificats plurilingues et codés d'actes de l'état civil, et annexes, faites à Strasbourg le 14 mars 2014 (2283/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

De **voorzitter**: De rapporteur is mevrouw Van Hoof. Zij verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Le **président**: Le rapporteur est Mme Van Hoof. Elle renvoie à son rapport écrit.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2283/3)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2283/3)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Le projet de loi compte 5 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (2248/1-8)

18 Projet de loi modifiant la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (2248/1-8)

Algemene bespreking

Discussion générale

De **voorzitter**: De rapporteurs, de heer Vercamer, mevrouw Fonck en mevrouw de Coster-Bauchau verwijzen naar het schriftelijk verslag

Le **président**: Les rapporteurs, M. Vercamer, Mme Fonck et Mme de Coster-Bauchau renvoient à leurs rapports écrits.

Er werden amendementen ingediend. In de Conferentie van voorzitters werd er overeengekomen om ook hiervoor de Raad van State om advies te vragen.

Des amendements ont été déposés. Un accord avait été passé au sein de la Conférence des présidents pour demander, ici aussi, l'avis du Conseil d'État.

Bijgevolg vraag ik het advies. Zodra dat advies binnen is, zullen we de debatten voortzetten.

Par conséquent, je demande l'avis du Conseil d'État. Nous poursuivrons les débats dès que cet avis sera disponible.

19 Wetsontwerp betreffende werkbaar en wendbaar werk (2247/1-8)

19 Projet de loi concernant le travail faisable et maniable (2247/1-8)

- Wetsvoorstel teneinde de schenking van verlofdagen aan een ouder van een ernstig ziek kind mogelijk te maken (1501/1-6)

- Proposition de loi visant à permettre le don de jours de congés à un parent d'un enfant gravement malade (1501/1-6)

- Voorstel van resolutie betreffende de modernisering van de organisatie van het werk (1909/1)

- Proposition de résolution visant à moderniser l'organisation du travail (1909/1)

Voorstellen ingediend door:

Propositions déposées par:

- 1501: Sybille de Coster-Bauchau, Olivier Chastel, Denis Ducarme, David Clarinval, Stéphanie Thoron, Katrin Jadin, Benoît Friart
- 1909: Catherine Fonck

- 1501: Sybille de Coster-Bauchau, Olivier Chastel, Denis Ducarme, David Clarinval, Stéphanie Thoron, Katrin Jadin, Benoît Friart
- 1909: Catherine Fonck

Algemene bespreking

Discussion générale

De **voorzitter**: Ik laat nagaan of minister Peeters in

Le **président**: Je vais demander à ce que l'on

het gebouw is.

vérifie si le ministre Peeters se trouve dans le bâtiment.

19.01 Catherine Fonck (cdH): Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat we met het verslag beginnen in afwachting van de komst van de minister.

19.01 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le Président, je propose que l'on commence par le rapport en attendant le ministre.

De **voorzitter**: Ik dank u voor dit voorstel. (*Instemming*)

Le **président**: Je vous remercie pour cette proposition. (*Assentiment*)

19.02 Sybille de Coster-Bauchau, rapporteur: Op 10 januari heeft minister Peeters het wetsontwerp betreffende werkbaar en wendbaar werk voor de commissie voor de Sociale Zaken toegelicht. Er was een grootschalige hervorming van de arbeidsmarkt nodig om een antwoord te bieden op de economische, sociale en technologische evoluties en op de nieuwe organisatorische modellen. Bedrijven en werknemers moeten blijf geven van flexibiliteit en creativiteit en zijn dan ook vragende partij voor een aanpassing van het wetgevende kader, echter zonder afbreuk te doen aan de sociale bescherming.

19.02 Sybille de Coster-Bauchau, rapporteur: Le 10 janvier, M. Peeters a exposé le projet de loi consacré au travail faisable et maniable à la commission des Affaires sociales. Une réforme d'envergure du marché du travail s'imposait pour répondre aux évolutions, notamment économiques, sociales et technologiques et aux nouveaux modèles organisationnels. Les entreprises et les travailleurs devant faire preuve de flexibilité et de créativité, ils sont demandeurs d'une évolution du cadre législatif sans porter atteinte aux protections sociales.

Het door de minister voorgestelde gemoderniseerde arbeidsrecht heeft de bedoeling arbeidsplaatsen te creëren en te zorgen voor wendbaar werk voor iedereen en voor sociale innovatie. De minister heeft erop gehamerd dat het voorgestelde arbeidsrecht moduleerbaar moet zijn, zodat de sectoren de mogelijkheid krijgen om regels op maat uit te werken.

Le droit du travail modernisé proposé par le ministre entend créer des emplois, du travail maniable pour chacun et une innovation sociale. Il a insisté sur la capacité à offrir un droit du travail modulable avec la possibilité de règles sur mesure selon les secteurs.

De bronnen van het ontwerp zijn het regeerakkoord, een studie naar de bestaande afwijkmogelijkheden voor de bedrijven en de voorstellen van de sociale partners. De regering werd het in april 2016 eens, er was overleg met de sociale partners, er werden opnieuw knopen doorgehakt, en dat alles mondde uit in deze versie. Het wetsontwerp bestaat uit een sokkel en een menu. De sokkel omvat de maatregelen die van toepassing zijn op alle ondernemingen en met het menu kunnen de sectoren regels op maat uitwerken.

Les sources du projet sont l'accord de gouvernement, une étude des possibilités de dérogation pour les entreprises et les propositions des partenaires sociaux. Après accord au sein du gouvernement, en avril 2016, la concertation avec les partenaires sociaux et de nouveaux arbitrages ont abouti à cette version. Le projet comprend un socle et un menu. Le socle comporte les mesures applicables à toutes les entreprises, le menu permet aux secteurs d'élaborer des règles sur mesure.

De annualisering van de arbeidstijd behoort tot de sokkel. Er is een quotum van honderd vrijwillige uren die kunnen worden gepresteerd, en het overloon kan op een loopbaanrekening worden geplaatst. De sokkel omvat ook de opleiding van de werknemers en de mogelijkheid tot occasioneel telewerk.

L'annualisation du temps de travail est inscrite dans le socle. Un capital de cent heures supplémentaires volontaires peut être presté et le sursalaire peut être inscrit sur un compte-carrière. Le socle comprend la formation des travailleurs et la possibilité de télétravail occasionnel.

Het wetsontwerp voorziet in uitzendarbeid voor onbepaalde duur, een kader voor de werkgeversgroepering en een vereenvoudiging van

Le projet introduit le travail intérimaire pour une durée indéterminée, un cadre pour le groupement d'employeurs et une simplification du temps partiel.

deeltijdwerk.

Het tweede deel van het menu betreft het werkbaar werk. Door een stelsel van loopbaansparen zal de werknemer tijdens zijn loopbaan tijd kunnen opsparen en die autonoom kunnen beheren.

Voorzitter: de heer André Frédéric.

De opgespaarde tijd kan de vorm aannemen van verlofdagen, overuren of premies en de werknemer zal niet verplicht worden om er gebruik van te maken. De minister lichtte toe dat het palliatief verlof tot drie maanden kan worden uitgebreid en duur van het tijdskrediet met zorgmotief tot 51 maanden kan worden verlengd indien er geen collectieve arbeidsovereenkomst in die zin is. De minister heeft vastgesteld dat de bepalingen aangaande de glijdende uren verschillende problemen deden rijzen. Er werden wijzigingen aangebracht.

Een werknemer zal zijn verlofdagen kunnen schenken aan een collega die ouder is van een ernstig ziek kind. Werknemers mogen enkel bijkomende verlofdagen schenken, boven op de minimaal twintig door de Europese regelgeving vastgelegde wettelijke verlofdagen.

19.03 Egbert Lachaert, rapporteur: Ik zal verslag uitbrengen over de algemene bespreking in de commissie.

Namens de PS onderstreepten de heren Delizée en Daerden dat het wetsontwerp afbreuk zou doen aan de sociale bescherming en dat meer flexibiliteit ten koste zou gaan van het evenwicht tussen werk en privéleven, vooral voor vrouwelijke werknemers. Ze wezen op de opmerkingen van de Raad van State over de regeling inzake annualisering in combinatie met 100 vrijwillige overuren, waardoor het totaal aantal mogelijke overuren niet meer in overeenstemming is met de Europese richtlijn van 48 gewerkte uren per week. Zij wezen er ook op dat de arbeidstijdwetgeving hierdoor nog complexer wordt.

Namens de N-VA-fractie benadrukte mevrouw Demir dat dit wetsontwerp helemaal geen afschaffing van de 38 urenweek inhoudt, maar enkel een aanpassing van de arbeidswetgeving uit 1971 aan de noden van vandaag. Ze wees er ook op dat deze wet ervoor kan zorgen dat het criterium van 1,9% voor opleiding gehaald kan worden. Ook toonde ze zich tevreden over het wettelijk kader voor uitzendarbeid van onbepaalde duur. Ze vroeg naar de stand van zaken van de

Le deuxième volet du menu concerne le travail faisable. Un compte épargne-temps permet au travailleur d'économiser du temps durant sa carrière et de le gérer en toute autonomie.

Président: M. André Frédéric.

Le temps épargné pourra prendre la forme de jours de congé, d'heures supplémentaires ou de primes et le travailleur ne sera pas obligé d'y avoir recours. Le ministre a présenté l'extension du congé palliatif à trois mois et l'allongement du crédit-temps avec motif de soins en l'absence de convention collective de travail à 51 mois. Le ministre a constaté que les dispositions concernant les horaires flottants posaient de nombreux problèmes. Des adaptations sont introduites.

Un employé pourra donner ses jours de congé à un collègue parent d'un enfant gravement malade. Seuls les jours conventionnés excédant les vingt jours de congé minimum prévus par la réglementation européenne pourront faire l'objet d'un don.

19.03 Egbert Lachaert, rapporteur: Je vais vous présenter le rapport de la discussion générale en commission.

Au nom du PS, MM. Delizée et Daerden ont souligné que le projet de loi porterait atteinte à la protection sociale des travailleurs et qu'une flexibilité accrue compromettrait l'équilibre entre vie professionnelle et vie privée, en particulier pour les travailleuses. Ils ont pointé les remarques du Conseil d'État sur le régime de l'annualisation, associé à cent heures supplémentaires volontaires, en conséquence duquel le nombre total d'heures supplémentaires risque de ne plus être conforme à la directive européenne qui fixe la limite à 48 heures par semaine. Ils ont en outre ajouté que ces nouvelles dispositions rendent la loi relative au temps de travail encore plus complexe.

Au nom de la N-VA, Mme Demir a insisté sur le fait que le projet de loi n'implique aucunement une suppression de la semaine de 38 heures, mais se contente d'adapter la loi sur le travail de 1971 aux besoins actuels. Elle a en outre indiqué que les nouvelles dispositions devraient permettre d'atteindre le critère de 1,9% en matière de formation. Elle s'est également félicitée de la mise en place du cadre légal pour le travail intérimaire à durée indéterminée. Elle s'est enquis de l'état de la

evaluatie van de proefperiode door de sociale partners. Ze concludeerde dat het ontwerp zowel voor de arbeidsorganisatie als voor de werknemers positief is.

De heer Clarinval, namens de MR-fractie, stoorde zich eveneens aan de foute berichtgeving. Hij benadrukte het belang van het ontwerp om de competitiviteit van ondernemingen te herstellen, de jobcreatie te verbeteren en op die manier de sociale zekerheid blijvend te kunnen financieren.

Namens de CD&V-fractie merkte de heer Vercamer op dat er heel veel misverstanden over het ontwerp de ronde deden. Hij uitte zijn tevredenheid over het wetsontwerp, dat de weg naar de toekomst voorbereidt.

Zelf noemde ik dit wetsontwerp – een eerbaar compromis – namens Open VLD het belangrijkste wetsontwerp over arbeid in deze regeerperiode, maar betreunde ik de karikatuur die de oppositie er van maakte.

Mevrouw Kitir uitte voor sp.a haar vrees voor uitbuiting van werknemers. Ze verwees ook naar een aantal maatregelen die niet werden opgenomen in het ontwerp. Daarnaast vond ze het jammer dat een cao niet langer strikt noodzakelijk is.

Namens de Ecolo-Groen-fractie vonden de heer Gilkinet en mevrouw Willaert dit een gemiste kans. Ze wezen voorts op gendergerelateerde thema's en het geringe respect voor het sociaal overleg.

Mevrouw Fonck vond namens cdH dat dit wetsontwerp het gras wegmaait voor de voeten van de sociale partners die, als ze meer tijd hadden gekregen, tot betere oplossingen hadden kunnen komen.

Ook de heer Hedeboom van PTB-GO! vond dat het ontwerp te snel werd behandeld. Het ontwerp maakt de werknemers nog meer ondergeschikt aan de werkgevers en hypothekeert het sociaal overleg.

Ook mevrouw Caprasse vond namens DéFI dat dit ontwerp te veel op de wensen van de werkgevers zou zijn afgestemd en het sociaal overleg te weinig tijd had gekregen.

19.04 Catherine Fonck, rapporteur: Ik zal nader ingaan op de amendementen en de ingediende alternatieven. PS en sp.a wilden af van het woord

situation en ce qui concerne l'évaluation de la période d'essai par les partenaires sociaux. Pour conclure, elle a souligné le caractère positif du projet de loi tant pour l'organisation du travail que pour les travailleurs.

M. Clarinval, au nom du groupe MR, s'est également irrité de la diffusion de fausses informations. Il a souligné l'importance du projet pour rétablir la compétitivité des entreprises, améliorer la création d'emplois, et pouvoir ainsi pérenniser le financement de la sécurité sociale.

Au nom du groupe CD&V, M. Vercamer a également fait remarquer que ce projet véhiculait énormément de malentendus. Il a exprimé sa satisfaction à propos de ce projet de loi qui prépare l'avenir.

Au nom de l'Open Vld, j'ai moi-même qualifié ce projet de loi de compromis honorable et de plus important projet en matière de travail de toute cette législature. J'ai toutefois regretté la caricature qu'en a fait l'opposition.

Au nom du sp.a, Mme Kitir a exprimé la crainte de voir les travailleurs exploités. Elle a également fait référence à plusieurs mesures qui n'ont pas été incluses dans le projet. Par ailleurs, elle a regretté qu'il ne soit plus absolument nécessaire de conclure une CCT.

Au nom du groupe Ecolo-Groen, M. Gilkinet et Mme Willaert ont estimé qu'il s'agissait d'une occasion manquée. Ils ont fait allusion aux thématiques liées au genre et au manque de respect de la concertation sociale.

Au nom du cdH, Mme Fonck a déclaré que ce projet coupait l'herbe sous le pied des partenaires sociaux et que ces derniers auraient pu présenter de meilleures solutions s'ils en avaient eu le temps.

M. Hedeboom, du PTB-GO!, a également estimé que le projet avait été examiné trop rapidement, qu'il augmentait la soumission des travailleurs aux employeurs et qu'il hypothéquait la concertation sociale.

Pour DéFI, Mme Caprasse a aussi affirmé que ce projet était trop largement taillé à la mesure des employeurs et que les partenaires sociaux avaient eu trop peu de temps pour mener la concertation.

19.04 Catherine Fonck, rapporteur: Je me focaliserai ici sur les amendements et positions alternatives déposées. PS et sp.a souhaitent

'werkbaar'.

Met betrekking tot de arbeidsduur hebben PS, sp.a en DéFI een amendement ingediend om de sociale partners meer tijd te laten om af te wijken van de annualisering. CdH stelde een soepele, à la carte referteperiode voor om de gemiddelde arbeidstijd te berekenen.

Met betrekking tot de 100 vrijwillige overuren zonder inhaalrust hebben PS, sp.a en DéFI voorgesteld de grens op te trekken tot 143 uur.

Met betrekking tot de opleiding dienden diezelfde partijen een alternatief voorstel in dat ervoor moet zorgen dat elke werknemer opleidingen geniet, door de uitreiking van een attest verplicht te maken, door de verwijzing naar de opleiding per vte te vervangen door een verwijzing naar de werknemer en door voor elke werknemer vijf effectieve opleidingsdagen te garanderen, in plaats van een gemiddelde.

Voorzitter: de heer Siegfried Bracke.

Groen stelde voor de doelstelling van gemiddeld 5 dagen opleiding te vervangen door 5 dagen per werknemer, en 2 opleidingsdagen voor elke werknemer, en een traject om de doelstellingen vanaf 2019 te bereiken.

Ik heb een informele interne opleiding voorgesteld voor kmo's met minder dan 10 werknemers.

PS en sp.a suggereerden om occasioneel telewerk te verbieden in geval van een erkende staking, en voorwaarden vast te leggen in een sociaal akkoord.

Ecolo-Groen stelde voor om 55-plussers aangepast werk te geven, en diende amendementen in tot invoeging van 24 nieuwe artikelen over de werkloosheidsreglementering, de rechten van de mantelzorgers, het Tandemplan, en het geboorteen rouwverlof. Het cdH diende amendementen in waarmee het beoogt de inwerkingtreding uit te stellen tot 1 augustus 2017, en de bepalingen inzake occasioneel telewerk vast te stellen via overleg op het niveau van het bedrijf.

Ecolo-Groen pleitte voor de afschaffing van de mogelijkheid om conventionele verlofdagen te schenken.

PS en sp.a wilden de verplichting voor de minister om het advies van de NAR in te winnen voor de erkenning van een werkgeversgroepering opnieuw instellen, en dergelijke groeperingen beperken in de tijd.

supprimer le qualificatif "faisable".

Quant à la durée du travail, PS, sp.a et DéFI ont introduit un amendement laissant plus de temps aux partenaires sociaux pour déroger à l'annualisation. Le cdH proposait de privilégier la flexibilité d'une période de référence, à la carte, pour calculer la moyenne du temps de travail.

Sur les cent heures supplémentaires volontaires sans récupération, PS, sp.a et DéFI ont proposé de supprimer le relèvement de la limite à 143 heures.

Ils ont aussi fait une proposition alternative visant à garantir à chaque travailleur de bénéficier de formations, en rendant obligatoire la délivrance d'une attestation; à remplacer la référence aux ETP par une référence au travailleur et à garantir à chaque travailleur cinq jours effectifs de formation plutôt qu'une moyenne.

Président: M. Siegfried Bracke.

Ecolo-Groen a proposé de remplacer l'objectif de 5 jours de formation en moyenne par 5 jours par travailleur, et 2 jours de formation à chaque travailleur, et une trajectoire pour atteindre les objectifs dès 2019.

J'ai proposé dans les PME de moins de 10 travailleurs une formation informelle en interne.

PS et sp.a ont suggéré d'interdire le télétravail occasionnel en cas de grève reconnue et de fixer des conditions dans un accord social.

Ecolo-Groen a proposé d'adapter les emplois pour les travailleurs de 55 ans et plus et 24 articles sur la réglementation chômage, les droits des aidants proches, le plan Tandem, les congés de naissance et de deuil notamment. Le cdH a déposé un amendement pour le report d'entrée en vigueur au 1^{er} août 2017 et pour que les dispositions sur le télétravail occasionnel soient fixées en concertation au sein de l'entreprise.

Ecolo-Groen a plaidé pour la suppression du don de congés conventionnels.

PS et sp.a souhaitent rétablir l'obligation pour le ministre de recueillir l'avis du CNT pour la reconnaissance d'un groupement d'employeurs et limiter pareil groupement dans le temps.

Met betrekking tot de vereenvoudiging van de deeltijdse arbeid stellen de PS, sp.a en DéFI een verwittigingstermijn van vijf dagen voor als absoluut minimum. De PS en sp.a hebben amendementen ingediend tegen het misbruik van avenanten bij de arbeidsovereenkomst en hebben het opschrift aangepast. Ik heb gevraagd dat er een evaluatie van de impact op vrouwen in de wet zou worden opgenomen.

De PS, sp.a en DéFI hebben een amendement ingediend om oneigenlijk gebruik van glijdende uurroosters te voorkomen.

Ik heb een amendement ingediend om het adoptieverlof te verlengen.

Met betrekking tot de startbanen werden de beide amendementen van de regering ingetrokken.

In de bespreking van de artikelen en de amendementen werd er geen enkel amendement aangenomen.

Bij de stemming over het geheel werd het wetsontwerp met elf tegen drie stemmen en één onthouding aangenomen.

19.05 **Zuhal Demir** (N-VA): We hebben hard gewerkt aan dit ontwerp en ik meen dat we er fier op mogen zijn. We geven met dit ontwerp groen licht voor veertien instrumenten die werk wendbaar en werkbaar moeten maken. Het beoogt de werknemers te helpen bij de combinatie van werk en gezin en het biedt de werkgevers instrumenten om de werkorganisatie beter af te stemmen op hun noden. De minister noemt het ontwerp een menu waaruit werkgevers en werknemers kunnen kiezen volgens spelregels die een evenwicht tussen beider belangen garandeert. Hoewel de oppositie vindt van niet, vind ik dat de balans die het ontwerp beoogt, in evenwicht is.

Als wetgever bieden we vooral ruimte en autonomie om het werk op maat te organiseren op basis van afspraken tussen werkgever en werknemer. Uit internationaal onderzoek blijkt dat wie over voldoende autonomie beschikt, gezonder blijft en minder onderhevig is aan burn-out.

Kritiek op deze wet is ongepast en getuigt van een gebrek aan vertrouwen in werknemers en werkgevers. We moeten ze ruimte laten om op de werkvloer hun eigen zaken te regelen.

Sur la simplification du travail à temps partiel, PS, sp.a et DéFI proposent un délai d'information de cinq jours comme un minimum absolu. PS et sp.a ont déposé des amendements contre l'usage abusif d'avenants au contrat de travail et ont modifié le titre. J'ai demandé qu'une évaluation de l'impact sur les femmes soit prévue dans la loi.

PS, sp.a et DéFI ont déposé un amendement pour empêcher un usage impropre du régime d'horaires flottants.

J'ai déposé un amendement pour allonger le congé d'adoption.

Sur les starter jobs, les deux amendements déposés par le gouvernement ont été retirés.

Sur l'ensemble de la discussion des articles et des amendements, aucun amendement n'a été retenu.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par onze voix contre trois et une abstention.

19.05 **Zuhal Demir** (N-VA): Nous avons travaillé d'arrache-pied à ce projet et j'estime que nous pouvons en être fiers. Ce projet permettra le recours à 14 instruments destinés à rendre le travail faisable et maniable. Il tend à aider les travailleurs à mieux harmoniser leur vie professionnelle et leur vie familiale; il offre aux employeurs des instruments qui leur permettent de mieux faire coïncider l'organisation du travail et leurs besoins. Le ministre a parlé du projet de loi comme d'un menu dans lequel les employeurs et les travailleurs peuvent opérer des choix dans le respect de règles garantissant un équilibre entre les intérêts des uns et des autres. Bien que l'opposition pense le contraire, je considère que l'équilibre visé par ce projet est atteint.

En notre qualité de législateur, nous offrons surtout la liberté et l'autonomie requises pour organiser le travail sur mesure, sur la base d'accords conclus entre l'employeur et les travailleurs. Des études internationales ont démontré que les personnes qui bénéficient d'une autonomie suffisante sont en meilleure santé et sont moins sujettes au burn-out.

Les critiques par rapport à cette loi sont inappropriées et témoignent d'un manque de confiance dans les travailleurs et les employeurs à qui nous devons laisser la possibilité d'organiser eux-mêmes leur travail au sein de l'entreprise.

Met deze wet zetten we ook de deur verder open voor telewerk, een loopbaanrekening, het schenken van conventioneel verlof, glijdende werktijden en zorgverlof. Het zijn allemaal instrumenten die werknemers moeten toelaten hun werk beter met hun privéleven te combineren. Wat thematische verlopen betreft, wil ik pleiten voor nog meer flexibiliteit.

Daarnaast investeren we ook veel in de opleiding van werknemers. Dat is belangrijk, want nu realiseren we ons soms maar de nood aan opleiding wanneer er ontslagen vallen.

Verder geven we de werknemers in samenspraak met de werkgever ook meer ruimte om een uurrooster op jaarbasis in te vullen of vrijwillig overuren te doen. Voor sommigen is flexibiliteit een duivels woord, maar ik meen dat flexibiliteit voor werkgevers en werknemers voordelen biedt.

Flexibiliteit is geen vies woord en wie over de grenzen kijkt, zal zien dat flexibiliteit en een hogere werkzaamheidsgraad hand in hand gaan. Dit wetsontwerp effent het pad naar werkbaarder en wendbaarder werk en op dat pad moeten we verder. Onze fractie steunt dit wetsontwerp 100%.

19.06 Jean-Marc Delizée (PS): We hebben veel uren in de commissie doorgebracht om dit ontwerp te bespreken. Het brengt diepgaande wijzigingen aan in ons arbeidsrecht en in het dagelijkse leven van de werknemers.

Bij het debat over het optrekken van de pensioenleeftijd tot 66 of 67 jaar heeft de minister het concept van werkbaar werk ingevoerd, dat ons verrast heeft. De regering heeft toen een marathon opgelegd om de pensioenleeftijd op te trekken, maar ze gaf geen voorafgaandelijke definitie omtrent de uitzonderingen en de zware beroepen en er kwam ook geen overleg over. Het was dus logisch om over de loopbaanregelingen, en in het bijzonder over de eindloopbaanregelingen en over het 'werkbaar werk' na te denken. Anderhalf jaar na het aannemen van deze wet wachten de werknemers nog altijd op de definitie van zwaarte en zware beroepen en op de erkenningsvoorwaarden.

Met betrekking tot werkbaar werk hebben de sociale partners een aantal opmerkingen geformuleerd, maar die van de werknemers heeft u niet in aanmerking genomen. Het opschrift van het

Avec cette loi, nous ouvrons aussi plus grand la porte au télétravail, au compte-carrière, au don de congé conventionnel sur le lieu de travail, à l'horaire flottant et au congé pour soins. Cet arsenal de mesures doit permettre aux travailleurs de mieux combiner leur vie personnelle et professionnelle. Quant aux congés thématiques, je voudrais plaider pour encore davantage de flexibilité.

Qui plus est, nous investissons aussi dans la formation des travailleurs. Il s'agit d'un enjeu important car aujourd'hui, la nécessité d'une formation ne se fait souvent ressentir qu'après un licenciement.

Par ailleurs, nous donnons une plus grande latitude aux travailleurs, en coopération avec les travailleurs, pour l'organisation de leur travail sur une base annuelle ou l'accomplissement d'heures supplémentaires. Pour d'autres, la flexibilité est un terme démoniaque mais je pense qu'elle offre des avantages aux employeurs comme aux travailleurs.

Flexibilité n'est pas un gros mot et quiconque s'intéresse à ce qui se passe au-delà de nos frontières verra que flexibilité et taux d'emploi élevé vont de pair. Le présent projet de loi ouvre la voie vers le travail faisable et maniable et nous devons maintenir ce cap. Notre groupe soutient pleinement ce projet de loi.

19.06 Jean-Marc Delizée (PS): Nous avons passé beaucoup d'heures en commission pour examiner ce projet qui modifie en profondeur notre droit du travail et le quotidien des travailleurs.

Lors du débat sur le relèvement de la retraite à 66 ou 67 ans, le ministre a lancé le concept de *werkbaar werk* que nous avons accueilli avec surprise. Le gouvernement imposait alors un marathon pour relever l'âge de la pension sans définir préalablement et sans concertation les exceptions et la pénibilité. Il était donc cohérent de réfléchir à l'aménagement des carrières, en particulier des fins de carrières, et au "travail faisable". Mais un an et demi après l'adoption de cette loi, les travailleurs attendent toujours la définition de la pénibilité, des métiers pénibles et des modalités de reconnaissance.

Sur le travail faisable, les partenaires sociaux ont émis une série de remarques mais vous n'avez pas retenu celles des travailleurs. L'intitulé du projet de loi n'éclaire pas sur son contenu; je le rebaptiserais

wetsontwerp geeft geen duidelijkheid over de inhoud ervan, ik zou het omdopen tot 'wetsontwerp over de maxiflexibiliteit, werkgeversversie'. Flexibiliteit is geen scheldwoord, maar men moet weten hoe die moet georganiseerd moet worden, met welk doel en wie daar de prijs voor zal moeten betalen.

U hebt de mond vol van sociaal overleg, maar de voorwaarden voor de dialoog zijn fundamenteel gewijzigd. Sommige sociale partners hebben het over een paradigmaverschuiving. Vroeger liet de overheid de sociale partners akkoorden sluiten die dan in koninklijke besluiten werden gegoten. Als er arbitrages nodig waren, dan werd er naar het juiste evenwicht gezocht. Vandaag legt de regering haar wil op: zij legt het kader vast en onderbreekt soms de gesprekken om die bij te sturen.

Het regeringsbeleid staat in het teken van bezuinigingen: dat geldt voor het arbeidsrecht, de sociale zekerheid en de gezondheidszorg.

Een ander punt betreft de kwaliteit van de arbeid. We willen banen die het mogelijk maken dat mensen waardig kunnen leven, zich kunnen ontplooiën en hun gezins- en beroepsleven goed op elkaar kunnen afstemmen, maar de realiteit op de arbeidsmarkt staat daar ver vanaf. In ons land zijn er werknemers die onder de armoededrempel leven. Deeltijdwerk waarvoor men niet zelf kiest, is een werkloosheidsval en een oorzaak van bestaansonzekerheid.

De werknemer wordt als bijsturingsvariabele gebruikt: men sluit bedrijven en ontslaat personen om meer te verdienen. Volgens ons moet ons sociaal model niet worden beschouwd als een rem op het concurrentievermogen en de groei. De economie moet ten dienste van de mensen worden georganiseerd.

Dit wetsontwerp heeft tot gevolg dat het aantal overuren en het aantal werkuren per dag en per week aanzienlijk zullen stijgen. Als de vandaag gepresteerde overuren zouden worden omgezet, zouden er echter duizenden banen kunnen worden gecreëerd. De PS-fractie vindt dat men het debat over het beschikbare werk en de verdeling ervan moet durven aangaan.

De annualisering van de arbeidstijd maakt deel uit van de sokkel die voor iedereen verplicht wordt gesteld, zonder overleg. De berekening van de arbeidsuren op jaarbasis is vandaag al mogelijk, maar de uitzondering wordt de regel: u legt het nieuwe systeem op, zelfs aan de bedrijven die dat niet willen of zich er niet toe genoodzaakt zien. De

"Projet de loi sur la maxi-flexibilité, version patronale". La flexibilité n'est pas un gros mot mais il faut savoir de quelle manière l'organiser, dans quel but et qui en paiera le prix.

Vous parlez beaucoup de concertation sociale mais les conditions du dialogue ont fondamentalement changé. Certains partenaires sociaux parlent d'un changement de paradigme. Auparavant, l'État laissait les partenaires sociaux s'accorder puis on coulait le contenu dans des arrêtés royaux. Si des arbitrages étaient nécessaires, ils recherchaient le meilleur équilibre. Aujourd'hui, le gouvernement dicte sa loi: il fixe le cadre et interrompt parfois les discussions pour les réorienter.

L'orientation du gouvernement, c'est l'austérité: cela vaut pour le droit du travail, pour la sécurité sociale, pour les soins de santé.

Ensuite, il y a la qualité de l'emploi. Nous souhaitons des emplois permettant de vivre dignement, de s'épanouir et de concilier vie familiale et vie professionnelle mais la réalité du marché de l'emploi est très différente. Dans notre pays, il y a des travailleurs vivant sous le seuil de pauvreté. Or le temps partiel non choisi est un piège à l'emploi et une cause de précarité.

Le travailleur est considéré comme la variable d'ajustement: on ferme et on licencie pour gagner plus. D'après nous, notre modèle social ne doit pas être vu comme un frein à la compétitivité et à la croissance. L'économie doit être organisée au service de l'homme.

Ce projet augmente substantiellement le nombre d'heures supplémentaires, le nombre d'heures prestées par jour et par semaine. Pourtant, transformer les heures supplémentaires prestées actuellement permettrait de créer des milliers d'emplois. Pour le groupe socialiste, il faut oser débattre du travail disponible et de la manière de le répartir.

L'annualisation du temps de travail fait partie du socle qui s'impose à tous sans concertation. Elle est déjà possible mais l'exception devient la règle: vous l'imposez, même aux entreprises qui n'en veulent pas ou n'en ont pas besoin. Ce n'est pas le travailleur qui pourra décider des jours où il travaille plus ou moins.

werknemer zal niet kunnen beslissen op welke dagen hij minder lang of langer werkt.

Het is de werkgever die in functie van zijn orderboekje de werkuren van de werknemer bepaalt: dat is de realiteit van de arbeidsmarkt. De in de vigerende wet ingeschreven flexibiliteit werd uitonderhandeld en werd gecompenseerd, maar de voorgenomen maatregel past niet meer in dit kader en zal onnodige spanningen creëren.

Door de urgentie die werd gevraagd voor het advies van de Raad van State heeft deze niet de tijd gehad om op het juridische vlak duidelijkheid te scheppen. Op het juridische vlak hadden we niet hetzelfde standpunt in de commissie. Voor zulke belangrijke onderwerpen heeft de urgentie geen enkele zin.

De Europese richtlijn van 2003 kaart de kwestie aan van de referentieperiode, die maximum vier maanden bedraagt. Deze periode kan tot twaalf maanden uitgebreid worden maar enkel door de sociale partners, rekening houdend met de gezondheid en de veiligheid van de werknemers en als het gerechtvaardigd is. Uw wetsontwerp houdt geen rekening met deze voorwaarden. De regering legt de annualisering op met voorbijgaan van de gevolgen voor de werknemers.

De regering faciliteert de invoering van een flexibele regeling waardoor de werknemer verplicht wordt 9 uur per dag en 45 uur per week te werken zonder overloon. Vandaag worden de overuren boven 40 uur tegen 150% vergoed. Met deze tekst gebeurt dat pas vanaf 45 uur, waardoor de werknemer geld verliest.

U beweert dat u de 38 urenweek niet ter discussie stelt, maar u geeft de werkgever andere mogelijkheden om de werknemer te verplichten overuren te presteren, zonder dat daarvoor een verantwoording moet worden gegeven. De werknemer zal jaarlijks nog eens 100 overuren kunnen presteren. Wij denken dat hij zich niet tegen zijn werkgever zal kunnen verzetten en dat de minst gekwalificeerde werknemers geen andere keuze zullen hebben dan de voorgestelde overuren te aanvaarden.

U ontkent het onevenwicht tussen de twee partijen: de werknemer staat onder het gezag van zijn werkgever. Volgens ons trekt u de werkweek op van 38 tot 40 uur.

Werknemers zullen meer dan 45 uur per week kunnen werken, er is zelfs sprake van de 50-urige werkweek! In de richtlijn van 2003 staat nochtans

La réalité du marché de l'emploi est telle que c'est l'employeur qui fixe les horaires, en fonction de son carnet de commandes. La flexibilité inscrite dans la loi en vigueur a été négociée et a fait l'objet de compensations, mais la mesure prévue n'est plus dans ce cadre et créera des tensions inutiles.

Je regrette que l'urgence demandée pour l'avis du Conseil d'État ne lui ait pas permis de faire la lumière sur le plan juridique. Sur le plan juridique, nous n'avions pas le même point de vue en commission. Pour des sujets aussi essentiels, l'urgence n'a aucun sens.

La directive européenne de 2003 aborde la question de la période de référence, qui est de quatre mois maximum. On peut la porter à douze mois mais uniquement par les partenaires sociaux, en considérant la santé et la sécurité des travailleurs et si on le justifie. Votre projet de loi ne tient pas compte de ces conditions: le gouvernement impose l'annualisation en niant ses effets sur les travailleurs.

Le gouvernement facilite la mise en place du régime de flexibilité contraignant le travailleur à prêter 9 heures par jour et 45 heures par semaine sans sursalaire. Aujourd'hui, les heures supplémentaires après 40 heures sont payées à 150 %. Avec ce texte, ce sera après 45 heures, ce qui se traduira par un manque à gagner pour le travailleur.

Vous prétendez ne pas remettre en cause la semaine de 38 heures mais vous avez offert à l'employeur d'autres façons de contraindre à prêter des heures supplémentaires sans justification. Le travailleur pourra encore prêter 100 heures supplémentaires par an. Nous pensons qu'il ne pourra pas s'opposer à son employeur et que les moins qualifiés n'auront d'autre choix que d'accepter les heures supplémentaires proposées.

Vous niez le déséquilibre existant entre les deux parties: le travailleur est sous l'autorité de son employeur. Selon notre lecture, vous faites passer la semaine de 38 à 40 heures.

Les travailleurs pourront prêter plus de 45 heures par semaine, on parle même de la semaine de 50 heures! Or la directive de 2003 prévoit que la

dat de gemiddelde duur voor elke periode van zeven dagen 48 uur niet mag overschrijden, overuren meegerekend. De regering overtreedt dus eens te meer de richtlijn, hoewel die voorrang heeft op de wet.

Met een gemiddelde werkweek van 40 uur, keert u veertig jaar terug in de tijd.

Volgens het ontwerp heeft de werknemer pas recht op inhaalrust nadat hij 168 overuren heeft gepresteerd.

Dat stemt overeen met een maand arbeid, het is meer dan de jaarlijkse vakantie. Dat is voor ons onaanvaardbaar.

Een en ander staat haaks op een betere afstemming tussen privé- en beroepsleven. Heel veel werknemers zijn nu al op en lijden onder een voortdurend tijdsgebrek. Door dit ontwerp zullen ze hun greep op de tijd nog meer verliezen en worden ze aan de willekeur van hun werkgever overgelaten.

Andere maatregelen hadden interessant kunnen zijn, indien ze niet afhankelijk zouden zijn van de goede wil van de werkgever. Ik heb het hier over het 'menu'. Occasioneel telewerk zou kunnen worden misbruikt om het stakingsrecht uit te hollen; glijdende uren zouden kunnen worden gebruikt om onbetaalde overuren te doen presteren.

Het verplichte percentage van 1,9% van de loonmassa dat aan opleiding moest worden besteed, wordt vervangen door een gemiddelde van vijf dagen per jaar per voltijdequivalent. Op die manier wordt geen individueel opleidingsrecht ingevoerd. De werkgever zal beslissen wie er een opleiding krijgt – het mag duidelijk zijn dat vrouwen, werknemers ouder dan 45 jaar en minder gekwalificeerde personeelsleden minder kansen zullen krijgen. Die regeling leidt tot een ongelijke behandeling. Bovendien stelt u geen deadline of sanctie voorop.

Tot slot zegt u dat u onze arbeidsmarkt wil voorbereiden op de 21ste eeuw. Uw ontwerp zal de werknemers echter niet in staat stellen om werk en gezinsleven beter met elkaar te combineren, want de tekst is niet evenwichtig. En de bal ligt niet in het kamp van de sociale partners! Deze regering beschouwt de sociale bescherming als een last. De bescherming en het welzijn van de werknemers hebben onze economie tijdens de crisis nochtans geschraagd. Dankzij ons sociaal model is onze productiviteit de jongste vijftig jaar verviervoudigd, terwijl de wekelijkse arbeidsduur is gedaald van 45

durée moyenne pour chaque période de sept jours n'excède pas 48 heures, y compris les heures supplémentaires. Le gouvernement contrevient donc une nouvelle fois à la directive alors que celle-ci s'impose à la loi.

Avec les 40 heures par semaine en moyenne, vous revenez quarante ans en arrière.

Selon le projet, le travailleur ne pourra jouir d'un repos compensatoire qu'après 168 heures supplémentaires prestées.

C'est l'équivalent d'un mois de travail, c'est plus que les vacances annuelles. Nous ne l'acceptons pas.

Bref, on est aux antipodes d'une meilleure conciliation entre vie privée et professionnelle. Or beaucoup de travailleurs n'en peuvent plus, ils manquent de temps. Ce projet diminuera encore leur maîtrise du temps et les mettra à la merci de leur employeur.

D'autres mesures auraient pu être intéressantes si elles n'étaient pas conditionnées au bon vouloir de l'employeur. C'est le "menu". Le télétravail occasionnel pourrait être détourné de façon à diminuer le droit de grève des travailleurs; les horaires flottants pourraient être utilisés pour faire prester des heures supplémentaires non rémunérées.

Le 1,9 % de la masse salariale qui devait être consacré à la formation est remplacé par une moyenne de cinq jours par an par équivalent temps plein. Vous n'instaurerez pas ainsi un droit individuel à la formation. L'employeur décidera qui y accède – or les femmes, les travailleurs âgés de plus de 45 ans et les moins qualifiés sont défavorisés en la matière. C'est inégalitaire. Vous ne fixez ni échéance ni sanction.

En conclusion, vous dites vouloir préparer notre marché du travail au XXI^e siècle. Mais votre projet ne permettra pas aux travailleurs de mieux concilier vie familiale et professionnelle; il n'est pas équilibré. Et la balle n'est pas dans le camp des partenaires sociaux! Pour ce gouvernement, la protection sociale semble être un fardeau. Pourtant, la protection et le bien-être des travailleurs ont soutenu notre économie lors de la crise. Grâce à notre modèle social, notre productivité a été multipliée par cinq ces cinquante dernières années, alors que la durée du travail diminuait de 45 à

naar 38 uur. Er moet een toekomstgericht project op stapel worden gezet. Flexibiliteit heeft nog nooit voor een daling van de werkloosheid gezorgd. Het is niet door wie al een baan heeft langer te doen werken dat men de situatie van de anderen verbetert!

De Belgische werknemers zijn bij de meest productieve! Men moet hun daarvoor hulde brengen, ze moeten ook meer tijd krijgen. Wij pleiten dus voor een andere verdeling van de beschikbare arbeid, voor het durven aangaan van het debat over de collectieve vermindering van de arbeidstijd. Dat ligt volledig in de lijn van de geschiedenis, maar u gaat daartegen in, met uw ontwerp waarin de klok wordt teruggedraaid. Wij zullen het niet steunen!

19.07 David Clarinval (MR): Dit is een langverwachte hervorming. Ze geeft gestalte aan de noodzakelijke aanpassing aan de wereld van vandaag. Ze biedt een duidelijk kader voor de inspanningen die gericht zijn op een evenwichtige combinatie van werk en gezinsleven. Ze maakt het mogelijk om de concurrentiekracht van onze bedrijven te vrijwaren.

Ons arbeidsorganisatiemodel moet almaar flexibeler en efficiënter zijn. Onze wetgeving, die van de jaren 1970 dateert, was te rigide geworden.

Het voorbije jaar werd er heel wat foute informatie de wereld ingestuurd. Ik betreur dat men de mensen bang heeft willen maken met voorstellen die helemaal niet in de teksten stonden! (*Applaus bij de meerderheid*)

De 38-urige werkweek is niet dood en begraven, en ze werd ook niet vervangen door een 45- of 50-urige werkweek. De regel van de 38 uur blijft van toepassing, maar het gemiddelde wordt voortaan over een heel jaar berekend en niet langer over een kwartaal, zoals trouwens nu al het geval is voor 1,6 miljoen werknemers! (*Applaus*)

Deze berekening op jaarbasis kan worden uitgebreid naar zes jaar als de strikte voorwaarden van het plus-minuscontosysteem worden geïmplementeerd.

Werknemers zullen tot 100 overuren kunnen presteren indien zij dat willen, die beter worden betaald en fiscaal voordelig zijn. Op basis van een collectieve overeenkomst kan dit aantal worden opgetrokken naar 360. Dit biedt meer flexibiliteit aan ondernemingen die dat nodig hebben en aan de werknemers die op die manier hun arbeidstijd beter kunnen afstemmen op hun persoonlijke behoeften.

38 heures par semaine. Il faut un projet d'avenir. Aucune baisse du chômage n'a jamais été liée à la flexibilité. Faire travailler plus ceux qui ont un emploi n'améliore pas la situation des autres!

Les travailleurs belges sont parmi les plus productifs! Il faut leur rendre hommage mais il faut aussi leur rendre du temps. Nous plaçons donc pour une autre répartition du travail disponible, pour qu'on ose le débat sur la réduction collective du temps de travail. C'est le sens de l'histoire, contre lequel vous allez, avec votre projet qui est un retour en arrière. Nous ne le soutiendrons pas!

19.07 David Clarinval (MR): Cette réforme était attendue depuis longtemps. Elle réalise la nécessaire adaptation au monde d'aujourd'hui. Elle donne un cadre clair aux efforts tendant à équilibrer vie privée et professionnelle. Elle permet d'assurer la compétitivité de nos entreprises.

Notre modèle d'organisation du travail doit être de plus en plus flexible et efficace. Notre législation, datant des années 1970, était trop rigide.

Durant l'année écoulée, beaucoup d'erreurs ont été propagées. Je suis déçu qu'on cherche à faire peur à la population au mépris des textes! (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

La semaine des 38 heures n'est pas enterrée ni remplacée par la semaine des 45 ou 50 heures. La règle des 38 heures continue de s'appliquer mais la moyenne est comptée sur un an au lieu d'un trimestre, comme c'est déjà le cas pour 1,6 millions de travailleurs! (*Applaudissements*)

Cette référence annuelle pourra être étendue à six ans si les contraintes du système Plus Minus Conto sont implémentées.

Le travailleur pourra prêter davantage d'heures supplémentaires s'il le souhaite: jusqu'à 100 heures, mieux payées et avantageuses fiscalement. Une convention collective peut porter le nombre à 360. Cela offre plus de flexibilité aux entreprises qui en ont besoin, ainsi qu'aux travailleurs qui pourront calquer leur temps de travail sur leurs besoins privés.

Opleiding is uiterst belangrijk, maar is geen federale bevoegdheid. Minister Milquet wilde dat ondernemingen 1,9% van de loonsom eraan zouden besteden, wat niet haalbaar is gebleken. Elke werkgever zal moeten voorzien in gemiddeld vijf opleidingsdagen per voltijdequivalent en per jaar – met uitzonderingen. Dit zal op sectoraal of ondernemingsniveau worden georganiseerd. Indien dit niet het geval is, kan de werknemer aanspraak maken op twee opleidingsdagen per jaar. Met dit uitstekend instrument kan de werknemer zijn loopbaan in eigen handen nemen, zonder extra kosten voor de werkgever.

Er was geen wettelijk kader voor occasioneel telewerk. Indien occasioneel telewerk is opgenomen in de collectieve overeenkomst of het arbeidsreglement, kan de werknemer ervan gebruikmaken om onverwachte gebeurtenissen op te vangen. Dit is een kwestie van vertrouwen, veiligheid en flexibiliteit, een win-winsituatie die inzet op verantwoordelijkheid.

Bij het wetsontwerp wordt het principe van de arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid voor onbepaalde duur ingesteld. Bedoeling is om uitzendkrachten meer rechtszekerheid en financiële zekerheid te geven. Ze zullen de taken die hun worden toevertrouwd, moeten aanvaarden, maar ze krijgen meer rechten (gewaarborgd loon voor de periodes van onderbreking tussen twee uitzendopdrachten, opbouw van anciënniteit en sociale rechten). Dat is een grote sociale vooruitgang.

Tot zover de gemeenschappelijke sokkel. Wat het menu betreft, zullen alle werknemers dankzij de loopbaanrekening verlofdagen en overuren kunnen opsparen. Die responsabilisering van de werknemers staat haaks op het paternalisme van sommigen. Alleen de werknemers uit de sectoren die het principe onderschrijven, zullen hiervan kunnen gebruikmaken. Wij laten de sociale partners de vrijheid om hierover te beslissen.

De werkgeversgroepering heeft haar deugdelijkheid bewezen in Frankrijk. Het systeem moet nu meer ingang vinden bij ons, het kan een echte banenmotor zijn.

Het punt over deeltijdwerk kwam er op vraag van de Groep van Tien en werd aan de vorige regering voorgelegd. Het is de bedoeling de wetgeving te vereenvoudigen en te moderniseren. Wat de variabele werkroosters betreft, zullen de werkgevers de werknemers minstens vijf werkdagen vooraf moeten inlichten, waardoor die laatste de nodige

La formation est primordiale mais n'est pas une compétence fédérale. La ministre Milquet a voulu que les entreprises y consacrent 1,9 % de la masse salariale. Ce fut un échec. Chaque employeur devra y consacrer cinq jours en moyenne par équivalent temps plein et par an – avec des exceptions. Tout sera réglé au niveau du secteur ou de l'entreprise. À défaut, le travailleur pourra prétendre à deux jours de formation par an. C'est un excellent outil pour l'autogestion de la carrière et il ne coûtera pas plus aux employeurs.

Le télétravail occasionnel manquait d'un cadre légal. Si la convention collective ou le règlement de travail le prévoit, le travailleur pourra pallier un imprévu de cette manière. C'est une question de confiance, sécurité et flexibilité, une approche win-win qui mise sur la responsabilité.

Le projet de loi instaure le principe du contrat intérimaire à durée indéterminée. Son objectif est d'offrir une plus grande sécurité juridique et financière aux intérimaires. Ceux-ci devront certes accepter les missions qui leur seront confiées mais ils auront plus de droits (rémunération entre deux missions, constitution d'une ancienneté et de droits sociaux). C'est une avancée sociale majeure.

Voilà pour le socle commun. Concernant le "menu", le compte carrière permettra à tous les travailleurs d'épargner des jours de congé et des heures supplémentaires. Cette responsabilisation des travailleurs s'oppose au paternalisme de certains. Seuls les travailleurs des secteurs qui auront adhéré au principe pourront en bénéficier. Nous laissons la liberté aux partenaires sociaux de décider.

Le système du groupement d'employeurs a fait ses preuves en France. Il faut l'implanter davantage chez nous; il est adapté pour créer de nombreux emplois.

Le point sur le travail à temps partiel vient d'une demande du Groupe des 10, soumise au gouvernement précédent. L'objectif est de simplifier et moderniser la législation. Concernant les horaires variables, les employeurs devront prévenir les travailleurs au minimum cinq jours ouvrables à l'avance, ce délai permet de pouvoir s'organiser sur

regelingen kunnen treffen in hun privéleven.

Glijdende werkuren vormen een gangbare praktijk in tal van bedrijven. In deze tekst wordt er geregeld hoe de aanwezigheden moeten worden geregistreerd of hoe het loon kan worden gecupereerd als er uren niet werden gepresteerd. De werknemer kan het begin- en einduur van zijn arbeidsprestaties aanpassen met inachtneming van de voorschriften van het bedrijf.

De duur van het palliatief verlof wordt opgetrokken van twee tot drie maanden en het tijdscrediet met zorg als motief wordt uitgebreid van 36 tot 48 maanden en in bepaalde gevallen zelfs tot 51 maanden. Mensen zullen beter voor een zieke of terminale verwant kunnen zorgen.

De e-commerce werd al lang door een te strenge wetgeving inzake nachtwerk aan banden gelegd, waardoor die sector zich niet zo goed kon ontwikkelen als in onze buurlanden. Voor die bedrijven wordt er in een afwijking voorzien.

Dankzij die maatregel zullen we de verloren tijd kunnen inhalen.

Wat de schenking van vakantiedagen aan een collega met een ernstig ziek kind betreft, wordt ervoor gezorgd dat dit zonder tegenprestatie en anoniem gebeurt, zodat er geen enkele vorm van druk kan worden uitgeoefend. Het gaat om een positieve, genereuze en humane maatregel.

Onze arbeidswetgeving dateerde van de jaren 70. De wereld is intussen geëvolueerd. Het is noodzakelijk dat we ons aanpassen aan onze omgeving, voor de ondernemingen en de werknemers. Het sociaal overleg wordt gevrijwaard. Voor elk hoofdstuk wordt het advies van de sociale partners gevraagd en wordt gevraagd dat ze cao's afsluiten.

De concurrentiekracht van onze bedrijven moet worden aangezwengeld. Er moest worden nagedacht over de arbeidskosten. Andere belangrijke gegevens als opleiding en energie vallen onder de bevoegdheid van een andere regering.

19.08 Jean-Marc Delizée (PS): U zegt dat het opschrift onaantrekkelijk is... Het opschrift 'Wendbaar werk' dekt de lading niet. Het gaat eerder over maximale flexibiliteit, werkgeversversie.

19.09 David Clarinval (MR): U maakt het tot een karikatuur!

19.10 Jean-Marc Delizée (PS): De oppositie heeft

le plan personnel.

Les horaires flottants sont une pratique très courante dans de nombreuses entreprises. Ce texte règle la question de l'enregistrement des présences ou celle de la récupération du salaire en cas d'horaires non-prestés. Le travailleur peut moduler les heures de début et de fin de ses prestations, tout en respectant les prescrits définis par l'entreprise.

Le congé pour soins palliatifs est porté de deux à trois mois et le crédit-temps pour motif de soins passe de 36 à 48 mois, voire à 51 dans certains cas. Les gens pourront mieux prendre soin d'un proche malade ou en fin de vie.

Depuis longtemps, l'e-commerce était cadenassé par une législation sur le travail de nuit trop rigide, qui l'empêchait de se développer autant que dans les pays voisins. Une dérogation est introduite pour ces entreprises.

Nous pourrions rattraper le temps perdu grâce à cette avancée.

Concernant le don de jours de congé à des collègues ayant un enfant gravement malade, la gratuité et l'anonymat du don seront garantis et empêcheront toute forme de pression. C'est une mesure positive au caractère généreux et humain.

Notre législation sur le travail datait des années 1970. Le monde a évolué. Il est indispensable de nous adapter à notre environnement, pour les entreprises et les travailleurs. Nous préservons la concertation sociale. Pour chaque volet, nous demandons que les partenaires sociaux donnent leur avis et concluent des conventions collectives de travail.

Il faut rétablir la compétitivité de nos entreprises. Il fallait une réflexion sur le coût du travail. D'autres considérations, telles la formation et le coût de l'énergie, sont entre les mains d'un autre gouvernement.

19.08 Jean-Marc Delizée (PS): Vous dites que le titre est rébarbatif... Le "travail maniable", cela ne dit pas de quoi il s'agit. Il s'agit de la flexibilité maximale – version patronale.

19.09 David Clarinval (MR): Vous caricaturez!

19.10 Jean-Marc Delizée (PS): L'opposition a fait

uw tekst aan een ernstige analyse onderworpen. Ik nodig u uit om aan de werknemers te vragen welke bezorgdheden en kritiek de sociale partners geuit hebben en er het verslag op na te lezen.

Annualisering is al mogelijk. Dit wetsontwerp zal het aantal gevallen van annualisering opdrijven.

Het plus-minusconto is een maat voor niets! Er worden vandaag geen aanvragen ingediend. Het is een systeem op maat voor de Audifabriek in Vorst.

De werkgevers hebben nog nooit 1,9% van de loonmassa in opleiding geïnvesteerd. Er was een sanctie in de wet opgenomen, maar die werd door het Grondwettelijk Hof vernietigd. Het is mogelijk om aan de opmerkingen van het Grondwettelijk Hof tegemoet te komen, maar de regering heeft dat niet gedaan. Uw systeem garandeert geen individueel recht op opleiding.

Een arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid voor onbepaalde tijd is een contradictio in terminis. De regering heeft het standpunt van Federgon (Federatie van hr-dienstverleners) overgenomen. Aangezien het sociaal overleg geen akkoord heeft opgeleverd, verankert de regering dit in het wetsontwerp.

Wat de schenking van verlof betreft, is solidariteit beter dan vrijgevigheid. Er is nood aan een globale oplossing, vooral voor moeders, ongeacht of het over een kind van jonger dan 21 jaar – de leeftijdsgrens die in het wetsontwerp is vastgelegd – of ouder dan 21 jaar gaat!

De sociale partners, vakbonden en werkgevers, vonden deze maatregelen ongeschikt en overbodig. Er kunnen andere verlofregelingen worden toegepast. De regering zou beter werk maken van het statuut van de mantelzorgers.

19.11 Marco Van Hees (PTB-GO!): U gebruikt om de haverklap het woord concurrentievermogen. U moet zich niet schamen voor uw ideologie! U moet toegeven dat u een vraag van werkgevers naar meer flexibiliteit en een groter concurrentievermogen verdedigt, maar u moet er ons niet van proberen te overtuigen dat het over een vraag van de werknemers gaat! De werkgeversorganisaties hebben de maatregel toegejuicht terwijl de vakbonden hem hebben afgewezen.

Als het privéleven tegenover het versterken van het concurrentievermogen staat, wat moet er dan voorrang krijgen? De beslissing zal bij de werkgever

une analyse sérieuse de votre texte. Je vous invite à demander aux travailleurs, et à relire ce qu'ont dit les partenaires sociaux qui ont exprimé des inquiétudes et critiques.

L'annualisation est déjà possible. Avec ce projet, il va y avoir beaucoup plus de situations d'annualisation.

Le "Plus Minus Conto", cela ne va servir à rien! Il n'y a pas de demandes aujourd'hui. C'est un système spécifique pour l'usine Audi à Forest.

Le fait que les employeurs consacrent 1,9 % de la masse salariale à la formation n'a jamais été atteint. On a introduit une sanction dans la loi mais elle a été annulée par la Cour constitutionnelle. Il est possible de rencontrer les remarques de la Cour, le gouvernement ne l'a pas fait. Votre système ne garantit pas le droit individuel à la formation.

Le contrat intérimaire à durée indéterminée, c'est antinomique. Le gouvernement a fait sienne la thèse de Federgon (Fédération des entreprises du travail intérimaire). La concertation sociale n'ayant pas donné d'accord, le gouvernement le coule dans le projet de loi.

Concernant les dons de congés, la solidarité, c'est mieux que la générosité. Il faut une solution globale à toutes les familles, principalement aux mamans et qu'il s'agisse d'un enfant de moins de 21 ans – comme le prévoit le projet – ou plus!

Les partenaires sociaux, syndicats et patronat, ont considéré cette mesure inadéquate et superflue. D'autres dispositifs de congés peuvent être appliqués. Le gouvernement devrait plutôt mettre en œuvre le statut des aidants proches.

19.11 Marco Van Hees (PTB-GO!): Vous utilisez le mot "compétitivité" à tout bout de champ. N'ayez pas honte de votre idéologie! Assumez que vous défendez une demande patronale pour augmenter la flexibilité et la compétitivité, mais n'essayez pas de nous faire croire que c'est une demande des travailleurs! Les organisations patronales ont salué la mesure tandis que les syndicats l'ont refusée.

Quand il y a une contradiction entre la vie de famille et l'augmentation de la compétitivité, qu'est-ce qui doit primer? Le patron tranchera et si le travailleur

liggen en als de werknemer niet akkoord gaat, zal hij buitenvliegen.

n'est pas d'accord, il sera mis dehors.

19.12 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Mijnheer Clarinval, u legt de nadruk op de keuzemogelijkheden van de werknemer, terwijl die in de tekst worden beknot, aangezien erover moet worden onderhandeld met de werkgever. Met de schenking van vakantiedagen tussen werknemers wentelt u de regulerende verantwoordelijkheid van het politieke niveau af op de werkgevers en de werknemers. We wachten al lang op de erkenning van het statuut van mantelzorger...

19.12 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): M. Clarinval, vous insistez sur les possibilités de choix du travailleur alors que dans le texte, elles sont réduites vu qu'elles résultent d'une négociation avec l'employeur. Avec le don charitable de jours de congés entre travailleurs, vous reportez la responsabilité de régulateur du politique sur les patrons et les travailleurs. Nous attendons la reconnaissance du statut d'aidant proche depuis longtemps...

U zegt dat u e-commerce een duwtje in de rug geeft door nachtwerk toe te laten. Uit studies blijkt nochtans dat nachtwerk de gezondheid van de werknemers schaadt. U beperkt de uitgaven voor gezondheidszorg, maar schept tegelijk arbeidsomstandigheden die de werknemers verzwakken.

Vous dites que vous favorisez l'e-commerce en permettant le travail de nuit. Les études démontrent pourtant que ce travail influence la santé des travailleurs. Vous réduisez les dépenses en soins de santé tout en créant des conditions de travail qui fragilisent les travailleurs.

De enige vooruitgang op het stuk van uitzendarbeid is dat jongeren een lening voor een woning zullen kunnen aangaan bij de bank. De bestaansonzekerheid van de werknemer blijft echter bestaan, en hij zal niet kunnen onderhandelen met zijn opeenvolgende werkgevers.

Concernant l'intérim, la seule avancée est que les jeunes pourront acheter un logement auprès d'une banque. Mais le travailleur restera précaire et n'aura pas de capacité de négociation avec ses employeurs successifs.

19.13 David Clarinval (MR): De heer Delizée, u hebt het monopolie van de oppositie niet. Wanneer ik het heb over 'sommigen', bedoel ik daar niet noodzakelijk u mee. Ik heb toegegeven dat het opschrift in het Frans niet meteen erg plastisch verwoord is.

19.13 David Clarinval (MR): M. Delizée, vous n'avez pas le monopole de l'opposition. Quand je parle d'aucuns, ce n'est pas forcément de vous. J'ai reconnu que le titre n'était pas évocateur.

Wat de onwaarheden betreft, beweert u dat met dit ontwerp de 45-urige werkweek ingesteld wordt. De 38-urige werkweek blijft echter de norm. Gemiddeld zal men meer of minder werken afhankelijk van de periode. Ik had moeten zeggen dat u er een karikatuur van maakt!

Concernant les contre-vérités, vous affirmez que le projet entérine la semaine des 45 heures. Or la semaine des 38 heures reste la norme. En moyenne, on travaillera plus ou moins selon les périodes. J'aurais du parler de caricature!

19.14 Laurette Onkelinx (PS): België is een land waar zeer flexibel gewerkt wordt wanneer er een akkoord is tussen de sociale partners. Maar de minister beperkt nu de noodzaak van zo een akkoord.

19.14 Laurette Onkelinx (PS): La Belgique est un pays de grande flexibilité quand il y a un accord entre partenaires sociaux. Mais le ministre réduit la nécessité de tels accords.

Flexibiliteit wordt een stuk gemakkelijker gemaakt, en de bottom-upbenadering wordt vervangen door een top-downaanpak. Voortaan volstaat het arbeidsreglement. De werknemers hebben geen keuze in de bedrijven. Als ze niet instemmen, staan ze op straat!

Il facilite la flexibilité en inversant la cascade. Désormais, un simple règlement de travail suffit. Dans les entreprises, les travailleurs n'ont pas le choix. S'ils n'acceptent pas, c'est la porte!

Er zijn goede en slechte werkgevers. Wij willen

Des patrons, il y en a des bons et des mauvais.

beletten dat ze de kwaliteit van de arbeid verslechteren. Ons land scoorde hoog wat de OESO-productiviteitsnormen betreft. U bent dit aan het kapotmaken.

19.15 Benoît Friart (MR): In de bedrijven is er overleg en respect. Dergelijke karikaturen zijn schadelijk voor het sociale klimaat.

19.16 Laurette Onkelinx (PS): Vertel dat aan de werknemers van Caterpillar! Er bestaan bedrijven die aan maatschappelijk verantwoord ondernemen doen, maar we moeten de werknemers van bedrijven die dat niet doen beschermen.

19.17 Marco Van Hees (PTB-GO!): De heer Friart is slecht geplaatst om de kwaliteiten van de werkgevers te roemen. Als werkgever van gemeentepersoneel schakelt hij deurwaarders in en laat hij dwangsommen opleggen om stakingen te breken.

19.18 Benoît Friart (MR): In de jaren 70 stelde de PS heel wat mensen te werk in de coöperatieven. Ze heeft die zonder veel omhaal op straat gezet en deed het dus niet beter dan Caterpillar!

19.19 David Clarinval (MR): Dit is een evenwichtige tekst, die zorgt voor een beter concurrentievermogen en voor maatwerk op het stuk van de arbeidstijd. Sommigen zijn gewonnen voor glijdende werkuren. *(Geroep bij de PS)*

Er zijn nieuwe onderhandelingen met de sociale partners gepland.

19.20 Marco Van Hees (PTB-GO!): Welke flexibiliteit zal het halen wanneer zich een conflict voordoet tussen werkgever en werknemer? Die van de werkgever, natuurlijk!

19.21 David Clarinval (MR): U hebt het over een conflictsituatie.

De voorliggende tekst moet beide partijen meer mogelijkheden bieden.

19.22 Marco Van Hees (PTB-GO!): Het antwoord ligt zo voor de hand dat u niet durft te antwoorden.

19.23 David Clarinval (MR): Het klopt dat mevrouw Milquet de 1,9%-norm niet in het leven heeft geroepen, maar het was wel zij die de sectoren heeft gestraft die de 1,9% niet hadden gehaald. Ondernemingen die wel het nodige hadden gedaan, werden mee gestraft, en daarom werd die onrechtvaardige tekst door het Grondwettelijk Hof

Nous voulons les empêcher de détériorer la qualité de l'emploi. Notre pays était bien côté dans les normes OCDE de productivité. Vous êtes en train de la détruire.

19.15 Benoît Friart (MR): Dans les entreprises, il y a de la concertation et du respect. Ces caricatures nuisent au climat social.

19.16 Laurette Onkelinx (PS): Allez dire cela aux travailleurs de Caterpillar! Les entreprises citoyennes existent, mais il faut protéger les travailleurs de celles qui ne les respectent pas.

19.17 Marco Van Hees (PTB-GO!): M. Friart est mal placé pour vanter les qualités des patrons. Comme employeur de personnel communal, il appelle les huissiers et impose des astreintes pour casser les grèves.

19.18 Benoît Friart (MR): Dans les années 70, le PS employait de nombreux travailleurs dans des coopératives. Il les a liquidés sans aucune considération et n'a pas fait mieux que Caterpillar!

19.19 David Clarinval (MR): Le texte est équilibré: il augmente la compétitivité et permet des usages personnalisés du temps de travail. Certaines personnes sont intéressées par les horaires flottants. *(Exclamations sur les bancs du PS)*

De nouvelles négociations avec les partenaires sociaux sont prévues.

19.20 Marco Van Hees (PTB-GO!): En cas de conflit entre le patron et le travailleur, quelle est la flexibilité qui va primer? Évidemment, celle de l'employeur!

19.21 David Clarinval (MR): Vous parlez de situations conflictuelles.

Nous votons une loi pour donner plus de possibilités aux uns et aux autres.

19.22 Marco Van Hees (PTB-GO!): La réponse est tellement évidente que vous n'osez pas répondre.

19.23 David Clarinval (MR): Certes, Mme Milquet n'a pas créé la norme autour du 1,9 %. Mais c'est elle qui a sanctionné tous les secteurs qui n'avaient pas atteint le 1,9 %. Des entreprises ont donc été punies, raison pour laquelle la Cour constitutionnelle a annulé ce texte injuste. Aujourd'hui, le mécanisme mis en place est plus souple, apporte des solutions

vernietigd. Het mechanisme dat vandaag wordt ingevoerd, biedt meer soepelheid, draagt oplossingen aan waarbij rekening wordt gehouden met het aantal werknemers en is rechtvaardiger.

19.24 Catherine Fonck (cdH): Het klopt dat het Grondwettelijk Hof een arrest heeft gevelde met betrekking tot de sancties.

We halen met plezier de wet inzake opleidingen, verplichte investeringen in opleidingen en sancties boven. Wetten worden nooit door één enkele minister gemaakt, en ook niet door één enkele fractie aangenomen. We delen dus de verantwoordelijkheid.

Ik heb de tekst goedgekeurd en ik ben overtuigd van het belang van opleidingen gedurende de hele loopbaan.

Wat opleidingen in bedrijven van minder dan tien werknemers betreft, is uw wetsontwerp echter problematisch. Voor deze bedrijven mag niet dezelfde regeling gelden als voor de andere bedrijven. Al die bedrijven van minder dan tien werknemers die goed functioneren verstrekken informele opleidingen. Men moet dit specifieke opleidingsmechanisme ook in de wet opnemen.

Welk percentage van de loonmassa vertegenwoordigen de maatregelen? Hebt u daar een prognose van gemaakt?

19.25 David Clarinval (MR): Mevrouw Milquet heeft als minister van Werk effectief een koninklijk besluit uitgevaardigd, dat door de regering goedgekeurd en door het Grondwettelijk Hof vernietigd werd. De huidige regering biedt nu een antwoord.

19.26 Catherine Fonck (cdH): Dat koninklijk besluit werd uitgevaardigd door de regering in haar geheel, waarvan de MR deel uitmaakte. Als u alerter was geweest in de interkabinettenwerkgroepen, in het kernkabinet en in de ministerraad en als u geweten had dat de bedrijven onterecht gesanctioneerd zouden worden, had u misschien niet uw fiat gegeven voor dit dossier.

In plaats van laag-bij-de-grondse politiek te bedrijven zou u moeten toegeven dat alle regeringspartijen akkoord waren, maar dat ze een ander mechanisme hadden moeten vinden. Vandaag moet de regeling worden bijgestuurd.

19.27 Laurette Onkelinx (PS): Het Grondwettelijk Hof heeft zich in een arrest uitgesproken. De

en fonction du nombre de travailleurs et est plus juste.

19.24 Catherine Fonck (cdH): Il y a eu un arrêt de la Cour constitutionnelle sur le volet des sanctions.

C'est avec plaisir que nous exhumons la loi concernant la formation, l'obligation de formation et les sanctions. Une loi n'a encore jamais été faite par un ministre seul, ni votée par un seul groupe parlementaire. Nous sommes donc plusieurs partis à en partager la responsabilité.

J'ai voté le texte et suis convaincue de l'importance de la formation tout au long de la carrière.

Mais votre projet de loi pêche quant à la formation dans les entreprises de moins de dix travailleurs. On ne peut les soumettre au même régime que les autres. Toutes ces entreprises qui fonctionnent bien font de la formation informelle. Il faut couler cela dans la loi et prévoir ce mécanisme particulier de formation.

Par rapport aux mesures prises, avez-vous fait une projection sur le pourcentage de la masse salariale que cela représente?

19.25 David Clarinval (MR): Mme Milquet a effectivement pris un arrêté royal en tant que ministre de l'Emploi, arrêté décidé par le gouvernement et annulé par la Cour constitutionnelle. Le gouvernement actuel y apporte une réponse.

19.26 Catherine Fonck (cdH): C'est un arrêté royal pris par un gouvernement dans son ensemble, dont le MR était membre. Peut-être que si vous aviez été plus vigilant en intercabines, en cabinet restreint et en Conseil des ministres et que vous aviez su que les entreprises allaient être sanctionnées injustement, vous n'auriez pas laissé avancer ce dossier.

Au lieu de faire de la politique au ras des pâquerettes, admettez que tous les partis au gouvernement étaient d'accord mais qu'ils auraient dû trouver un autre mécanisme. Aujourd'hui, il faut corriger le dispositif.

19.27 Laurette Onkelinx (PS): La Cour constitutionnelle a rendu un arrêt. Il fallait corriger la

maatregel moest worden bijgestuurd en er moest een billijke sanctieregeling uitgewerkt worden.

Terwijl er al een systeem inzake verplichte bijscholing bestond, waarbij de werknemers én de werkgevers gebaat waren, wordt er in uw regeling geen verplichting meer opgelegd, wat aantoonde dat dit wetsontwerp enkel de belangen van de werkgevers dient.

Door de sancties te laten vervallen komt u niet tegemoet aan de opmerkingen van het Grondwettelijk Hof, dat het systeem onbillijk vond. Een recht waaraan geen sancties verbonden zijn, bestaat niet. Bijgevolg is er geen recht op opleiding meer voor de werknemers.

19.28 David Clarinval (MR): Vroeger bestond er een onrechtvaardig stelsel dat het Grondwettelijk Hof heeft vernietigd; vandaag is er een ander stelsel waarmee u niet akkoord gaat.

19.29 Jean-Marc Delizée (PS): Een vorige regering voorzag in een sectorale sanctie, waardoor een bedrijf dat de norm van 1,9% haalde maar actief was in een sector die dat niet deed, werd afgestraft. Het Hof heeft de regering gevraagd dat punt recht te zetten. U hoeft alleen te bepalen dat een bedrijf dat de norm naleeft, niet wordt benadeeld. U voert een ander stelsel in, waarbij u de sancties vergeet, wat betekent dat het systeem nu een lege doos zal blijven. U veegt het probleem onder de mat!

19.30 David Clarinval (MR): Het nieuwe stelsel legt verplichtingen op. Het is een rechtvaardig systeem, dat niet door het Hof zal worden vernietigd.

19.31 Minister Kris Peeters (Nederlands): Lang geleden heeft de Groep van Tien dat percentage naar voren geschoven in het kader van een interprofessioneel akkoord. Veel sectoren halen gelukkig meer dan 1,9%.

Het gaat overigens niet over een arrest van het Grondwettelijk Hof, maar over een prejudiciële vraag van de Raad van State aan het Hof. Volgens het Hof kon de sanctie de toets van het gelijkheidsbeginsel niet doorstaan. Het is nu aan de Raad van State om een uitspraak te doen.

De stap naar opleidingsdagen is voor werknemers en werkgevers belangrijk. Het sanctiesysteem is echter niet de juiste manier om dit te bereiken. Het is de verantwoordelijkheid van de regering om een nieuw systeem, iets positievers, uit te dokteren. Ik heb in elk geval veel vertrouwen in het sectorale en

mesure et trouver un système de sanctions qui ne soit pas injuste.

Alors qu'on avait acquis un système imposant la formation continuée au profit tant des travailleurs que des employeurs, votre dispositif n'impose plus d'obligation, démontrant que ce projet de loi va uniquement dans le sens des employeurs.

En balayant les sanctions, vous ne répondez pas à la Cour constitutionnelle qui avait estimé le système injuste. Or, un droit sans sanction n'existe pas. Dès lors, il n'y a plus de droit à la formation pour les travailleurs.

19.28 David Clarinval (MR): Avant, il y avait un système injuste que la Cour constitutionnelle a annulé; aujourd'hui, il existe un autre système sur lequel vous n'êtes pas d'accord.

19.29 Jean-Marc Delizée (PS): Un précédent gouvernement prévoyait une sanction sectorielle: une entreprise respectant la norme du 1,9 % et qui est dans un secteur qui ne la respecte pas, sera pénalisée. La Cour a demandé au gouvernement de corriger ce point. Il suffisait de décider que si l'entreprise respecte la norme, elle n'est pas pénalisée. Vous mettez en place un autre système, oubliant les sanctions, ce qui veut dire que cela restera un vœu pieux. Vous balayez le problème!

19.30 David Clarinval (MR): Le nouveau système impose des obligations. C'est un système juste qui ne sera pas annulé par la Cour.

19.31 Kris Peeters, ministre (en néerlandais): Ce pourcentage a été avancé il y a longtemps par le Groupe des 10 dans le cadre d'un accord interprofessionnel. De nombreux secteurs dépassent fort heureusement ce niveau de 1,9 %.

Il ne s'agit d'ailleurs pas d'un arrêt de la Cour constitutionnelle, mais d'une question préjudicielle du Conseil d'État à la Cour. Selon cette dernière, la sanction ne respectait pas le principe d'équité. Il appartient à présent au Conseil d'État de s'exprimer sur le sujet.

Le passage à un système de jours de formation est aussi important pour les travailleurs que pour les employeurs. Le système de sanctions ne constituait cependant pas la meilleure manière d'atteindre cet objectif. Il relève de la responsabilité du gouvernement de mettre en place un nouveau

in het ondernemingsniveau als er iets schort aan de opleidingen.

Het stoort mij dat in het debat wordt voorbijgegaan aan het feit dat de regering de sociale partners op sectoraal niveau de keuze laat om een en ander, zoals het toekennen van verlofdagen, al dan niet in te voeren. Dat is de juiste werkwijze in deze gedigitaliseerde economie en werkomgeving. Ik heb respect voor de oppositie, maar ik hoop dat ze inziet dat de regering naast de sokkel ook een menu voorstelt, dat hopelijk verder wordt uitgebreid door de sociale partners op interprofessioneel en zelfs sectoraal niveau.

Terwijl wij er hier over discussiëren, passen de bedrijven overigens al een systeem van verlofdagen en palliatief verlof toe!

19.32 David Clarinval (MR): Mevrouw Gerkens had de intellectuele eerlijkheid te erkennen dat uitzendkrachten die vroeger opeenvolgende contracten met soms onderbrekingen hadden in de toekomst dankzij het contract van onbepaalde duur een lening zouden kunnen krijgen. Het gaat natuurlijk om een contract van onbepaalde duur in de uitzendsector, maar het is voor de betrokkenen een stap vooruit en zo een contract biedt hun meer zekerheid.

Mijnheer Van Hees, ik heb geen schroom om het woord 'concurrentiekracht' in de mond te nemen. Het is het concurrentievermogen dat de financiering van de sociale zekerheid verzekert.

U wijst op de problemen in de e-commercesector. Ik zie niet in waarom we ons niet op het zeer efficiënte Nederlandse model van nachturen zouden kunnen inspireren, want het zou me verwonderen dat dat land de mensenrechten niet in acht neemt.

De schenking van verlofdagen is niet verplicht en gebeurt bovendien anoniem. Voor mij gaat het om een solidariteitsinstrument, dat niet dient om de tekortkomingen van de overheid te verhelpen, maar om het arsenaal van ons sociaal systeem te vervolledigen.

19.33 Stefaan Vercamer (CD&V): Over dit ontwerp inzake werkbaar en wendbaar werk is er heel wat gedebatteerd en zal vandaag – hopelijk – zijn laatste horde nemen. De commotie erover maakt in elk geval duidelijk dat de Belg wakker ligt

système plus positif. J'ai en tout cas pleine confiance dans la capacité des secteurs et des entreprises à régler à leur niveau toute difficulté pouvant surgir en matière de formations.

Je déplore que certains, dans ce débat, passent sous silence le choix opéré par le gouvernement de laisser aux partenaires sociaux le soin de décider à l'échelon sectoriel s'ils souhaitent ou non mettre en œuvre les diverses mesures telles que l'octroi de jours de congé. Telle est la bonne méthode dans un environnement de travail et une économie numériques tels que nous les connaissons. Je respecte l'opposition, mais j'espère qu'elle comprendra que le gouvernement propose non seulement un socle, mais également un menu à la carte qui sera, je l'espère, élargi par les partenaires sociaux sur les plans tant interprofessionnel que sectoriel.

À l'instant même où nous débattons de ce système, les entreprises appliquent déjà un système de jours de congé et de congés palliatifs!

19.32 David Clarinval (MR): Je remercie Mme Gerkens d'avoir l'honnêteté de reconnaître que le système d'intérim à durée indéterminée permettait à ceux dont par le passé les contrats se succédaient, parfois avec des périodes de chômage, d'obtenir désormais un prêt. Certes ce CDI demeure dans le secteur intérimaire mais c'est une avancée et une sécurité pour ces personnes.

Monsieur Van Hees, je ne suis pas honteux d'utiliser le terme "compétitivité" car elle assure le financement de la sécurité sociale.

Vous parlez des problèmes de l'e-commerce, je ne vois aucun inconvénient à nous inspirer du système très efficace des heures de nuit mis en place aux Pays-bas car je serais étonné que ce pays ne respecte pas les droits humains.

Le don de congés n'est pas obligatoire et est en outre anonyme. J'y vois un outil de solidarité non pas pour pallier les défaillances des pouvoirs publics mais pour compléter l'arsenal de notre système social.

19.33 Stefaan Vercamer (CD&V): Le projet de loi relatif au travail faisable et maniable a déjà fait l'objet de longs débats et franchira aujourd'hui, espérons-le, le dernier obstacle à sa mise en œuvre. L'émotion qu'il suscite prouve en tout cas que

van zijn job. De eindtekst is evenwichtig en kwam tot stand na een brede consultatie van de sociale partners.

De achtendertigurenweek blijft bestaan. Enkel voor de verdeling van het aantal wekelijkse uren in de loop van een volledig kalenderjaar wordt de regeling wat soepeler.

Er komt een aantal aanpassingen aan de opleidingsinspanning. Het huidige systeem was onwerkbaar en het opzet is nu om per werknemer vijf arbeidsdagen aan opleiding te besteden. Dat zal de permanente scholing ongetwijfeld stimuleren. Hoe het in de praktijk verloopt moeten we opvolgen en na evaluatie eventueel bijsturen.

Er komt een kader voor occasioneel telewerk, iets wat in de praktijk al gangbaar was, maar tot dusver zonder de nodige rechtszekerheid. Nu worden rechten en plichten duidelijk afgebakend, met een zekere flexibiliteit voor de werknemer, maar zonder daarin te ver te gaan.

Voorzitter: de heer André Frédéric.

Deeltijdse arbeid wordt vanaf nu vereenvoudigd, met alle respect voor het sociaal overleg. Bedrijven kunnen voortaan samen mensen aanwerven.

Over de nieuwe regeling voor e-commerce is ook al veel gezegd. De start is moeilijk, maar het bedrijf Torfs heeft al een akkoord over nachtarbeid bereikt.

Het ontwerp creëert een kader voor loopbaansparen. De sociale partners zullen het verder uitwerken. Wij hopen dat het de mensen aan adempauze kan helpen, zonder dat ze daarvoor een motief moeten geven. Dat zal de haalbaarheid van arbeidsloopbanen zeker ten goede komen.

De verlofstelsels worden uitgebreid. Palliatief verlof van een maand wordt twee keer verlengbaar met een maand. Vanaf dit jaar kan men ook maar liefst 51 maanden tijdskrediet voor zorgdoeleinden vragen.

Vandaag neemt dit ontwerp de laatste parlementaire horde, maar daarna begint pas het echte werk. Via sociaal overleg moeten de sociale partners de nieuwe wet concreet maken. De wetgever biedt kaders aan maar legt eigenlijk niets

le travail est une préoccupation majeure de nos concitoyens. Le texte final est équilibré et est le fruit d'une large consultation des partenaires sociaux.

La semaine de travail de 38 heures est maintenue. La réglementation est simplement assouplie en ce qui concerne la répartition du nombre d'heures hebdomadaires tout au long d'une année civile complète.

Les critères imposés en matière de formation sont adaptés. Le système actuel était inapplicable et l'objectif consiste désormais à consacrer cinq jours ouvrables par travailleur à la formation. Cette mesure ne manquera pas de stimuler la formation continuée. Il s'agira de suivre l'application de ces dispositions sur le terrain et de les ajuster éventuellement après les avoir évaluées.

Le télétravail occasionnel, une pratique déjà relativement courante, mais jusqu'à présent sans la sécurité juridique requise, sera également réglementé. Les droits et obligations de chacun sont désormais clairement définis en y ajoutant une certaine flexibilité pour le travailleur, mais sans excès.

Président: M. André Frédéric.

Le régime du travail à temps partiel est simplifié, dans le respect cependant de la concertation sociale. Les entreprises pourront désormais s'unir pour recruter du personnel.

Beaucoup de choses ont également déjà été dites à propos des nouvelles règles en matière d'e-commerce. Les débuts sont difficiles, mais l'entreprise Torfs a déjà conclu un accord sur le travail de nuit.

Le projet de loi définit le cadre du compte épargne carrière et les partenaires sociaux le développeront. Nous espérons que ce dispositif aidera les travailleurs à lever le pied, sans devoir pour autant se justifier. Les carrières professionnelles seront de la sorte plus gérables.

Les régimes de vacances sont étendus. Le congé pour soins palliatifs d'un mois pourra être prolongé deux fois d'un mois. À partir de cette année, il sera possible de demander pas moins de 51 mois de crédit-temps pour motif de soins.

Si nous levons aujourd'hui le dernier obstacle parlementaire à ce projet, il n'en reste pas moins que le vrai chantier ne fera ensuite que commencer. La nouvelle loi devra être concrétisée par la voie de la concertation sociale. Le législateur propose des

op en al zeker niet de doemscenario's die hier bij de oppositie circuleren. De sociale partners kunnen uit het menu plukken wat ze willen en laten opzij liggen wat ze willen. De wetgever bakent vooral grenzen af om de zwakkeren te beschermen.

Wij wensen de sociale partners alle succes bij de concretisering van dit ontwerp en we hopen van harte dat het een zo gunstig mogelijk effect op de werkvloer zal hebben. De CD&V-fractie zak dit ontwerp alvast met enthousiasme goedkeuren.

19.34 Egbert Lachaert (Open Vld): Dit wetsontwerp is het resultaat van een eerbaar compromis. Het 'heetste' thema was de annualisering van de arbeidstijd. Daarover zijn er ondertussen heel wat mythes ontstaan. Het discours van de oppositie wijst op een halsstarrig 19^e eeuwse beeld van onze economie.

In onze economie zijn er veel jonge ondernemingen die bottom-up werken. Een merite van dit ontwerp is alvast dat het overleg en wisselwerking in de hand werkt, zonder daarin te ver te gaan.

Ik begrijp de grote 'revolutie' niet die de PS ziet in onze regeling voor de 38-urige werkweek. Er is een kleine wijziging in artikel 20bis van de arbeidswet waardoor de berekening van de 38 uur standaard op een jaar gebeurt en waarbij men dat ook per arbeidsreglement kan invoeren. Dat kan in kleine bedrijven waar geen syndicaal afgevaardigde is alleen in overleg met het personeel.

Een andere fabel is dat de werkgever per dag kan meedelen wat het rooster van de dag is. Werknemers moeten absoluut tijdig van hun werktijden op de hoogte worden gebracht.

Voor de glijdende uren worden er meer inspanningen verwacht van de werknemer, maar ook van de werkgever. Eigenlijk bestaat het systeem al jaren, maar dan zonder wettelijk kader. De werkgever zal zijn werknemer een bepaalde flexibiliteit moeten toestaan. In ruil daarvoor kan men inderdaad tot 45 werkuren gaan zonder extra loon. In sommige ondernemingen gebeurde dat al, maar nu kan het binnen een duidelijk wettelijk kader geregeld worden.

Inzake opleidingsinspanningen doen we niet veel meer dan de Groep van Tien eerder was overeengekomen, namelijk 1,9% van de

cadres tout en n'imposant rien, loin des scénarios-catastrophe entretenus par l'opposition. Les partenaires sociaux peuvent choisir des éléments du menu et laisser de côté ce qu'ils ne veulent pas mettre en place. Le législateur balise essentiellement le terrain pour protéger les plus faibles.

Nous souhaitons beaucoup de succès aux partenaires sociaux lors de la concrétisation de ce projet et nous espérons de tout cœur que ce dernier aura un effet aussi favorable que possible sur le terrain. Le groupe CD&V votera pour ce projet avec enthousiasme.

19.34 Egbert Lachaert (Open Vld): Ce projet de loi est le résultat d'un compromis honorable. La thématique la plus délicate était l'annualisation du temps de travail, qui a suscité de nombreux mythes. Le discours de l'opposition montre qu'elle se cramponne à une image très "XIX^{ème} siècle" de notre économie.

Dans notre économie, beaucoup de jeunes entreprises fonctionnent en mode *bottom-up*. Ce projet de loi a assurément le mérite de favoriser la concertation et l'interaction, sans exagération toutefois.

Je ne comprends pas que les socialistes parlent de notre régime des 38 heures comme d'une grande "révolution". L'article 20bis de la loi sur le travail est légèrement modifié et, de ce fait, le calcul des 38 heures est d'office effectué annuellement et peut aussi être instauré par le règlement de travail. Dans les petites entreprises sans représentation syndicale, cela n'est possible qu'en concertation avec le personnel.

Une autre affabulation consiste à dire que les employeurs pourront annoncer le jour-même l'horaire du jour. Les employeurs sont absolument tenus d'en informer les travailleurs à temps.

Les horaires flottants demandent plus d'efforts des travailleurs, mais aussi des employeurs. En réalité, ce système existe depuis plusieurs années déjà mais sans cadre légal. L'employeur devra offrir une certaine flexibilité au travailleur, lequel sera parfois amené en contrepartie à travailler 45 heures sans rémunération supplémentaire. Cette pratique, qui existait déjà dans certaines entreprises, peut à présent être réglée dans un cadre légal précis.

S'agissant des efforts de formation, nous ne faisons guère plus que ce qui avait déjà été convenu avec le Groupe des 10, à savoir 1,9 % de la masse

loonmassa. De concrete invulling en de implementatie van de berekening zal men zelf kunnen doen.

Ik ben blij met het loopbaansparen. In heel wat bedrijven lopen er al proefprojecten. Ook werknemers zijn hiervoor vragende partij. Er wordt tevens een aantal andere verlofsystemen uitgebreid.

Het is niet verwonderlijk dat de sociale partners verdeeld adviseren. Zowel de werkgevers- als de werknemersorganisaties zeggen dat ze niet hun volledige zin hebben gekregen. Dit eerbaar compromis verdient de volle steun van onze fractie.

19.35 Monica De Coninck (sp.a): Ik vervang onze fractieleidster, die vandaag niet aanwezig kan zijn.

Dit belangrijke ontwerp hangt samen met het pensioendossier. De betaalbaarheid van de pensioenen is verbonden met lange loopbanen en werkbaar werk en met mensen die tot het einde van hun carrière kunnen werken voor een fatsoenlijk loon. De komende vergrijzing vormt een grote uitdaging voor de financiering van de sociale zekerheid. Dit is dan ook een van de belangrijkste pijlers die deze regering zou moeten realiseren.

Arbeid is vandaag de dag heel sterk aan het devalueren. We zien vooral een sterke dualisering op de arbeidsmarkt. Hooggeschoolden hebben veel autonomie, zijn heel flexibel en kunnen zich daarin heel tevreden ontplooiën. Vooral in de diensteneconomie zijn echter heel wat werknemers moderne slaven. Zij hebben weinig autonomie en staan voortdurend onder een heel hoge werkdruk.

Bij een ontwerp over werkbaar werk moet men een en ander vanuit beide perspectieven bekijken. De heer Lachaert pleit voor modernisme, maar als het erom gaat iedereen een menswaardige, goede en kwaliteitsvolle job te garanderen ben ik bijzonder conservatief. Ik wil dat dit voor iedereen mogelijk is.

Voorstellen kunnen goed zijn, als alle deelnemende partners het spel eerlijk spelen. Velen doen dat, maar een aantal mensen niet. Men moet hen kunnen controleren en bestraffen. De MR zegt dat we altijd alle vertrouwen moeten hebben, maar door de globalisering, de internationalisering, de migratiebewegingen en de sociale dumping moeten we een gezond wantrouwen kunnen blijven cultiveren.

salariale. Le contenu de l'effort de formation et son mode de calcul exact sont laissés à la liberté de l'employeur.

Je me réjouis de l'instauration du compte épargne carrière. Des projets sont d'ores et déjà en cours dans toute une série d'entreprises et les travailleurs sont eux aussi demandeurs. Un certain nombre de systèmes de congés sont également élargis.

Il n'est pas surprenant que les partenaires sociaux aient rendu des avis partagés. Les organisations patronales comme les organisations de travailleurs disent n'avoir pas obtenu tout ce qu'elles désiraient. Ce compromis honorable mérite le soutien inconditionnel de notre groupe.

19.35 Monica De Coninck (sp.a): Je remplace notre cheffe de groupe qui n'a pu être présente aujourd'hui.

Cet important projet est lié au dossier des pensions. La payabilité des pensions est liée aux carrières longues et au travail faisable et aux gens qui travaillent jusqu'à la fin de leur carrière pour un salaire correct. Le vieillissement de la population qui s'annonce constitue un défi de taille pour le financement de la sécurité sociale. Il s'agit donc de l'un des principaux piliers que le gouvernement doit réaliser.

Au jour d'aujourd'hui la valeur travail connaît une forte dévalorisation. Nous observons surtout une dualisation sur le marché du travail. Les diplômés jouissent d'une grande autonomie, sont très flexibles et peuvent parfaitement s'épanouir dans cette flexibilité. C'est surtout dans le secteur des services que bon nombre de travailleurs sont des esclaves modernes. Ils n'ont que peu d'autonomie et sont constamment mis sous pression.

S'agissant d'un projet sur le travail faisable, il convient d'examiner les différents aspects sous les deux perspectives. M. Lachaert plaide en faveur du modernisme mais lorsqu'il s'agit de garantir un emploi digne, correct et de qualité pour tous, je puis me montrer particulièrement conservatrice. Je veux que cette possibilité soit offerte à tous.

Les propositions peuvent être valables si toutes les parties jouent franc jeu. Beaucoup le font mais pas tous. Il faut qu'ils puissent être contrôlés et sanctionnés. Le MR prétend que le temps de la méfiance est révolu mais la globalisation, l'internationalisation, les mouvements migratoires et le dumping social nous obligent à adopter une saine méfiance.

Men heeft geïnsinueerd dat de sp.a en de vakbonden zich aan desinformatie hebben bezondigd. Dit klopt niet. Het wetsontwerp bevat wel degelijk positieve punten, zoals het wettelijk kader voor de glijdende uurroosters. Wij leggen echter ook ons oor te luisteren bij arbeiders én bedienden. Zij vertellen ons hoe het er in de realiteit aan toegaat. Veel mensen zeggen dat zij de combinatie van werk en privéleven niet meer kunnen bolwerken. Dan zie ik het als onze taak om voor hen op te komen.

Onderzoek toont voortdurend aan dat een hyperflexibele arbeidsmarkt een weerslag heeft op de gezondheid van de werknemers. Flexibiliteit moet altijd worden bekeken in de context. Flexibiliteit is moeilijk voor mensen met weinig middelen, bijvoorbeeld op het vlak van mobiliteit. Onwerkbaar werk leidt onvermijdelijk tot meer ziekteverzuim. Dat is geen desinformatie. Het staat in studies van bijvoorbeeld Securex en SD Worx.

Dit wetsontwerp zou dé uitvoering worden van de met veel poeha aangekondigde rondetafelvergaderingen over werkbaar werk. Er werden grootse verwachtingen gecreëerd, maar de werknemers die nog enige hoop hadden, zullen nu toch op hun honger blijven.

Het is bovendien niet ernstig dat de Nationale Arbeidsraad slechts 30 dagen kreeg om dit belangrijke dossier in te kijken.

Wij beslissen vandaag over de arbeid en de arbeidsomstandigheden van vele burgers. Wij zullen ook beslissen welke waarde wij willen geven aan die arbeid. Het wetsontwerp zou een veelbelovend wetsontwerp worden, maar de vakbonden gaven reeds eerder aan dat het vooral een wetsontwerp op maat van de werkgevers is. De vertegenwoordigers van Partena geven vandaag in *De Tijd* te kennen dat de tekst tegemoetkomt aan al hun verzuchtingen en dat ze eindelijk zonder vakbondsinmenging en controle van de sociale inspectie zullen kunnen doen wat ze willen. En dan zouden wij daarbij geen vragen mogen stellen?

Men krijgt een individualisering bij de werknemers. Als men over competenties en capaciteiten beschikt die iedereen wil, heeft men veel macht, maar voor een doorsnee poetsvrouw, die met dienstencheques werkt, is de situatie veel minder rooskeurig. Juist voor die mensen moeten wij ervoor zorgen dat er werkbaar werk is dat zij tot aan hun pensioen kunnen uitvoeren.

On a insinué que le sp.a et les syndicats s'étaient rendus coupables de désinformation. C'est faux. Le projet de loi comporte effectivement des points positifs tels que le cadre légal pour les horaires flottants. Nous prêtons également une oreille attentive aux propos des ouvriers et des employés qui nous racontent ce qu'est leur réalité. Beaucoup disent ne plus parvenir à combiner leur vie personnelle et professionnelle. C'est pourquoi je considère qu'il est de notre devoir de prendre leur défense.

Des études démontrent qu'un marché de l'emploi hyper-flexible a des répercussions sur la santé des travailleurs. La flexibilité doit toujours être placée dans un contexte. Elle est pénible pour les personnes aux moyens réduits, par exemple sur le plan de la mobilité. Le travail infaisable augmentera inévitablement l'absentéisme. Ceci n'est pas de la désinformation. Des études de Securex et SD Worx, notamment, le démontrent.

Le projet de loi à l'examen devait être la réalisation par excellence des tables rondes annoncées à grands fracas sur le travail faisable. De grandes attentes ont été suscitées mais les travailleurs qui avaient encore quelque espoir, resteront sur leur faim aujourd'hui.

Il n'est en outre pas sérieux que le Conseil National du Travail n'ait disposé que d'un délai de trente jours pour examiner cet important dossier.

Nous décidons aujourd'hui du régime et des conditions de travail de nombreux concitoyens. Nous nous prononcerons par la même occasion sur la valeur que nous souhaitons accorder à ce travail. Le projet de loi était annoncé comme un projet prometteur, mais les organisations syndicales ont déjà dénoncé un texte essentiellement taillé sur mesure pour les employeurs. Dans l'édition d'aujourd'hui du quotidien *De Tijd*, les représentants de Partena ont déjà fait savoir que le texte était conforme à leurs souhaits et qu'ils allaient enfin pouvoir agir à leur guise, sans ingérence des organisations syndicales ni contrôle de l'Inspection sociale. Et nous devrions donc nous abstenir de poser la moindre question?

Les relations de travail sont individualisées. Si le travailleur dispose de compétences et de capacités qui intéressent tout le monde, il sera en situation de force mais pour une simple femme de ménage qui travaille pour une société de titres-services, la situation est beaucoup moins favorable. C'est précisément à ces personnes qu'il convient d'offrir un travail faisable qu'elles doivent pouvoir exercer

jusqu'à leur pension.

Een uitzendkantoor kan voortaan een contract van onbepaalde duur sluiten met een uitzendkracht. Zij zullen natuurlijk de besten uitkiezen uit de tienduizenden die een heel jaar aan de slag zijn met opeenvolgende dagcontracten. Is dat dan werkbaar werk? De betrokkenen zullen wat meer stabiliteit krijgen en een maandelijks inkomen, maar zij zullen daarvoor zware offers moeten brengen. Zij zullen van de ene werkplaats naar de andere worden gestuurd, want de basisafspraken daarover zullen natuurlijk heel vaag zijn. Ze krijgen waarschijnlijk een gsm, maar hierdoor zullen ze dan wel steeds bereikbaar moeten zijn. Op elk moment van de dag kunnen zij worden verwittigd om ergens onmiddellijk aan de slag te gaan, zonder vooraf zicht te hebben op een duidelijk uurrooster.

Zo kunnen mensen hun leven amper plannen. Vanuit de politiek zijn wij wel vertrouwd met dat fenomeen, maar voor veel mensen dreigt dan de veelbesproken burn-out.

Werknemers kunnen nu ook weken na elkaar tot 11 uur per dag werken voor de eerste inhaalrust, vermits de grens van 78 uren per trimester wordt opgetrokken naar 143 uren en de sociale partners dat zelfs nog verder kunnen verhogen. Wie wil er nu vrijwillig in dat systeem stappen? In de praktijk zal men dit vooral doen uit angst om de job niet te verliezen. En doet men dit wel vrijwillig, dan is er nog zoiets als het arbeidsrecht dat mensen tegen zichzelf moet beschermen. Onderzoek na onderzoek over het welbevinden op het werk, blijft men de realiteit negeren. Alarmerend veel mensen kampen ondertussen met verschijnselen van burn-out.

Volgens de Vlaamse werkbaarheidsmonitor is het aantal werknemers met een werkbare job sedert 2013 gedaald naar 51%, een trend die voor een belangrijk deel te wijten is aan werkstress en een gebrekkige combinatie van werk en privé. Ook mobiliteitsproblemen, zowel op de weg als in het openbaar vervoer, spelen daarbij een rol. De minister kan nochtans zijn invloed aanwenden om hieraan te sleutelen. In ieder geval, als slechts één Vlaming op twee zijn werk werkbaar vindt, is er volop werk aan de winkel.

En het wegschenken van verlofdagen oogt

Une agence d'intérim peut dorénavant conclure un contrat à durée indéterminée avec un intérimaire. Elle choisira bien entendu les meilleurs parmi ceux qui accumulent les contrats journaliers tout au long de l'année. Est-ce cela le travail faisable? Les intéressés auront un peu plus de stabilité et un revenu mensuel mais il leur faudra en contrepartie consentir de lourds sacrifices. Ils seront envoyés d'un endroit à un autre car leurs contrats de base seront évidemment très vagues. Ils recevront probablement un GSM mais en échange, il leur faudra être constamment disponibles. À chaque moment de la journée, on pourra les avertir qu'ils doivent immédiatement se rendre pour une mission quelque part, sans qu'ils sachent au préalable à quoi ressemblera exactement leur horaire de travail.

Dans ces conditions, il devient difficile pour les travailleurs d'organiser leur vie. Ces situations sont courantes dans la vie politique, mais de nombreuses personnes risquent d'être victimes du fameux burn-out.

Les travailleurs pourront désormais enchaîner des journées de travail de onze heures, plusieurs semaines durant avant de pouvoir prendre une première journée de repos, puisque le plafond trimestriel des heures supplémentaires est passé de 78 à 143 heures et que les partenaires sociaux pourront même encore aller au-delà. Qui est prêt à adhérer volontairement à un tel régime? Concrètement, les travailleurs l'accepteront principalement par peur de perdre leur emploi. Quant à ceux qui l'accepteront de leur plein gré, il reste heureusement le droit du travail qui doit protéger les personnes contre elles-mêmes. En dépit des résultats d'études successives sur le bien-être au travail, on continue à nier la réalité. En attendant, le phénomène du burn-out contamine un nombre inquiétant de personnes.

Selon le Werkbaarheidsmonitor, un moniteur de la qualité de l'emploi, le nombre de travailleurs ayant un emploi faisable est passé depuis 2013 à 51 %. Cette évolution s'explique en grande partie par le stress lié au travail et par une conciliation imparfaite de la vie professionnelle et de la vie privée. Les problèmes de mobilité, sur la route comme dans les transports publics, interviennent aussi à cet égard. Le ministre pourrait pourtant user de son influence pour améliorer la situation. Si seulement un Flamand sur deux considère que son travail est faisable, cela signifie en tout cas que nous avons du pain sur la planche.

Quant au don de jours de congé, cette mesure

natuurlijk sympathiek, maar het is een behoorlijk amateuristisch systeem, als een soort schaamlapje voor collectieve regelingen.

De werkgeversgroeperingen vin ik een goed initiatief, dat in Limburg al resultaten heeft opgeleverd. We moeten er echter over waken dat die goede initiatieven – waarvoor de proefprojecten al in de vorige regeerperiode een reglementair kader kregen – niet worden misbruikt. Daarom pleiten wij ervoor dat werkgevers slechts lid kunnen worden van een enkele groepering. Ik betreur dat de minister is afgestapt van het userpayprincipe, want met wat nu in het ontwerp staat, dreigt er een vorm van interne sociale dumping.

Wat de e-commerce betreft, vragen de grote spelers niet zomaar nachtarbeid, maar spotgoedkope nachtarbeid, naar het voorbeeld van Duitsland en Nederland. Schoenen Torfs heeft met haar akkoord in de e-commerceafdeling al aangegeven dat zoiets slechts kan in een sereen klimaat van overleg en van respect voor wederzijdse afspraken.

Occasioneel telewerk is een goed initiatief, maar in combinatie met een denkspoor om het stakingsrecht op de helling te zetten, wekt dat weinig vertrouwen. We zijn wel tevreden dat het amendement over de jeugdminimumlonen is ingetrokken, want dat bleek een onoplosbaar kluwen.

Als de minister spreekt over vrijheid in het werk en op de arbeidsmarkt, wil ik met hem wel eens mensen bezoeken die al jaren flexibele arbeid verrichten. In de praktijk hebben zij onvoorspelbare, moeilijk te plannen jobs en loert de angst voor werkloosheid voortdurend om de hoek. Vergeet bovendien niet dat alles voortdurend steeds sneller evolueert, wat natuurlijk ook kan leiden tot burn-outs.

De maatregelen rond flexibiliteit zijn dikwijls heel sterk gericht op werkgevers, niet op werknemers. Als de minister het heeft over de arbeidsmarkt en de economische realiteit, zie ik vooral stijgende fortuinen, stagnerende lonen en een slinkende arbeidskwaliteit. Die realiteit zou hij beter als uitgangspunt nemen.

19.36 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Over het essentiële thema van werkbaar werk wordt er terecht al jaren gesproken. De Vlaamse Werkbaarheidsmonitor geeft immers aan dat nipt

paraît évidemment très sympathique mais il s'agit d'un travail d'amateur, comme un cache-misère pour les régimes collectifs.

Je considère les groupements d'employeurs comme une initiative valable; ils ont d'ailleurs déjà donné des résultats dans le Limbourg. Il nous faut cependant veiller à ce que ces initiatives – dont les projets pilotes avaient déjà reçu un cadre réglementaire lors de la précédente législature – ne donnent pas lieu à des abus. C'est pourquoi nous plaidons pour que les employeurs ne puissent s'affilier qu'à un seul groupement. Je regrette que le ministre ait abandonné le principe de l'utilisateur-payeur car avec toutes les mesures contenues dans le projet, on risque de voir apparaître une forme de dumping social interne.

Quant à l'e-commerce, les grands acteurs ne demandent pas seulement le travail de nuit mais un travail de nuit à vil prix, à l'instar de ce qui se fait en Allemagne et aux Pays-Bas. Avec l'accord conclu dans l'e-commerce, les magasins de chaussures Torfs ont déjà indiqué qu'un tel accord n'était possible que dans un climat serein de concertation impliquant le respect des accords mutuels.

Le télétravail est une excellente initiative, mais, associé à une réflexion sur la remise en cause du droit de grève, elle n'inspire pas vraiment confiance. Nous sommes néanmoins ravis du retrait de l'amendement relatif aux salaires minimums des jeunes, le régime proposé paraissant d'une inextricable complexité.

Lorsque le ministre parle de liberté au travail et sur le marché du travail, je l'invite à m'accompagner chez des personnes qui travaillent depuis des années dans des régimes de travail flexible. Concrètement, cela signifie qu'elles ont des emplois improbables, difficiles à planifier et l'angoisse du chômage est permanente. Sans oublier par ailleurs que tout évolue toujours plus vite et peut évidemment conduire au burn-out.

Les mesures en matière de flexibilité sont souvent très fortement orientées vers les employeurs plutôt que vers les travailleurs. Lorsque le ministre décrit le marché du travail et la réalité économique, j'observe pour ma part des fortunes croissantes, des salaires en berne et une diminution de la qualité des conditions de travail. C'est plutôt de cette réalité qu'il devrait s'inspirer.

19.36 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Voici des années déjà que l'on débat, à juste titre, de ce thème essentiel qu'est le travail faisable. En Flandre, le Werkbaarheidsmonitor indique d'ailleurs

de helft van de Vlamingen het eigen werk werkbaar vindt. Met dit wetsontwerp moeten we nu afwegen of dat probleem hiermee adequaat wordt aangepakt.

Steeds minder mensen vinden hun werk trouwens werkbaar, zo blijkt uit diverse metingen. Als de minister mikt op 60% kwaliteitsvolle jobs tegen 2020, dan voorspellen deze cijfers niet veels goeds. Bovendien stijgt het aantal mensen met omdat alles complexer wordt en bedrijven meer trachten te doen met minder personeel.

Ook het aantal mensen dat in zijn job denkt te kunnen doorwerken tot aan het pensioen, zakt van 67,2% in 2013 naar 59,6 % in 2016, en daarmee stijgt tevens de nood aan aangepast werk om dat pensioen te halen met 10%.

Voorzitter: de heer Siegfried Bracke.

Als de werkomstandigheden niet veranderen, zien mensen het niet zitten om langer te werken. Maar het omgekeerde gaat ook op. Wij hadden gehoopt dat dit wetsontwerp minstens een begin van antwoord zou bieden op de vraag naar betere werkomstandigheden. De minister had incentives voor bedrijven kunnen invoeren om, in samenspraak met de werknemers, de organisatie op de werkvloer aan te pakken. De minister had doelstellingen kunnen creëren om het aantal slopende jobs naar beneden te halen. De minister had de preventiediensten kunnen stimuleren om meer in te zetten op werkbaar werk. De minister had kunnen inzetten op het versterken van competenties door te investeren in opleidingen en levenslang leren.

Al deze zaken zijn noodzakelijk om het aantal burn-outs te doen dalen. Maar helaas, niets van dit alles vinden wij terug in het wetsontwerp, dat hoofdzakelijk gaat over de arbeidstijden. Werkbaar werk is meer dan flexibele uren en verlofregelingen, het gaat ook over de werkorganisatie.

Wij zijn niet tegen flexibilisering op zich. Meer autonomie inzake telewerk en de annualisering van de arbeidstijd kunnen prima maatregelen zijn. Voorwaarde is wel dat het overleg op sectoraal niveau gebeurt, zodat de sociale partners als gelijken aan tafel zitten en de regelingen 'gebetonneerd' zijn. De minister laat die

qu'à peine la moitié des Flamands considèrent leur travail comme "faisable". Le projet de loi à l'examen doit nous permettre de dire si le problème est abordé adéquatement.

En effet, de moins en moins de personnes estiment que leur travail est "faisable", comme le montrent différentes mesures. Si le ministre vise 60 % d'emplois de qualité d'ici à 2020, les chiffres en question n'augurent rien de bon. De plus, le nombre de personnes qui subissent une pression au travail augmente parce que tout devient plus complexe et que les entreprises s'efforcent de "faire plus avec moins de personnel".

De même, le nombre de personnes qui pensent pouvoir poursuivre leur travail jusqu'à l'âge de la pension a diminué: il est passé de 67,2 % en 2013 à 59,6 % en 2016. Le nombre de travailleurs qui se disent incapables de poursuivre leur travail jusqu'à l'âge de la pension sans que des aménagements y soient apportés, a augmenté de 10 %.

Président: M. Siegfried Bracke.

Sans changement dans les conditions de travail, les gens rechigneront à travailler plus longtemps. Mais l'inverse est également vrai. Nous avons espéré que ce projet de loi apporterait au moins une amorce de réponse à la question de l'amélioration des conditions de travail. Le ministre était parvenu à instaurer des mesures incitatives pour amener les entreprises à s'occuper de l'organisation pratique du travail en concertation avec les travailleurs. Le ministre était parvenu à créer des objectifs pour faire baisser le nombre d'emplois éreintants, à encourager les services de prévention à investir davantage dans le travail faisable. Il aurait pu s'employer à renforcer les compétences en investissant dans les formations et l'apprentissage tout au long de la vie.

Toutes ces mesures sont nécessaires pour faire reculer le nombre de cas d'épuisement professionnel. Malheureusement, nous n'en trouvons aucune dans le projet de loi qui porte essentiellement sur le temps de travail. Le travail faisable est davantage que des horaires flexibles et des règlements en matière de congés, il englobe également l'organisation du travail.

Nous ne sommes pas opposés par essence à la flexibilisation. L'autonomie liée au télétravail et l'annualisation du temps de travail peuvent être des mesures extraordinaires, à condition que la concertation ait lieu au niveau sectoriel afin que les partenaires sociaux négocient d'égal à égal et que les règlements soient bétonnés. Le ministre laisse

onderhandelingen echter aan de bedrijven zelf, wat minder zekerheid oplevert voor de werknemers.

pourtant ces négociations aux mains des entreprises, ce qui offre un peu moins de sécurité pour les travailleurs.

Waar staat in het wetsontwerp dat een gescheiden ouder de ruimte krijgt om op piekmomenten meer te werken en in de schoolvakanties wat minder? Zal dat afhankelijk zijn van hoe goed deze werknemer kan onderhandelen met zijn bedrijf? Hoe zal de minister voorkomen dat vooral vaders aan tijdsparen doen omdat de moeder de zorg voor de kinderen op zich neemt? Op welke wijze garandeert dit wetsontwerp het genderevenwicht? Daarvoor is het wachten op de resultaten van de werkgroep. Hoe gaat de minister een alleenstaande moeder vertellen dat ze voortaan pas een dag op voorhand zal weten wanneer ze moet werken en dus kinderopvang nodig heeft?

Quelle est la disposition du projet de loi qui laisse à un parent divorcé la possibilité de travailler plus pendant les périodes d'intense activité et de lever le pied durant les vacances scolaires? Cette faculté dépendra-t-elle de l'habileté du travailleur à négocier avec son employeur? Comment le ministre va-t-il éviter que ce soient principalement les pères qui pratiqueront l'épargne temps, vu que les mères s'occupent des enfants? Comment le présent projet de loi est-il en mesure de garantir l'équilibre entre les genres? Il faudra en la matière attendre les résultats du groupe de travail. Comment le ministre compte-t-il expliquer à une mère isolée qu'elle ne sera désormais informée qu'un jour à l'avance de ses horaires de travail et devra donc organiser l'accueil de son enfant?

Wij zijn tevreden met het wettelijk kader voor occasioneel telewerk, met de hervorming van de werkgeversgroepering, met het legaal kader voor glijdende werkuren en met de uitbreiding van het palliatief verlof en het tijdskrediet. Jammer is natuurlijk wel dat met drie maanden wordt gekozen voor een minimale invulling van het tijdskrediet. De mantelzorgers zijn zelfs slechter af dan voorheen. Zij krijgen er wel drie maanden bij, maar eerst werd wel al de uitkering voor het gewone tijdskrediet van twaalf maanden, waarvan mantelzorgers vaak gebruik maken, afgeschaft.

Nous sommes satisfaits du cadre légal organisant le télétravail occasionnel, de la réforme du groupement d'employeurs, du cadre légal pour les horaires flottants et de l'extension du congé pour soins palliatifs et du crédit-temps. Il est évidemment toutefois dommage que le crédit-temps soit plafonné à trois mois. La situation des aidants proches est même pire qu'avant. Ils reçoivent certes trois mois supplémentaires, mais l'allocation liée au crédit-temps ordinaire de douze mois, régime auquel recourent souvent les aidants proches, est supprimée.

Werkbaar werk moet in de eerste plaats over de inhoud van het werk gaan. Wanneer er gewerkt wordt, is pas de tweede stap. De minister slaat de eerste stap over en morreelt enkel wat aan de tweede stap. Het is symptomatisch voor de eenzijdige manier waarop men in België over werkbaar werk blijft denken. De werkdruk zal blijven toenemen. Wat mensen willen is zeggenschap over hoe ze hun job invullen. Inspraak, autonomie, competentiebeheer, aangepast werk, diversiteit ... daarover moet het gaan.

Le travail faisable est avant tout une question de contenu. La question de savoir quand ce travail est effectué, ne constitue que la seconde étape. Le ministre escamote la première étape et se contente de bricoler au niveau de la deuxième. Cette approche est révélatrice de la réflexion unilatérale qui est consacrée au travail faisable en Belgique. La charge de travail continuera d'augmenter. Les travailleurs veulent avoir leur mot à dire sur la manière d'effectuer leur travail. Le droit de parole, l'autonomie, la gestion des compétences, le travail adapté, la diversité ... voilà ce dont il devrait s'agir.

Het beleid zou zich in de eerste plaats moeten bezighouden met het hanteerbaar houden van de werkdruk. Hoe kunnen we werknemers ondersteunen met een nieuwe wending in hun loopbaan? Hoe kunnen we bedrijven helpen om die omslag te maken? Het wetsontwerp biedt zelfs geen begin van een antwoord. Wij zullen het dan ook niet goedkeuren.

Le politique devrait en premier lieu faire en sorte que la charge de travail reste soutenable. Comment soutenir les travailleurs dont la carrière prend un nouveau tournant? Comment accompagner les entreprises qui prennent ce tournant? Le projet de loi ne propose même pas un semblant de réponse à ces questions. C'est pourquoi nous voterons contre.

19.37 Catherine Fonck (cdH): De organisatie van het werk moet worden gemoderniseerd. Bepaalde

19.37 Catherine Fonck (cdH): Il faut moderniser l'organisation du travail. Certains travailleurs ont

werknemers hebben meer flexibiliteit nodig, maar ook werkzekerheid en baanzekerheid.

besoin de plus de flexibilité. Mais ils ont aussi besoin d'une sécurité de l'emploi et dans l'emploi

We hebben onze eigen ontwerptekst voor de modernisering van de organisatie van het werk ingediend, waarin we een vergelijkbare benadering toepassen.

Nous avons déposé notre propre projet de modernisation du travail présentant une approche similaire.

Ik steun de tijdskredieten voor het gezin, de loopbaanrekening, glijdende werktijden, opleiding, occasioneel telewerk en werkgeversgroeperingen. Voor bepaalde maatregelen hebben we voor andere regels gepleit.

Je soutiens les crédits temps familiaux, le compte épargne carrière, les horaires flottants, la formation, le télétravail occasionnel et les groupements d'employeurs. Nous avons plaidé pour des modalités différentes pour certaines mesures.

Uw wetsontwerp lijkt een gemiste kans te zijn voor de sociale partners, de gezinnen, de oudere werknemers en de ondernemingen.

Votre projet de loi apparaît comme un rendez-vous manqué avec les partenaires sociaux, les familles, les travailleurs âgés et les entreprises.

In bepaalde aangelegenheden zou men tot een beter resultaat gekomen zijn indien de sociale partners meer tijd hadden gekregen. Ze zijn het best geplaatst om in te spelen op de behoeften in het werkveld.

Certains chantiers en cours auraient pu aboutir de manière plus positive si les partenaires sociaux avaient eu plus de temps. Ils sont les mieux placés pour répondre aux besoins du terrain.

De bepalingen over het occasionele telewerk zullen in werking treden op 1 februari 2017, behalve indien de sociale partners vóór deze datum een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten die het occasionele telewerk concreet invult. Die datum is inmiddels verstreken.

Concernant le télétravail occasionnel, il s'applique, dans votre projet de loi, à défaut de la conclusion d'une convention collective pour le 1^{er} février 2017. Cette date est dépassée!

De interne limiet van 143 uur bestaat al, voor zover er een sectoraal akkoord gesloten wordt. Met uw ontwerp stapt u over het sociaal overleg heen. Er was een compromis mogelijk, men zou het overleg kunnen organiseren op bedrijfsniveau.

La limite interne à 143 heures existe déjà, à condition de conclure un accord au niveau sectoriel. Votre projet passe outre la concertation sociale. Un compromis était possible, on pourrait déplacer cette concertation au niveau de l'entreprise.

De sociale partners zijn het niet eens geworden over het nachtwerk in de e-commerce. Men moet oog hebben voor de gezondheid van de nachtwerkers. Over zo een delicaat onderwerp had men een akkoord van de sociale partners moeten afwachten.

Les partenaires sociaux n'ont pas pu se mettre d'accord au sujet du travail de nuit dans le secteur du e-commerce. Il faut penser à la santé des travailleurs de nuit. Sur un sujet aussi délicat, il fallait attendre un accord des partenaires sociaux.

Ook de vrouwen en de gezinnen vissen achter het net. U hebt de impact van uw ontwerp op de vrouwen die deeltijds werken, niet ingeschat.

C'est également un rendez-vous manqué avec les femmes et les familles. Vous n'avez pas mesuré l'impact de votre projet sur les femmes qui travaillent à temps partiel.

In de commissie beloofde u de impact op de vrouwen te zullen nagaan. Ik hoop dat dat effectief zal gebeuren.

En commission, vous vous êtes engagé à évaluer l'impact sur les femmes. J'espère que vous le ferez.

Het samenspel van verschillende maatregelen kan voor bepaalde werknemers een grote impact hebben. Een vrouw die 40 uur per week werkt zou, ingeval het maximumaantal uren voor men inhaalrust kan nemen op 168 wordt gebracht,

La superposition des mesures peut avoir un impact considérable sur certains travailleurs. Une femme qui travaille 40 heures par semaine devrait, dans l'hypothèse où la limite d'heures maximale avant récupération serait portée à 168 heures, prester

gedurende zes maanden zeven uur per week meer moeten werken voor ze inhaalrust kan nemen. In dat geval is het evenwicht tussen privé- en beroepsleven zoek.

Het ontwerp bevat een aantal positieve punten met betrekking tot tijdskrediet om familiale redenen. Het ontwerp zal echter geen concrete uitwerking hebben wat dat punt betreft, aangezien er al een overeenkomst over werd gesloten tussen de sociale partners.

Ik ben niet gekant tegen soepelheid in de arbeidstijd, maar de flexibiliteit mag geen eenrichtingsverkeer zijn en moet ook een betere afstemming tussen privé- en beroepsleven mogelijk maken.

Ik pleit er al lang voor dat de duur van het tijdskrediet gespreid kan worden, dat er een specifiek verlof voor mantelzorgers komt en dat het adoptieverlof verlengd wordt. U hebt zich ertoe verbonden om op dat laatste punt vooruitgang te boeken. Ik reken op u.

Ik had graag gehad dat occasioneel telewerk gelinkt wordt aan het recht op afkoppeling. Door de ontwikkeling van de technologie vervaagt de grens tussen werk en privéleven. Werkgevers en werknemers moeten erover van gedachten wisselen, zoals dat nu al in sommige grote ondernemingen gebeurt. Het model moet niet opgelegd worden; het moet gewoon verplicht worden om hierover in de ondernemingen te praten.

Het is door dergelijke waarborgen in te bouwen dat men burn-outs en stress op het werk kan voorkomen.

Dit is eveneens een gemiste kans met betrekking tot de oudere werknemers. Het opleggen van flexibeler werk zonder in eindeloopbaanregelingen te voorzien dreigt een contraproductief effect te hebben. We stellen vast dat de werknemers in de leeftijdscategorie van 55 tot 64 jaar in de ziekteverzekering dreigen terecht te komen. Om ze zo lang mogelijk aan het werk te kunnen houden, moet men de arbeidsomstandigheden verbeteren. Uw beloften in verband met de zware beroepen blijven nog altijd een dode letter, terwijl de verstrenging van de pensioenregelingen wel concreet gestalte heeft gekregen.

Het voorliggende ontwerp is ook een gemiste kans voor de ondernemingen. Volgens de Union des classes moyennes is het een weinig aantrekkelijk allegaartje. Uw maatregelen zijn te complex en moeilijk te controleren.

sept heures de plus par semaine pendant 6 mois avant de pouvoir récupérer. Dans ce cas, l'équilibre entre la vie privée et la vie professionnelle n'est pas respecté.

Le projet comporte des avancées en matière de crédits-temps familiaux. Mais il ne s'appliquera pas sur ce dossier puisqu'une convention a été concrétisée entre les partenaires sociaux.

Je ne suis pas contre la souplesse dans le temps de travail mais la flexibilité doit aller dans les deux sens pour favoriser l'articulation entre vie privée et professionnelle.

Je plaide depuis longtemps pour qu'on puisse répartir la durée du crédit-temps, établir un congé spécifique pour les aidants proches et allonger le congé d'adoption. Vous vous êtes engagé à obtenir des avancées sur ce dernier point. Je compte sur vous.

J'aurais souhaité que le télétravail occasionnel soit combiné au droit à la déconnexion. Avec le développement des technologies, la frontière entre vie privée et professionnelle s'estompe. Les employeurs et les travailleurs doivent en discuter, comme cela se fait déjà dans certaines grandes entreprises. Il ne faut pas imposer le modèle mais instaurer une obligation d'en discuter au sein des entreprises.

C'est par de tels garde-fous qu'on prévient le burn-out et le stress au travail.

C'est également un rendez-vous manqué avec les travailleurs âgés. Imposer un travail plus flexible sans prévoir d'aménagement de fin de carrière risque d'être contre-productif. Nous assistons à un glissement des travailleurs de 55 à 64 ans vers l'assurance maladie-invalidité. Pour les retenir au travail le plus longtemps possible, il faut améliorer les conditions de travail. Vos promesses sur les métiers lourds sont toujours lettre morte alors que le durcissement des pensions est devenu concret.

Enfin, ce projet est un rendez-vous manqué avec les entreprises. L'Union des classes moyennes considère votre projet comme un "fourre-tout peu séduisant". Vos mesures sont trop complexes et difficiles à contrôler.

Ze lijken ver af te staan van de reële situatie van de bedrijven.

In de commissie herinnerde ik eraan dat de annualisering van de arbeidsduur al in de wet stond, maar niet werd opgelegd. Krachtens het bestaande systeem kan de berekening over kortere perioden worden uitgevoerd, als oplossing op maat voor bedrijven die bepaalde productiecycli kennen.

In een werk dat momenteel wordt opgesteld, heb ik ontdekt dat de annualisering van de referentieperiode aansluit op de herstellwet van 1985 houdende sociale bepalingen.

Die tekst werd gewijzigd door de wet van 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, waaronder CD&V-minister Miet Smet destijds de schouders zette en waarin al sprake was van annualisering. Met die wet werd de referteperiode op maximum één jaar gebracht, maar kregen de ondernemingen de vrijheid om voor een kortere referteperiode te kiezen. Vandaag keert u dus terug in de tijd, naar de periode vóór 1996, toen een grote stap vooruit werd gezet op het stuk van flexibiliteit.

19.38 David Clarinval (MR): Als we mevrouw Fonck mogen geloven, is deze tekst slecht voor iedereen. Waarom heeft het cdH zich bij de stemming in de commissie dan onthouden en niet tegengestemd?

19.39 Catherine Fonck (cdH): In het begin van mijn exposé heb ik de maatregelen in het ontwerp opgesomd die wij steunen. Ik heb toen gezegd dat wij daar in de commissie voldoende op zijn ingegaan, dat wij op die punten hebben voorgestemd en ook dingen hebben toegevoegd.

Het stoort me niet om zo meteen een artikelsgewijze stemming te vragen, om duidelijk te maken dat wij een aantal maatregelen wel degelijk steunen.

Al die maatregelen staan vervat in teksten die wij hebben ingediend – zowel het bijgevoegde voorstel van resolutie, maar ook diverse wetsvoorstellen.

Het opleggen van een referentieperiode van één jaar in plaats van kortere periodes dateert van 1985. U komt vandaag de doorbraken uithollen die minister Miet Smet in 1996 had verkregen.

Inzake de uitzendarbeidsovereenkomsten voor

Elles semblent éloignées de la réalité des entreprises.

En commission, j'avais rappelé que l'annualisation de la durée du travail existait déjà dans la loi mais n'était pas imposée. Le système actuel autorise le calcul sur des périodes plus courtes, pour que les entreprises qui connaissent des cycles de production aient des solutions à la carte.

Dans un ouvrage en cours de rédaction, j'ai découvert que l'annualisation de la période de référence restaurait une loi de redressement de 1985 contenant des dispositions sociales.

Ce texte a été modifié par la loi de 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, qui avait été portée par Miet Smet, ministre CD&V et qui parlait déjà d'annualisation. Cette loi porte la période de référence à un an au maximum mais en laissant le loisir aux entreprises de choisir la période de référence. Au fond, ce que vous faites aujourd'hui, c'est un retour en arrière, avant les avancées en matière de flexibilité de 1996.

19.38 David Clarinval (MR): À entendre Mme Fonck, ce texte est mauvais pour tout le monde. Pourquoi alors le cdH s'est-il abstenu en commission au lieu de voter contre?

19.39 Catherine Fonck (cdH): Au début de mon exposé, j'ai cité les mesures de ce projet que nous soutenons. J'ai dit à ce moment-là que nous les avons suffisamment développées en commission, que nous avons voté en leur faveur et apporté certains éléments.

Cela ne me dérange pas de demander tout à l'heure un vote article par article, pour bien montrer que nous soutenons une série de mesures.

Toutes ces mesures font partie des textes que nous avons déposés – à la fois la proposition de résolution qui est jointe, mais également plusieurs propositions de loi que nous avons introduites.

Le fait d'imposer une période de référence d'un an plutôt que des périodes plus courtes date de 1985. Vous avez détricoté aujourd'hui les avancées obtenues par la ministre Miet Smet en 1996.

Je plaide pour qu'en ce qui concerne les contrats de

onbepaalde duur wil ik graag dat we het loon voor de periode zonder uitzendopdracht zo snel mogelijk regelen. Dat soort overeenkomsten zal namelijk alleen positieve ontwikkelingen mogelijk maken als de kwestie van dat loon opgelost is.

We staan open voor de werkgeversgroeperingen, maar het zou ook goed zijn om vooruitgang te kunnen boeken op het gebied van de *user pay*-regeling.

Ik pleit voor een vereenvoudiging van de arbeidsreglementering en voor de noodzakelijke modernisering van het koninklijk besluit van 10 februari 1965 tot aanwijzing van de personen die met een leidende functie zijn bekleed. Ik wil bovendien opnieuw pleiten voor een evaluatie van de impact van deze tekst op vrouwen en op hun gezin en voor een doorbraak inzake het verlof voor mantelzorgers, het adoptieverlof en het recht op afkoppeling.

Gelet op de complexiteit, de onvoldoende aandacht voor de gezinnen, het gebrek aan ambitie en aanpassing aan de realiteit, zullen wij ons onthouden. We zullen niettemin bepaalde maatregelen met een positieve stem ondersteunen. (*Applaus bij het cdH*)

19.40 Marco Van Hees (PTB-GO!): De eerste versie van uw wetsontwerp kwam er midden juli maar onder druk van de sociale beweging werd het wetsontwerp meerdere malen uitgesteld en werden sommige initiële maatregelen aangepast. De druk van de vrouwenbewegingen en van de vakbonden heeft gelukkig vrucht afgeworpen.

Op 29 september betoogden in Brussel 60.000 mensen. Op 4 oktober ontving uw kabinet een door 31.000 mensen ondertekende petitie tegen uw wetsontwerp. Op 7 oktober werd er gestaakt bij heel wat metaal- en voedingsbedrijven.

Tijdens de begrotingsbesprekingen komt minister Peeters medio oktober met een nieuwe, door de regering goedgekeurde, versie van zijn ontwerp. Onder druk van het sociale verzet wordt er nog wat ingebonden, want de veralgemeende annualisering wordt geschrapt, net als het artikel dat een bijzonder flexibele uurregeling en een werkweek tot 50 uur mogelijk maakte.

Ondanks die toegevingen blijft dit ontwerp onverteerbaar, want de regering heeft er maatregelen laten instaan die gevaarlijk zijn voor de werknemers en voordelig voor de werkgevers. Door de annualisering van de arbeidstijd worden de werknemers nog meer afhankelijk van de goede wil

travail intérimaires à durée indéterminée, nous réglions vite la question du salaire de la période d'intermission car ce type de contrat n'apportera des avancées positives que si la question du salaire d'intermission est résolue.

Nous sommes favorables aux groupements d'employeurs mais il serait bon d'avancer sur le *User pay*.

Je plaide pour la simplification de la réglementation du travail et la nécessaire modernisation de l'arrêté royal du 10 février 1965 sur les personnes investies d'un poste de direction. Et je répète l'importance d'avancer sur l'évaluation de l'impact du texte sur les femmes et les familles, sur les congés pour aidants proches et pour adoption, ainsi que sur le droit à la déconnexion.

Compte tenu de sa complexité, d'une attention insuffisante aux familles, d'un manque d'ambition et d'adaptation aux réalités, nous nous abstiendrons mais nous soutiendrons néanmoins par un vote positif certaines mesures. (*Applaudissements sur les bancs du cdH*)

19.40 Marco Van Hees (PTB-GO!): La première version de votre projet est sortie à la mi-juillet mais sous la pression du mouvement social, il a été reporté plusieurs fois et certaines mesures initiales ont été adaptées. La pression des organisations de femmes et des syndicats a heureusement porté ses fruits.

Le 29 septembre, 60 000 personnes manifestaient à Bruxelles. Le 4 octobre, votre cabinet recevait une pétition signée par 31 000 personnes contre votre projet. Le 7 octobre, beaucoup d'entreprises du métal et de l'alimentation ont fait grève.

Lors des discussions sur le budget, M. Peeters avance à la mi-octobre une deuxième version de son projet approuvée par le gouvernement. Grâce aux pressions du mouvement social, un nouveau recul s'y opère puisque l'annualisation généralisée est supprimée, ainsi que l'article facilitant des horaires très flexibles et des semaines jusqu'à 50 heures.

Malgré ces concessions, ce projet reste imbuvable car le gouvernement a maintenu des mesures dangereuses pour les travailleurs et profitables aux employeurs. L'annualisation du temps de travail va soumettre plus encore les travailleurs au bon vouloir du patron. Les 100 heures supplémentaires qui

van hun baas. Door de 100 extra overuren dreigt de 40 urenweek weer binnen te sluipen, zonder collectief overleg en zonder controle.

Deze wet blijft onaanvaardbaar. Dat is ook het standpunt van het gemeenschappelijk vakbondsfront.

Van een gelegenheid om na te denken over hoe het werk werkbaarder kan worden gemaakt, nu het aantal burn-outs en langdurig arbeidsongeschikten explosief stijgt, zijn de rondetafels veranderd in een wetsontwerp dat tot een buitensporige flexibilisering en op maat gesneden arbeidstijden voor de bedrijven strekt, en het sociaal overleg wordt omzeild.

Na de verhoging van de wettelijke pensioenleeftijd tot 67 jaar is het werkbaar werk een tweede klap in het gezicht van de werknemers.

België telt 800.000 deeltijdwerkers, hoofdzakelijk vrouwen. Tot nu toe schreef de wet voor dat de werknemer minstens vijf dagen op voorhand geïnformeerd moest worden over zijn uurrooster. Overeenkomstig dit wetsontwerp zullen de werkgevers de feitelijke uurregeling slechts 24 uur op voorhand hoeven mee te delen.

Het arbeidsreglement kan zeer vaag blijven. Werknemers met variabele werkuren zullen niet langer 20 uur per week presteren, maar tussen 10 en 36 uur. Het gemiddelde over drie maanden blijft 20 uur, maar het uurrooster kan van week tot week veranderen.

De werknemer zal minder verdienen voor de uren die hij buiten het normale stelsel presteert. Indien de werknemer deze uren op eigen verzoek presteert, geven deze overuren geen recht op de betaling van een overloon. De werkgever zal deze uren gemakkelijk kunnen registreren als vrijwillige overuren!

De regering voert mechanismen in die het reeds bescheiden loon van werknemers nog zullen verlagen. Voornamelijk de vrouwelijke werknemers worden gevisieerd, aangezien zij vaker onder dit stelsel werken. Door de grotere flexibiliteit is het haast onmogelijk om de deeltijdse baan aan te vullen met een andere deeltijdse baan. Dergelijke overeenkomsten veroorzaken meer stress, zijn nadelig voor het gezinsleven en leveren minder loon op.

Glijdende werktijden kunnen gewoon door een aanpassing van het arbeidsreglement worden

s'ajoutent risquent de ramener la semaine à 40 heures sans négociation collective ni contrôle.

Cette loi reste inacceptable. C'est aussi l'avis du front commun syndical.

Au lieu de réfléchir à la manière dont le travail peut être rendu plus faisable, quand on voit exploser le nombre de burn-out et de personnes en incapacité de travail de longue durée, les tables rondes sont devenues un projet en faveur d'une flexibilisation à outrance et de temps de travail taillés sur mesure pour les entreprises, en contournant la concertation sociale.

Après l'âge de la pension à 67 ans, le *werkbaar werk* est une deuxième gifle infligée aux travailleurs.

La Belgique compte 800 000 travailleurs à temps partiel, majoritairement des femmes. Jusqu'à présent, la législation précisait que le travailleur devait être informé de son horaire au moins cinq jours à l'avance. Mais le présent projet de loi permettra aux employeurs de communiquer l'horaire de travail réel seulement 24 heures à l'avance.

Le règlement de travail pourra rester très vague. Les travailleurs à horaire variable ne travailleront plus 20 heures par semaine, mais bien entre 10 et 36 heures; la moyenne sur trois mois reste de 20 heures mais l'horaire peut changer d'une semaine à l'autre.

Le travailleur touchera moins pour les heures prestées en plus du régime normal. Si elles sont effectuées à la demande du travailleur, les heures complémentaires ne donnent pas lieu au paiement d'un sursalaire. Il sera facile pour le patron de faire passer ces heures pour volontaires!

Le gouvernement met en place les mécanismes qui conduiront à baisser la rémunération déjà modeste des travailleurs. Il s'attaque en particulier aux femmes, plus nombreuses dans ces situations. L'accroissement de la flexibilité rend quasiment impossible le fait d'avoir un autre emploi à temps partiel en complément du premier. Ces contrats signifient plus de stress, moins de vie de famille, moins de salaire.

Pour mettre en œuvre des horaires flottants, il suffira d'adapter le règlement de travail, sans que

ingevoerd, zonder dat dit met de vakbonden moet worden besproken.

Voor het gemeenschappelijk vakbondsfront wordt het principe dat gewerkte uren worden uitbetaald door deze tekst onderuitgehaald.

De PVDA zal tegen dit ontwerp stemmen.

19.41 Véronique Caprasse (DéFI): Dit ontwerp is een gemiste kans om rekening te houden met de nieuwe eisen van de arbeid, het concurrentievermogen en de levenskwaliteit. Het Europese concept is er een van flexiviteit. Uw ontwerp is echter ideologisch geïnspireerd en laat het concurrentievermogen primeren op de levenskwaliteit. Hoewel het ontwerp enkele verbeteringen voor de werknemers inhoudt, met de maatregelen inzake zorgkrediet en palliatief verlof, bevoordeelt het vooral de werkgevers. Het maakt deel uit van een ruimere hervorming die werknemers verplicht flexibeler en langer te werken.

De zware beroepen werden nog niet gedefinieerd, maar dit zal beheerd worden binnen het kader van een gesloten en ontoereikende budgettaire enveloppe. Er is geen regeling voor wie een zwaar beroep met flexibiliteit combineert of voor ouders met flexibeler werkuren. Er zijn ook geen maatregelen om stress en burn-out beter tegen te gaan.

Het loopbaansparen zal zijn deugdelijkheid moeten bewijzen als het gecombineerd wordt met meer flexibiliteit en een grotere beroepsmobiliteit. De overdraagbaarheid van het opgespaarde verlof baart ons zorgen. Wat zal er gebeuren als de arbeidsovereenkomst met de vroegere werkgever werd beëindigd in een gespannen klimaat? Alle sociale partners willen de tijd krijgen om een intersectorale regeling uit te werken, zodat grote verschillen kunnen worden afgezwakt.

De Raad van State adviseert die modaliteiten op te nemen in de wet, om de rechtszekerheid te waarborgen. In uw ontwerp wordt het initiatief echter aan de sectoren gelaten en, bij ontstentenis, aan de ondernemingen. Men had beter het advies van de sociale partners kunnen volgen en hun voorstellen in een wettekst kunnen gieten. Meer algemeen had het sociaal overleg kunnen uitmonden in een ontwerp waarin de belangen van werknemers en werkgevers meer in evenwicht waren. De sociale partners kregen echter slechts dertig dagen om dit volumineuze ontwerp te bestuderen, wat ontoereikend is!

De sociale partners stellen vast dat een aantal

cela doit être négocié avec les syndicats.

Le front commun syndical y voit une remise en cause du principe de rémunération des heures travaillées.

Le PTB votera contre ce projet.

19.41 Véronique Caprasse (DéFI): Ce projet est une occasion manquée de s'adapter aux nouvelles exigences de l'emploi, de la compétitivité et de la qualité de vie. Le concept européen est celui de flexi-sécurité. Or votre projet est avant tout idéologique et fait primer la compétitivité sur la qualité de vie. Même s'il comporte quelques améliorations pour les travailleurs, avec le crédit pour soins et le congé palliatif, ce projet favorise les employeurs. Il s'inscrit dans une réforme plus large qui impose de travailler de manière plus flexible et plus longtemps.

Les métiers pénibles ne sont pas encore définis mais ils seront gérés dans une enveloppe budgétaire fermée et insuffisante. Rien n'est prévu pour ceux qui cumuleront pénibilité et flexibilité, ni pour mieux lutter contre le stress et le burn-out, ni pour les parents qui auront des horaires plus flexibles.

L'épargne-carrière devra faire ses preuves dans son articulation avec une flexibilité et une mobilité professionnelles accrues. La portabilité des congés épargnés nous préoccupe. Que se passera-t-il quand le contrat avec l'ancien employeur est rompu dans un climat tendu? Tous les partenaires sociaux souhaitent avoir le temps pour développer un système intersectoriel qui minimiserait les disparités.

Le Conseil d'État préconise d'incorporer ces modalités dans la loi afin d'en garantir la sécurité juridique. Mais votre projet donne l'initiative au secteur et, à défaut, aux entreprises. Il aurait mieux valu suivre l'avis des partenaires sociaux et couler leurs propositions dans une loi. Plus généralement, la concertation sociale aurait pu aboutir à un projet plus équilibré entre travailleurs et employeurs. Les représentants de ces derniers déclarent qu'ils ne pourront partager leur expertise que si le délai d'avis est prolongé. Ils n'ont eu que trente jours pour se pencher sur ce volumineux projet!

Les partenaires sociaux constatent que le projet

punten die vroeger in het kader van het sociaal overleg werden geregeld nu in een wettekst worden gegoten. Waar voor het sociaal overleg nog wel een rol is weggelegd, vindt dat plaats op het laagste niveau en wordt het soms zelf door een individuele onderhandeling vervangen.

Overleg in een bedrijf is van essentieel belang, maar moet deel uitmaken van een sectoraal en interprofessioneel kader.

U ontnemt de sector de mogelijkheid om de flexibiliteit aan zijn specifieke eigenschappen aan te passen, aangezien u de referentieperiode voor de arbeidsduur tot een jaar verlengt. Uw antwoord op de door de Raad van State aangekaarte onverenigbaarheid van die bepaling met de Europese richtlijn 2003/88/EG – die in een maximale wekelijkse arbeidsduur van 48 uur en een maximale referentieperiode voor de berekening van vier maanden voorziet – is weinig overtuigend. Die referentieperiode kan uitzonderlijk tot een jaar worden verlengd door de sociale partners, maar niet door een lidstaat. U schuift de sociale partners opzij en neemt zelf het heft in handen.

U hebt eveneens zonder overleg het nachtwerk toegestaan in de e-commerce en bent over de onderhandelingen over het telewerk heengestapt. U biedt de sociale partners de mogelijkheid om een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten, maar de deadline daarvoor was 1 februari 2017!

Ook met betrekking tot de overuren kon er tot 30 januari een collectieve arbeidsovereenkomst worden ingediend bij de FOD WASO. Ik ben het ermee eens dat men knopen moet kunnen doorhakken wanneer het overleg op niets uitdraait, maar wel op twee voorwaarden: men moet zeker zijn dat de dialoog alle kansen heeft gekregen en men moet toezien op het evenwicht tussen de partijen. Aan die voorwaarden is echter niet voldaan.

Wanneer men zonder brede sociale consensus meer flexibiliteit oplegt, had men ook in compensaties moeten voorzien. Men had de sociale partners kunnen vragen voorstellen te formuleren, bijvoorbeeld om het welzijn op het werk te verbeteren. Op dat vlak is er immers nog een lange weg te gaan. Nadat het kader werd vastgelegd, had een en ander kunnen leiden tot individuele of collectieve keuzes in de ondernemingen.

Uw ontwerp bevat ook punten waarvan we het nut niet inzien, zoals het plus-minusconto, op grond waarvan voor de automobielsector de 38 urenweek gemiddeld over meerdere jaren kan worden

coule dans la loi un certain nombre d'éléments autrefois laissés à leur discrétion. Là où la concertation sociale peut encore jouer, elle est appelée à se dérouler au niveau le plus bas et même dans certains cas, remplacée par une négociation individuelle.

La concertation dans l'entreprise est essentielle mais elle doit s'inscrire dans un cadre sectoriel et interprofessionnel.

Vous privez le secteur de la possibilité d'adapter la flexibilité à leur spécificité en prolongeant à un an la période de référence pour la durée du travail. Votre réponse sur l'incompatibilité soulevée par le Conseil d'État de cette disposition avec la directive européenne 2003/88 – fixant une durée hebdomadaire maximale de 48 heures et une période maximale de quatre mois pour le calcul – est peu convaincante. Cette période de référence peut exceptionnellement être étendue à un an par les partenaires sociaux mais pas par un État membre. Or, vous les écartez pour prendre la main.

Vous avez aussi autorisé le travail de nuit dans l'e-commerce sans concertation, et court-circuité les négociations pour le télétravail. Vous laissez aux partenaires sociaux la possibilité de conclure une convention collective avec une date-limite au 1^{er} février 2017!

De même, une convention collective sur les heures supplémentaires pouvait être déposée au SPF Emploi pour le 30 janvier. Certes, il faut trancher quand la concertation n'aboutit pas, mais à deux conditions: être certain d'avoir été jusqu'au bout du dialogue et veiller à l'équilibre entre parties. Mais ce n'est pas le cas.

En imposant une plus grande flexibilité sans large consensus social, vous auriez pu suggérer des compensations. Les partenaires sociaux auraient pu être invités à en proposer, notamment sur l'amélioration du bien-être au travail où il reste beaucoup à faire. Une fois le cadre fixé, cela aurait pu aboutir à des choix individuels ou collectifs au sein des entreprises.

Votre projet comporte aussi des éléments dont nous ne comprenons pas l'utilité, comme le système "Plus minus conto", élaboré pour le secteur automobile pour calculer la semaine de 38 heures

berekend, en dat enkel werd geactiveerd voor Audi Vorst.

De collega's zien het nut niet in van de schenking van conventionele verlofdagen aan collega's met een ernstig ziek kind, en wij ook niet trouwens: er bestaan andere mogelijkheden, waarbij er geen beroep hoeft te worden gedaan op de goede wil van de collega's, zoals het zorgverlof.

De doelstelling van het ontwerp inzake opleidingen wordt uitgedrukt in een gemiddelde: 5 dagen per vte, maar met een mogelijke afwijking voor bedrijven met 10 tot 20 werknemers, en voor bedrijven met minder dan 10 werknemers geldt de regeling niet. Zonder collectieve arbeidsovereenkomst of individuele opleidingsrekening zal de werknemer aanspraak kunnen maken op 2 opleidingsdagen.

Net als de vakbonden en de Raad van State vragen we ons af hoe men het hier kan hebben over een individueel opleidingsrecht van gemiddeld twee dagen per voltijdse werknemer. Als er geen sancties zijn, wordt dat een heel relatieve verplichting.

De regering wil de inspanning voor het concurrentievermogen laten rusten op de schouders van de werknemers, en heeft geen oog voor de andere factoren die het concurrentievermogen bepalen, zoals de energiekosten of het wetenschappelijke onderzoek. Dit zijn ideologische beleidskeuzes, die wij niet kunnen steunen.

Voorzitter: de heer André Frédéric.

19.42 Frédéric Daerden (PS): Na 20 uur debatteren in de commissie is de regering geen millimeter van haar standpunt afgeweken: de regering wil arbeid dereguleren en ingaan op de vraag van de werkgevers naar meer flexibiliteit.

Met deze tekst wordt de 38-urige werkweek de facto vervangen door een 40-urige werkweek, met alle funeste gevolgen van dien voor het gezins- en het sociale leven van de mensen, voor de persoonlijke ontplooiing en de maatschappelijke inzet. Hoe kunnen alleenstaande ouders nog voor hun kinderen zorgen als ze 45 uur per week moeten werken? Het levenspatroon van de werknemers mag niet bepaald worden door het orderboekje van de bedrijven.

Volgens Securex is het langdurig absentisme met 21% toegenomen voor de categorie tussen 30 en 34 jaar. Deze werknemers op vruchtbare leeftijd

en moyenne sur plusieurs années, qui n'a été activé que pour Audi Forest.

Les partenaires sociaux ne voient pas l'utilité du don de congé conventionnel pour des collègues dont un enfant est gravement malade, et nous non plus: d'autres possibilités existent qui n'obligent pas à en appeler au bon vouloir de ses collègues, comme le congé pour soins.

L'objectif du texte en termes de formation est exprimé sous forme de moyenne: cinq jours par ETP mais les entreprises occupant de dix à vingt travailleurs pourront y déroger et celles de moins de dix travailleurs ne sont pas concernées. À défaut de convention collective ou de compte de formation individuel, le travailleur pourra prétendre à deux jours de formation.

À l'instar des syndicats et du Conseil d'État, on se demande comment on peut parler d'un droit individuel de formation de deux jours en moyenne par temps plein. L'absence de sanction rend l'obligation toute relative.

Le gouvernement veut faire reposer l'effort de compétitivité sur les seuls travailleurs, en négligeant les autres facteurs de compétitivité comme le coût de l'énergie ou la recherche scientifique. Ce sont des choix idéologiques auxquels nous ne pouvons adhérer.

Président: M. André Frédéric.

19.42 Frédéric Daerden (PS): Après vingt heures de débat en commission, la position du gouvernement n'a pas bougé: son but est de déréguler le travail et de répondre aux demandes des employeurs de plus de flexibilité.

Ce texte met fin à la semaine des 38 heures pour passer à celle des 40 heures *de facto*, avec des conséquences fâcheuses sur la vie familiale et sociale, sur les projets personnels et citoyens. En travaillant 45 heures par semaine, comment des parents seuls pourront-ils s'occuper de leurs enfants? Les bons de commande des entreprises ne doivent pas dicter le rythme de vie des travailleurs.

Selon Securex, pour les 30-34, l'absentéisme de longue durée a bondi de 21 %. Ces travailleurs en âge d'avoir des enfants ne parviennent plus à

kunnen werk en privéleven niet meer combineren. Ik begrijp niet hoe de verlenging van de arbeidstijden hen zal helpen.

Voorzitter: de heer Siegfried Bracke.

Ik vrees voor de gevolgen voor de gezondheid van de werknemers. Het concentreren van de arbeid door massaal een beroep te doen op overuren zal geen zoden aan de dijk brengen. We moeten integendeel opnieuw het debat aangaan over de vermindering van de arbeidsduur en over de rechtvaardige herverdeling van de arbeid. Deze vaststellingen zijn helemaal niet ingegeven door ideologische overwegingen. We zijn overigens voorstander van een bewust gekozen en na onderhandelingen afgesproken flexibiliteit.

Om de risico's voor de gezondheid van de werknemers te verminderen, moet men evolueren naar een vermindering van de arbeidstijd. De PS pleit voor de invoering van een vierdaagse werkweek zonder loonverlies en met compenserende aanwervingen.

Met uw wetsontwerp verankert u integendeel de flexibiliteit ten koste van de gezondheid, maar wel ten voordele van de werkgevers, en dat in een ongelijke relatie waarbij de werknemer overgeleverd wordt aan de willekeur van zijn werkgever.

[19.43] Minister Kris Peeters (Nederlands): Ik dank de leden van de Kamer voor de gedachteswisseling in plenaire vergadering en in de commissie. Onder meer via hoorzittingen heeft het wetsontwerp heel wat aandacht gekregen in het Parlement. In de commissie is uitgebreid en duidelijk geantwoord op vragen en reacties.

Een aantal mensen heeft historisch werk verricht. Ik ben blij dat mevrouw Fonck voormalig minister Miet Smet heeft geciteerd.

De wereld staat niet stil. Digitalisering, globalisering, vergrijzing, stress en burn-outs zijn vandaag realiteiten. Een hervorming van de arbeidswetgeving is dus niet langer een optie of een beleidskeuze, maar wel een must en onze gezamenlijke politieke plicht.

(Frans) Dankzij deze wet treden we binnen in de 21^{ste} eeuw.

(Nederlands) Wie wil thuiswerken omdat er bijvoorbeeld een technicus langskomt, heeft daarvoor voortaan een wettelijk kader. Glijdende

combiner vie professionnelle et vie privée. Je ne comprends pas en quoi un allongement de la durée du travail va les aider.

Président: M. Siegfried Bracke.

Je crains les conséquences pour la santé des travailleurs. La solution n'est pas d'aller vers une concentration du travail par un recours massif aux heures supplémentaires. Au contraire, il faut ouvrir le débat sur la réduction du temps de travail et la redistribution juste du travail. Il n'y a rien d'idéologique dans ces constatations: nous sommes d'ailleurs favorables à une flexibilité choisie et négociée.

Afin de réduire les risques pour la santé des travailleurs, il faut se diriger vers une réduction du temps de travail. Le PS propose la semaine de quatre jours sans perte de salaire avec embauche compensatoire.

Votre projet de loi consacre, au contraire, la flexibilité au détriment de la santé, au bénéfice des employeurs et dans une relation inégale qui laisse le travailleur à la merci de l'employeur.

[19.43] Kris Peeters, ministre (en néerlandais): Je remercie les membres de la Chambre pour l'échange de vues que nous avons eu en séance plénière et en commission. Le projet de loi a suscité un grand intérêt au Parlement, notamment au travers d'auditions. En commission, nous avons répondu clairement et de façon très complète aux questions et aux réactions.

Plusieurs personnes ont fait œuvre historique. Je suis heureux de ce que Mme Fonck ait cité l'ancienne ministre, Mme Miet Smet.

Le monde est en perpétuel mouvement. La numérisation, la globalisation, le vieillissement, le stress et le burn-out sont des réalités d'aujourd'hui. Une réforme de la législation relative au travail ne constitue dès lors plus un choix ou une option politique; c'est un impératif et c'est notre devoir politique commun.

(En français) Cette loi nous fait entrer dans le 21^e siècle.

(En néerlandais) Celui qui veut travailler à domicile en attendant le passage d'un technicien, par exemple, dispose désormais d'un cadre légal. Les

uren worden uit de schemerzone gehaald en er is een duidelijk kader. We zorgen ervoor dat werknemers goed opgeleid zijn en zo meekunnen met de digitale revolutie. Voortaan moeten mensen in rustige periodes niet langer uren aftellen aan hun bureau. Zij kunnen naar huis en die uren inhalen wanneer het drukker is. Dit zal bedrijven de kans geven om flexibeler te zijn en competitiever te blijven. De kmo om de hoek is immers niet langer de concurrent, wel de anonieme webshop aan de andere kant van de wereld.

De sociale partners hebben al een akkoord bereikt over de uitbreiding van het palliatief en het zorgverlof. In de praktijk worden nu al zaken toegepast die vandaag aan bod kwamen. Ik verwijfs bijvoorbeeld naar Torfs en Nike.

Laten we hen het kader bieden om dat structureel aan te pakken en ons vertrouwen herbevestigen in de sociale partners. Zij zoeken samen naar oplossingen in het voordeel van de werknemer en de werkgever. Deze wet biedt hen die mogelijkheid. We moeten kijken naar de toekomst.

Wij hebben heel nuttige en uitgebreide discussies gevoerd, met meer dan twintig uren debat in de commissie en uitgebreide hoorzittingen met de sociale partners. Ik vraag dan ook om vanavond dit wetsontwerp goed te keuren. *(Applaus bij de meerderheid)*

19.44 Jean-Marc Delizée (PS): Dit korte antwoord verwijst naar de werkzaamheden in de commissie. We delen het enthousiasme van de meerderheid niet.

We willen erop wijzen dat de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact aanleiding heeft gegeven tot prejudiciële vragen aan het Grondwettelijk Hof. Ik heb het besluit van mevrouw Milquet niet teruggevonden.

In plaats van onwillige werkgevers te verplichten een opleiding aan te bieden, voert u een lakse regeling in die de werknemer geen reëel recht op opleiding geeft.

Wat de uitzendarbeid betreft, werd er een werkgeversdogma in het wetsontwerp gegoten. De werknemer moet een blanco cheque ondertekenen, waarna de werkgever de werkplaats, -uren en -voorwaarden bepaalt. Als er werk is in deze bedrijven, moet men er kwaliteitsvolle jobs van maken, en geen preciaire contracten bieden!

horaires flottants sortent de la zone d'ombre dans laquelle ils se trouvaient et sont encadrés. Nous veillerons à ce que les travailleurs bénéficient de formations solides pour qu'ils puissent participer à la révolution numérique. Désormais, pendant les périodes creuses, les travailleurs ne devront plus décompter les heures qu'il leur reste à passer à leur bureau. Ils pourront rentrer chez eux et rattraper ces heures lorsqu'il y aura davantage de travail. Cela permettra aux entreprises d'être plus flexibles et de rester plus compétitives. Le concurrent traditionnel n'est en effet plus la PME du coin mais la boutique en ligne anonyme qui opère de l'autre côté du monde.

Les partenaires sociaux ont trouvé un accord sur l'élargissement des soins palliatifs et du congé pour soins. Des possibilités prévues par la loi sont d'ores et déjà mises en pratique. Je songe par exemple aux magasins Torfs et Nike.

Offrons-leur dès lors le cadre pour définir des solutions structurelles et renouvelons notre confiance aux partenaires sociaux. Ensemble, ils cherchent des solutions dans l'intérêt du travailleur et de l'employeur. Ce projet de loi leur donne cette possibilité. Nous devons nous tourner vers l'avenir.

Nous avons mené des discussions très fructueuses et approfondies, avec plus de vingt heures de débat en commission et de larges auditions avec les partenaires sociaux. Je vous demande dès lors d'approuver ce projet de loi ce soir. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

19.44 Jean-Marc Delizée (PS): Cette courte réponse renvoie aux travaux de la commission. Nous ne partageons pas l'enthousiasme de la majorité.

Rappelons que c'est la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations qui a donné lieu à des questions préjudicielles à la Cour constitutionnelle. Je n'ai pas trouvé d'arrêt de Mme Milquet.

Au lieu de contraindre les employeurs récalcitrants à offrir une formation, vous mettez en place un système laxiste qui ne donne pas au travailleur de véritable droit à la formation.

S'agissant de l'intérim, c'est la thèse patronale qui est coulée dans le projet de loi. Pour les travailleurs, il s'agit de signer un chèque en blanc, après quoi c'est l'employeur qui fixe le lieu, les horaires et les conditions de travail. S'il y a du travail dans ces entreprises, alors qu'on en fasse des emplois de qualité, pas des contrats précaires!

Het occasionele telewerk kan door de werknemer worden aangevraagd, maar de werkgever heeft een vetorecht. Dat had men beter kunnen regelen.

Onze fractie zal tegen uw wetsontwerp stemmen.
(Applaus)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2247/6)

Het wetsontwerp telt 80 artikelen. Er zijn verschillende amendementen.

Als niemand nog een amendement wenst toe te lichten, is de bespreking van de artikelen gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikelen 2 tot 75 en 79-80.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1, 76 tot 78.

[20] Parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de omstandigheden die hebben geleid tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016 in de luchthaven Brussel-Nationaal en in het metrostation Maalbeek te Brussel, met inbegrip van de evolutie en de aanpak van de strijd tegen het radicalisme en de terroristische dreiging – verlenging van het mandaat

De Conferentie van voorzitters van 22 februari 2017 stelt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voor het mandaat van de leden van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de omstandigheden die hebben geleid tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016 in de luchthaven Brussel-Nationaal en in het metrostation Maalbeek te Brussel, met inbegrip van de evolutie en de aanpak van de strijd tegen het radicalisme en de terroristische dreiging, te verlengen tot 30 april 2017.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus zal geschieden.

Le télétravail occasionnel pourrait être sollicité par le travailleur mais l'employeur conserve un droit de veto. Il y avait moyen de faire mieux.

Notre groupe s'opposera à votre projet de loi.
(Applaudissements)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2247/6)

Le projet de loi compte 80 articles. Il y a différents amendements.

Si personne ne souhaite commenter un autre amendement, la discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Conclusion de la discussion des articles:

Réservé: le vote sur les amendements et les articles 2 à 75 et 79-80.

Adoptés article par article: les articles 1, 76 à 78.

[20] Commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit aux attentats terroristes du 22 mars 2016 dans l'aéroport de Bruxelles-National et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles, y compris l'évolution et la gestion de la lutte contre le radicalisme et la menace terroriste – prolongation du mandat

La Conférence des présidents du 22 février 2017 propose à la Chambre des représentants de prolonger le mandat des membres de la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit aux attentats terroristes du 22 mars 2016 dans l'aéroport de Bruxelles-National et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles, y compris l'évolution et la gestion de la lutte contre le radicalisme et la menace terroriste, jusqu'au 30 avril 2017.

Pas d'observation? (Non)

Il en sera ainsi.

21 Controleorgaan op de politionele informatie – Ontslag van een lid – Oproep tot kandidaten

Bij brief van 14 februari 2017 deelt mevrouw Cécile Kruczynski mee dat zij met ingang van 28 februari 2017 ontslag neemt als lid van de federale politie van het Controleorgaan op de politionele informatie.

De Kamer dient bijgevolg over te gaan tot de benoeming van een nieuw Franstalig lid van de federale politie van het Controleorgaan ter vervanging van mevrouw Cécile Kruczynski.

De plenaire vergadering van 24 april 2014 besliste om de genderpariteit per categorie toe te passen. Mevrouw Cécile Kruczynski dient dus door iemand van hetzelfde geslacht te worden vervangen.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 februari 2017, stel ik u voor een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken voor het mandaat van vrouwelijk Franstalig lid van de federale politie van het Controleorgaan op de politionele informatie.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

22 Comité P – Benoeming van de eerste en de tweede plaatsvervangende voorzitter – ingediende kandidatuur

Overeenkomstig de beslissing van de plenaire vergadering van 22 december 2016 werd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 januari 2017 een oproep tot kandidaten bekendgemaakt voor de mandaten van eerste en tweede plaatsvervangende voorzitter van het Comité P.

De volgende kandidatuur werd binnen de voorgeschreven termijn ingediend:

- mevrouw Regine Claey, rechter in de Nederlandstalige familierechtbank te Brussel.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 februari 2017 zal het cv van mevrouw Regine Claey aan de politieke fracties bezorgd worden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Geheime stemming over de**21 Organe de contrôle de l'information policière – Démission d'un membre – Appel aux candidats**

Par lettre du 14 février 2017, Mme Cécile Kruczynski communique qu'elle démissionnera, le 28 février 2017, en sa qualité de membre de la police fédérale de l'Organe de contrôle de l'information policière.

La Chambre doit par conséquent procéder à la nomination d'un nouveau membre francophone de la police fédérale de l'Organe de contrôle en remplacement de Mme Cécile Kruczynski.

La séance plénière du 24 avril 2014 a décidé d'appliquer la parité de genre par catégorie. Mme Cécile Kruczynski doit donc être remplacée par un membre du même sexe.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 22 février 2017, je vous propose de publier un appel aux candidats au *Moniteur belge* pour le mandat de membre féminin francophone de la police fédérale de l'Organe de contrôle de l'information policière.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

22 Comité P – Nomination du premier et du second président suppléant – Candidature introduite

Conformément à la décision de la séance plénière du 22 décembre 2016, un appel aux candidats pour les mandats de premier et second président suppléant du Comité P a été publié au *Moniteur belge* du 13 janvier 2017.

La candidature suivante a été introduite dans le délai prescrit:

- Mme Régine Claey, juge près le tribunal de la famille néerlandophone de Bruxelles.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 22 février 2017, le curriculum vitae de Mme Régine Claey sera transmis aux groupes politiques.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Scrutin sur les demandes de

naturalisaties

Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. (2285/1-2)

De leden worden verzocht het voorstel van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

Het voorstel van naturalisatiewetten mag niet ondertekend worden.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schraapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Twee leden moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor onze jongste twee leden, mevrouw Nawal Ben Hamou en mevrouw Yoleen Van Camp, als stemopnemer aan te duiden.

Ik nodig de stemopnemers uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

De geheime stemming is gesloten.

23 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik die als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 februari 2017, stel ik u ook voor het wetsvoorstel (mevrouw Kattrin Jadin) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde in het gerechtelijk arrondissement Eupen de magistraten meer mobiliteit te garanderen, nr. 2323/1, in overweging te nemen.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

naturalisation

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. (2285/1-2)

Les membres sont priés de déposer la proposition de lois de naturalisation dans l'urne.

La proposition de lois de naturalisation ne peut pas être signée.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Deux membres doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner les deux plus jeunes membres, Mme Nawal Ben Hamou et Mme Yoleen Van Camp, en qualité de scrutateur.

J'invite les scrutateurs à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.

Je déclare le scrutin clos.

23 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 22 février 2017, je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi (Mme Kattrin Jadin) modifiant le Code judiciaire, visant à assurer plus de mobilité pour les magistrats dans l'arrondissement judiciaire de Eupen, n° 2323/1.

Renvoi à la commission de la Justice

Geen bezwaar? (*Nee*)

Pas d'observation? (*Non*)

Aldus zal geschieden.

Il en sera ainsi.

24 Urgentieverzoek vanwege de regering

24 Demande d'urgence émanant du gouvernement

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, aangaande de financiering van de bestuurs-, werkings-, studie- en investeringskosten, voortvloeiend uit het noodplan voor nucleaire risico's, nr. 2310/1.

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants, et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, en ce qui concerne le financement des frais d'administration, de fonctionnement, d'étude et d'investissement résultant du plan d'urgence pour les risques nucléaires, n° 2310/1.

Staatssecretaris Francken wenst dit verzoek te motiveren.

Le secrétaire d'État, M. Francken, souhaite motiver cette requête.

24.01 Staatssecretaris **Theo Francken** (*Nederlands*): Elk jaar betaalt Electrabel als exploitant van vermogensreactoren een heffing om de kosten van het nucleair en radiologisch noodplan te dekken. De huidige wet bepaalt enkel de heffing tot 2016. De volgende inningsperiode voor de heffing is in mei 2017. De regering vraagt daarom de urgente behandeling van dit ontwerp dat ook in 2017 een vlotte facturatie mogelijk moet maken.

24.01 **Theo Francken**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Chaque année, en tant qu'exploitant de centrales nucléaires, Electrabel s'acquitte d'une redevance destinée à financer le coût du plan d'urgence nucléaire et radiologique. La loi actuelle définit le montant de la redevance jusqu'en 2016. mai 2017 est la prochaine période de perception de la redevance. Le gouvernement demande dès lors le traitement en urgence de ce projet de loi visant à faciliter la facturation en 2017 également.

De **voorzitter**:

Le **président**:

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Gwenaëlle Grovonius over "de financiering van Feronia door BIO" (nr. 194)

25 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Gwenaëlle Grovonius sur "le financement de Feronia par BIO" (n° 194)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 14 februari 2017.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 14 février 2017.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 194/1):

Deux motions ont été déposées (MOT n° 194/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Gwenaëlle Grovonius;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Rita Bellens, Annemie Turtelboom en Els Van Hoof en door de heer Jean-Jacques Flahaux.

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Gwenaëlle Grovonius;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Rita Bellens, Annemie Turtelboom et Els Van Hoof et par M. Jean-Jacques Flahaux.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 1)		
Ja	75	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	75	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Marcel Cheron over "de niet-inachtneming van de rechtsstaat in het dossier van het poolstation" (nr. 198)
- de heer Michel de Lamotte over "de blokkering in het dossier van het poolstation en de gevolgen ervan" (nr. 200)

26 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Marcel Cheron sur "le non-respect de l'État de droit dans le dossier de la station polaire" (n° 198)
- M. Michel de Lamotte sur "le blocage du dossier de la station polaire et ses conséquences" (n° 200)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 15 februari 2017.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 15 février 2017.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 198/1):

Trois motions ont été déposées (MOT n° 198/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Michel de Lamotte;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Marcel Cheron;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Werner Janssen.

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Michel de Lamotte;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Marcel Cheron;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Werner Janssen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Er zijn stemverklaringen van de twee interpellanten, tevens indieners van de moties van aanbeveling.

Les deux auteurs des interpellations et des motions de recommandation ont déposé des justifications de vote.

26.01 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): Ik vind het jammer dat Elke Sleurs hier niet is. De zuidpoolbasis Prinses Elisabeth verkeert in zeer slechte staat. Wetenschappers kunnen er niet meer heen.

26.01 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): Je regrette l'absence d'Elke Sleurs. La gestion de la station polaire Princesse Elisabeth est dans un état critique. Les scientifiques ne peuvent s'y rendre.

De dialoog moet opnieuw worden aangeknoopt.

Il faut renouer le dialogue.

Aangezien België het Verdrag inzake Antarctica heeft medeondertekend, is dit een zaak van belang

La Belgique est partie prenante du Traité de l'Antarctique, l'enjeu est important pour la recherche

voor het wetenschappelijke onderzoek in ons land.

scientifique de notre pays.

Dit probleem moet een prioriteit zijn! (*Applaus bij de oppositie*)

Ce problème doit être prioritaire! (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

26.02 Michel de Lamotte (cdH): Vorige week heeft de eerste minister mij verzekerd dat mevrouw Sleurs een tandje bij zou zetten om het probleem te regelen.

26.02 Michel de Lamotte (cdH): La semaine passée, le premier ministre m'avait assuré que Mme Sleurs mettait les bouchées doubles pour régler le problème...

We kunnen niet wachten tot de regering uit de impasse raakt. Het seizoen 2017-2018 moet namelijk ten laatste eind juni worden voorbereid. Gelet op de tijd die nodig is om een akkoord over een ivzw te vinden en om deze vennootschap operationeel te maken, moeten de onderhandelingen met de Polar Foundation zo snel mogelijk beginnen. Over de statuten moet worden overlegd.

Nous ne pouvons attendre que les choses se débloquent au gouvernement car la saison 2017-2018 doit se préparer au plus tard fin juin. Vu le temps nécessaire pour trouver un accord sur une AISBL et la rendre opérationnelle, les négociations avec la Fondation polaire doivent commencer. Les statuts doivent être rédigés dans la concertation.

De volgende vergadering over het Verdrag inzake Antarctica zal plaatsvinden in april-mei. Er zullen vragen worden gesteld over het beheer van het poolstation. We moeten zorgen dat we daar geen mal figuur slaan.

La prochaine réunion du Traité sur l'Antarctique aura lieu en avril-mai. La gestion de la station polaire y sera l'objet de questions. Il faudra éviter le ridicule.

Ik vraag de regering de touwtjes in handen te nemen of een bemiddelaar aan te stellen in dit dossier. (*Applaus bij de oppositie*)

J'appelle le gouvernement à prendre le dossier à bras le corps, ou qu'un médiateur soit désigné. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

De **voorzitter**:

Le **président**:

(Stemming/vote 2)		
Ja	76	Oui
Nee	55	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	76	Oui
Nee	55	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Catherine Fonck over "voedingssupplementen op basis van roderijstgist" (nr. 201)

27 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Catherine Fonck sur "les compléments alimentaires à base de levure de riz" (n° 201)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 15 februari 2017.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 15 février 2017.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 201/1):

Deux motions ont été déposées (MOT n° 201/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Catherine Fonck;

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Catherine Fonck;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Valérie Van Peel en door de heer Dirk Janssens.

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Valérie Van Peel et par M. Dirk Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Er is een stemverklaring van mevrouw Fonck.

Il y a une déclaration de vote de Mme Fonck.

27.01 Catherine Fonck (cdH): De wetenschappelijke adviezen over voedingssupplementen op basis van gefermenteerde rode rijst moeten ernstig in overweging worden genomen. Deze voedingssupplementen kunnen ernstige nevenwerkingen hebben. Ze moeten als geneesmiddelen worden beschouwd, het zijn geen snoepjes.

27.01 Catherine Fonck (cdH): Il faut se pencher sérieusement sur les avis scientifiques rendus sur les compléments alimentaires à base de levure de riz rouge. Leurs effets secondaires potentiels sont graves. Il faut les considérer comme des médicaments, pas comme des bonbons.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 3)		
Ja	75	Oui
Nee	55	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Le **président**:

(Stemming/vote 3)		
Ja	75	Oui
Nee	55	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

28 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 2 maart 1954 tot voorkoming en beteugeling der aanslagen op de vrije uitoefening van de door de Grondwet ingestelde soevereine machten (nieuw opschrift) (1884/1-6)

28 Amendements et articles réservés de la proposition de loi modifiant la loi du 2 mars 1954 tendant à prévenir et réprimer les atteintes au libre exercice des pouvoirs souverains établis par la Constitution (1884/1-6)

Stemming over amendement nr. 5 van Barbara Pas op artikel 2. (1884/6)

Vote sur l'amendement n° 5 de Barbara Pas à l'article 2. (1884/6)

(Stemming/vote 4)		
Ja	4	Oui
Nee	126	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	4	Oui
Nee	126	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

29 Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 2 maart 1954 tot voorkoming en beteugeling der aanslagen op de vrije uitoefening van de door de Grondwet ingestelde soevereine machten (nieuw opschrift) (1884/5)

29 Ensemble de la proposition de loi modifiant la loi du 2 mars 1954 tendant à prévenir et réprimer les atteintes au libre exercice des pouvoirs souverains établis par la Constitution (1884/5)

(Stemming/vote 5)		
Ja	83	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	131	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	83	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

De **voorzitter**: Ten gevolge van een klein technisch defect zien we ons genoodzaakt de reeds gestarte stemming nr. 6 te annuleren. We schorsen de vergadering voor enkele minuten.

Le **président**: À la suite d'un petit problème technique, nous nous voyons contraints d'annuler le vote n° 6 qui avait déjà commencé. Nous suspendons la séance pour quelques minutes.

De vergadering wordt geschorst om 21.32 uur en hervat om 21.37 uur.

La séance est suspendue à 21 h 32 et elle est reprise à 21 h 37.

Geheime stemming over de naturalisaties (voortzetting)

Scrutin sur les demandes de naturalisation (continuation)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. (2285/2)

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. (2285/2)

Aantal uitgebrachte stemmen: 118; geldige stemmen: 118; volstreckte meerderheid: 60.

Nombre de votants: 118, votes valables: 118, majorité absolue: 60.

Alle naturalisaties hebben de volstreckte meerderheid bekomen. Over het voorstel van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur la proposition de lois de naturalisation aura lieu dans un instant.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat drie delen (A, B en C) die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

La proposition de la commission de Naturalisations est divisée en trois parties (A, B et C) comportant chacune plusieurs articles à adopter.

Voorstel van naturalisatiewetten

Proposition de lois de naturalisation

[30] Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel A) (2285/2)

[30] Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie A) (2285/2)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel A) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie A) aura lieu ultérieurement.

[31] Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2285/2)

[31] Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie B) (2285/2)

Bespreking van de artikelen

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel B) zal later plaatsvinden.

32 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 4 december 2012 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2285/2)

Bespreking van de artikelen

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel C) zal later plaatsvinden.

33 Wetsontwerp houdende het toezicht op verwerkers van betalingstransacties (2277/3)

(Stemming/vote 7)		
Ja	104	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

34 Wetsontwerp houdende instemming met het Benelux-Verdrag betreffende grensoverschrijdende samenwerking inzake wegvervoerinspectie, gedaan te Luik op 3 oktober 2014 (2265/1)

(Stemming/vote 8)		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

35 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de afgifte van meertalige en gecodeerde uittreksels uit en attesten van de

Discussion des articles

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie B) aura lieu ultérieurement.

32 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 4 décembre 2012 modifiant le Code de la nationalité belge (partie C) (2285/2)

Discussion des articles

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie C) aura lieu ultérieurement.

33 Projet de loi relatif à la surveillance des processeurs d'opérations de paiement (2277/3)

(Stemming/vote 7)		
Ja	104	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

34 Projet de loi portant assentiment au Traité Benelux relatif à la coopération transfrontalière en matière d'inspection du transport routier, fait à Liège le 3 octobre 2014 (2265/1)

(Stemming/vote 8)		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

35 Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la délivrance d'extraits et de certificats plurilingues et codés d'actes de

burgerlijke stand, en bijlagen, gedaan te Straatsburg op 14 maart 2014 (2283/3)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

36 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende werkbaar en wendbaar werk (2247/1-7)

Stemming over amendement nr. 57 van Raoul Hedebouw cs tot weglating van de artikelen 2 tot 8. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

36.01 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): Ik heb ja gestemd.

De **voorzitter**:

Stemming over amendement nr. 74 van Laurette Onkelinx cs op artikel 2. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 75 van Laurette Onkelinx cs op artikel 3. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	50	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	130	Total

l'état civil, et annexes, faites à Strasbourg le 14 mars 2014 (2283/3)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

36 Amendements et articles réservés du projet de loi concernant le travail faisable et maniable (2247/1-7)

Vote sur l'amendement n° 57 de Raoul Hedebouw cs tendant à supprimer les articles 2 à 8. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

36.01 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): J'ai voté oui.

Le **président**:

Vote sur l'amendement n° 74 de Laurette Onkelinx cs à l'article 2. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 75 de Laurette Onkelinx cs à l'article 3. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	50	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Stemming over amendement nr. 76 van Laurette Onkelinx cs op artikel 4. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 76 de Laurette Onkelinx cs à l'article 4. (2247/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 12)

(Vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

Stemming over amendement nr. 77 van Laurette Onkelinx cs op artikel 5. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 77 de Laurette Onkelinx cs à l'article 5. (2247/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 12)

(Vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 5 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Stemming over amendement nr. 78 van Laurette Onkelinx cs op artikel 6. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 78 de Laurette Onkelinx cs à l'article 6. (2247/7)

(Stemming/vote 13)		
Ja	49	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 13)		
Ja	49	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 6 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

De **voorzitter**: Mevrouw Onkelinx heeft ja gestemd.

Le **président**: Mme Onkelinx a voté oui.

Stemming over amendement nr. 79 van Laurette Onkelinx cs tot invoeging van een artikel 6/1(n).(2247/7)

Vote sur l'amendement n° 79 de Laurette Onkelinx cs tendant à insérer un article 6/1(n).(2247/7)

(Stemming/vote 14)		
Ja	44	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 14)		
Ja	44	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

De artikelen 7 en 8 zijn aangenomen.

Les articles 7 et 8 sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 58 van Raoul Hedebouw cs tot weglating van de artikelen 9 tot 21.

Vote sur l'amendement n° 58 de Raoul Hedebouw cs tendant à supprimer les articles 9 à 21. (2247/7)

(2247/7)

(Stemming/vote 15)		
Ja	2	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 15)		
Ja	2	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 80 van Laurette Onkelinx cs op artikel 9. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 80 de Laurette Onkelinx cs à l'article 9. (2247/7)

(Stemming/vote 16)		
Ja	43	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	128	Total

(Stemming/vote 16)		
Ja	43	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

De **voorzitter**: Mevrouw de Coster-Bauchau heeft nee gestemd.Le **président**: Mme de Coster-Bauchau a voté non.

Stemming over amendement nr. 66 van Evita Willaert cs op artikel 9. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 66 de Evita Willaert cs à l'article 9. (2247/7)

(Stemming/vote 17)		
Ja	45	Oui
Nee	72	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 17)		
Ja	45	Oui
Nee	72	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 9 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 est adopté.

Stemming over amendement nr. 89 van Catherine Fonck op artikel 10. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 89 de Catherine Fonck à l'article 10. (2247/7)

(Stemming/vote 18)		
Ja	50	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 18)		
Ja	50	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Stemming over amendement nr. 67 van Evita Willaert cs op artikel 11. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 67 de Evita Willaert cs à l'article 11. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 81 van Laurette Onkelinx cs op artikel 11. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 11 aangenomen.

Artikel 12 is aangenomen.

Stemming over amendement nr. 68 van Evita Willaert cs op artikel 13. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 82 van Laurette Onkelinx cs op artikel 13. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 13 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 69 van Evita Willaert cs op artikel 14. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	130	Total

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 81 de Laurette Onkelinx cs à l'article 11. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

L'article 12 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 68 de Evita Willaert cs à l'article 13. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 82 de Laurette Onkelinx cs à l'article 13. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 69 de Evita Willaert cs à l'article 14. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 83 van Laurette Onkelinx cs op artikel 14. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 83 de Laurette Onkelinx cs à l'article 14. (2247/7)

(Stemming/vote 24)		
Ja	45	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 24)		
Ja	45	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 14 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.

Stemming over amendement nr. 70 van Evita Willaert cs op artikel 15. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 70 de Evita Willaert cs à l'article 15. (2247/7)

(Stemming/vote 25)		
Ja	43	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	128	Total

(Stemming/vote 25)		
Ja	43	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 84 van Laurette Onkelinx op artikel 15. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 84 de Laurette Onkelinx à l'article 15. (2247/7)

(Stemming/vote 26)		
Ja	44	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	128	Total

(Stemming/vote 26)		
Ja	44	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 15 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 15 est adopté.

De artikelen 16 tot 21 zijn aangenomen.

Les articles 16 à 21 sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 59 van Raoul Hedebouw cs tot weglating van de artikelen 22 tot 28. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 59 de Raoul Hedebouw cs tendant à supprimer les articles 22 à 28. (2247/7)

(Stemming/vote 27)		
Ja	43	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 27)		
Ja	43	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 13 van Catherine Fonck op artikel 22. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 13 de Catherine Fonck à l'article 22. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	49	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 22 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 14 van Catherine Fonck op artikel 23. (2247/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 28)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 23 aangenomen.

De artikelen 24 en 25 zijn aangenomen.

Stemming over amendement nr. 85 van Laurette Onkelinx cs op artikel 26. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	43	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 26 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 86 van Laurette Onkelinx cs op artikel 28. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	50	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 88 van Catherine Fonck op artikel 28. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	129	Total

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	49	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 22 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 14 de Catherine Fonck à l'article 23. (2247/7)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 28)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 23 est adopté.

Les articles 24 et 25 sont adoptés.

Vote sur l'amendement n° 85 de Laurette Onkelinx cs à l'article 26. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	43	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 26 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 86 de Laurette Onkelinx cs à l'article 28. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	50	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 88 de Catherine Fonck à l'article 28. (2247/7)

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 28 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 28 est adopté.

Stemming over amendement nr. 19 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 28/1(n).(2247/7)

Vote sur l'amendement n° 19 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 28/1(n).(2247/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 31)

(Vote 31)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 20 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 28/2(n).(2247/7)

Vote sur l'amendement n° 20 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 28/2(n).(2247/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 31)

(Vote 31)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 21 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 28/3(n).(2247/7)

Vote sur l'amendement n° 21 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 28/3(n).(2247/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 31)

(Vote 31)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 22 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 28/4(n).(2247/7)

Vote sur l'amendement n° 22 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 28/4(n).(2247/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 31)

(Vote 31)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 90 van Evita Willaert cs tot invoeging van een artikel 28/1(n).(2247/7)

Vote sur l'amendement n° 90 de Evita Willaert cs tendant à insérer un article 28/1(n).(2247/7)

(Stemming/vote 32)		
Ja	50	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 32)		
Ja	50	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 72 van Evita Willaert cs tot invoeging van een artikel 28/17(n).(2247/7)

(Stemming/vote 33)		
Ja	44	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 73 van Evita Willaert cs tot invoeging van een artikel 28/18(n).(2247/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 33)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 60 van Raoul Hedebouw cs tot weglating van de artikelen 29 tot 31. (2247/7)

(Stemming/vote 34)		
Ja	41	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 29 tot 31 zijn aangenomen.

Stemming over amendement nr. 61 van Raoul Hedebouw cs tot weglating van artikel 32. (2247/7)

(Stemming/vote 35)		
Ja	41	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 32 aangenomen.

De **voorzitter**: de heer Thiébaut en mevrouw Özen hebben ja gestemd.

Stemming over amendement nr. 62 van Raoul Hedebouw cs tot weglating van de artikelen 33 tot 55. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 72 de Evita Willaert cs tendant à insérer un article 28/17(n).(2247/7)

(Stemming/vote 33)		
Ja	44	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 73 de Evita Willaert cs tendant à insérer un article 28/18(n).(2247/7)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 33)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 60 de Raoul Hedebouw cs tendant à supprimer les articles 29 à 31. (2247/7)

(Stemming/vote 34)		
Ja	41	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 29 à 31 sont adoptés.

Vote sur l'amendement n° 61 de Raoul Hedebouw cs tendant à supprimer l'article 32. (2247/7)

(Stemming/vote 35)		
Ja	41	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 32 est adopté.

Le **président**: M. Thiébaut et Mme Özen ont voté oui.

Vote sur l'amendement n° 62 de Raoul Hedebouw cs tendant à supprimer les articles 33 à 55. (2247/7)

(Stemming/vote 36)		
Ja	43	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 33 tot 55 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 63 van Raoul Hedebouw cs tot weglating van de artikelen 56 tot 67. (2247/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 36)

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 56 tot 67 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 12 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 67/1(n).(2247/7)

(Stemming/vote 37)		
Ja	50	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 64 van Raoul Hedebouw cs tot weglating van de artikelen 68 tot 75. (2247/7)

(Stemming/vote 38)		
Ja	43	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 68 tot 75 aangenomen.

Reden van onthouding? (Nee)

Stemming over amendement nr. 16 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 78/1(n).(2247/7)

(Stemming/vote 39)		
Ja	50	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 36)		
Ja	43	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 33 à 55 sont adoptés.

Vote sur l'amendement n° 63 de Raoul Hedebouw cs tendant à supprimer les articles 56 à 67. (2247/7)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 56 à 67 sont adoptés.

Vote sur l'amendement n° 12 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 67/1(n).(2247/7)

(Stemming/vote 37)		
Ja	50	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 64 de Raoul Hedebouw cs tendant à supprimer les articles 68 à 75. (2247/7)

(Stemming/vote 38)		
Ja	43	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 68 à 75 sont adoptés.

Raison d'abstention? (Non)

Vote sur l'amendement n° 16 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 78/1(n).(2247/7)

(Stemming/vote 39)		
Ja	50	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 17 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 78/2(n). (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 17 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 78/2(n). (2247/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 39)

(Vote 39)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 18 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 78/3(n). (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 18 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 78/3(n). (2247/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 39)

(Vote 39)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 65 van Raoul Hedebouw cs tot weglating van artikel 79. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 65 de Raoul Hedebouw cs tendant à supprimer l'article 79. (2247/7)

(Stemming/vote 40)		
Ja	43	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 40)		
Ja	43	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 79 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 79 est adopté.

Stemming over amendement nr. 87 van Laurette Onkelinx cs op artikel 80. (2247/7)

Vote sur l'amendement n° 87 de Laurette Onkelinx cs à l'article 80. (2247/7)

(Stemming/vote 41)		
Ja	50	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 41)		
Ja	50	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 80 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 80 est adopté.

37 Geheel van het wetsontwerp betreffende werkbaar en wendbaar werk (2247/6)

37 Ensemble du projet de loi concernant le travail faisable et maniable (2247/6)

(Stemming/vote 42)		
Ja	76	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 42)		
Ja	76	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

37.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ik heb me steeds onthouden als gevolg van een stemafpraak met de heer Van Mechelen.

De **voorzitter**: Waarvan akte.

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel van naturalisatiewetten waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

38 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel A) (2285/2)

(Stemming/vote 43)		
Ja	124	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

39 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2285/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(stemming 43)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

40 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 4 december 2012 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2285/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(stemming 43)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

37.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Je me suis chaque fois abstenu parce que j'ai pairé avec M. Van Mechelen.

Le **président**: Dont acte.

Nous allons procéder au vote sur la proposition de lois de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

38 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie A) (2285/2)

(Stemming/vote 43)		
Ja	124	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

39 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie B) (2285/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(vote 43)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

40 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 4 décembre 2012 modifiant le Code de la nationalité belge (partie C) (2285/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(vote 43)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

41 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2285/1 op bladzijden 4 tot 6 zijn opgenomen

41 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2285/1, aux pages 4 à 6

(Stemming/vote 44)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 44)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

42 Goedkeuring van de agenda

42 Adoption de l'ordre du jour

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 9 maart 2017.

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 9 mars 2017.

Geen bezwaar? (Nee) De agenda is goedgekeurd.

Pas d'observation? (Non) L'ordre du jour est approuvé.

De vergadering wordt gesloten om 22.00 uur. Volgende vergadering donderdag 9 maart 2017 om 14.15 uur.

La séance est levée à 22 h 00. Prochaine séance le jeudi 9 mars 2017 à 14 h 15.